

Euroopan unionin virallinen lehti

L 173



Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

 56. vuosikerta
26. kesäkuuta 2013

Sisältö

II Muut kuin lainsäätämisyjärjestyksessä hyväksyttävät säädökset

KANSAINVÄLISET SOPIMUKSET

- ★ **Ilmoitus Euroopan unionin ja Amerikan yhdysvaltojen välillä vuoden 1994 tullitariffeja ja kauppaa koskevan yleissopimuksen (GATT) XXIV artiklan 6 kohdan ja XXVIII artiklan mukaisesti Bulgarian tasavallan ja Romanian myönnytysluetteloissa mainittavien myönnytysten muuttamisesta maiden Euroopan unioniin liittymisen vuoksi kirjeenvaihtona tehdyn sopimuksen voimaantulosta** 1

ASETUKSET

- ★ **Komission asetus (EU) N:o 611/2013, annettu 24 päivänä kesäkuuta 2013, henkilötietojen käsittelystä ja yksityisyyden suojasta sähköisen viestinnän alalla annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2002/58/EY mukaisten henkilötietojen tietoturvaloukkausten ilmoittamiseen sovellettavista toimenpiteistä** 2
- ★ **Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 612/2013, annettu 25 päivänä kesäkuuta 2013, talouden toimijoita ja verottomia varastoja koskevan rekisterin käytöstä, asiaan liittyvistä tilastoista ja kertomuksen antamisesta hallinnollisesta yhteistyöstä valmisteverotuksen alalla annetun neuvoston asetuksen (EU) N:o 389/2012 nojalla** 9
- ★ **Komission asetus (EU) N:o 613/2013, annettu 25 päivänä kesäkuuta 2013, asetuksen (EY) N:o 1451/2007 muuttamisesta tarkastusohjelmassa arvioitavaksi lisättävien biosidituotteiden tehoaineiden osalta** 34

Hinta: 4 EUR

(jatkuu kääntöpuolella)

FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyyppillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyyppillä ja merkitty tähdellä.

Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 614/2013, annettu 25 päivänä kesäkuuta 2013, kiinteistä tuontiarvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi	38
--	----

PÄÄTÖKSET

2013/313/EU:

- ★ Neuvoston täytäntöönpanopäätös, annettu 21 päivänä kesäkuuta 2013, unionin Irlannille myöntämästä rahoitustuesta annetun täytäntöönpanopäätöksen 2011/77/EU muuttamisesta

40

2013/314/EU:

- ★ Neuvoston päätös, annettu 21 päivänä kesäkuuta 2013, liiallisen alijäämän olemassaolosta Italiassa tehdyn päätöksen 2010/286/EU kumoamisesta

41

2013/315/EU:

- ★ Neuvoston päätös, annettu 21 päivänä kesäkuuta 2013, liiallisen alijäämän olemassaolosta Unkarissa tehdyn päätöksen 2004/918/EY kumoamisesta

43

2013/316/EU:

- ★ Neuvoston päätös, annettu 21 päivänä kesäkuuta 2013, liiallisen alijäämän olemassaolosta Liettuassa tehdyn päätöksen 2009/588/EY kumoamisesta

46

2013/317/EU:

- ★ Neuvoston päätös, annettu 21 päivänä kesäkuuta 2013, liiallisen alijäämän olemassaolosta Latviassa tehdyn päätöksen 2009/591/EY kumoamisesta

48

2013/318/EU:

- ★ Neuvoston päätös, annettu 21 päivänä kesäkuuta 2013, liiallisen alijäämän olemassaolosta Romaniassa tehdyn päätöksen 2009/590/EY kumoamisesta

50

2013/319/EU:

- ★ Neuvoston päätös, annettu 21 päivänä kesäkuuta 2013, liiallisen alijäämän olemassaolosta Maltassa

52

- ★ Neuvoston päätös 2013/320/YUTP, annettu 24 päivänä kesäkuuta 2013, pienaseiden ja kevyiden aseiden sekä niissä käytettävien ampumatarvikkeiden laittoman kaupan riskin pienentämiseksi Libyassa ja sen lähialueilla toteutettavien fyysiseen turvallisuuteen ja varastojen hallintaan liittyvien toimien tukemisesta

54



II

(Muut kuin lainsäätämisyksessä hyväksyttävät säädökset)

KANSAINVÄLISET SOPIMUKSET

Ilmoitus Euroopan unionin ja Amerikan yhdysvaltojen välillä vuoden 1994 tullitariffeja ja kauppaa koskevan yleissopimuksen (GATT) XXIV artiklan 6 kohdan ja XXVIII artiklan mukaisesti Bulgarian tasavallan ja Romanian myönnytysluetteloissa mainittavien myönnytysten muuttamisesta maiden Euroopan unioniin liittymisen vuoksi kirjeenvaihtona tehdyn sopimuksen voimaantulosta

Euroopan unionin ja Amerikan yhdysvaltojen välillä vuoden 1994 tullitariffeja ja kauppaa koskevan yleissopimuksen (GATT) XXIV artiklan 6 kohdan ja XXVIII artiklan mukaisesti Bulgarian tasavallan ja Romanian myönnytysluetteloissa mainittavien myönnytysten muuttamisesta maiden Euroopan unioniin liittymisen vuoksi kirjeenvaihtona tehty sopimus ⁽¹⁾, joka allekirjoitettiin Genevessä 7. joulukuuta 2012, tulee voimaan 1. heinäkuuta 2013.

⁽¹⁾ EUVL L 69, 13.3.2013, s. 5.

ASETUKSET

KOMISSION ASETUS (EU) N:o 611/2013,

annettu 24 päivänä kesäkuuta 2013,

henkilötietojen käsittelystä ja yksityisyyden suojasta sähköisen viestinnän alalla annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2002/58/EY mukaisten henkilötietojen tietoturvaloukkausten ilmoittamiseen sovellettavista toimenpiteistä

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon henkilötietojen käsittelystä ja yksityisyyden suojasta sähköisen viestinnän alalla 12 päivänä heinäkuuta 2002 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2002/58/EY⁽¹⁾ (sähköisen viestinnän tietosuojadirektiivi) ja erityisesti sen 4 artiklan 5 kohdan,

on kuullut Euroopan verkko- ja tietoturvavirastoa (ENISA),

on kuullut yksilöiden suojelusta henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta 24 päivänä lokakuuta 1995 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 95/46/EY⁽²⁾ 29 artiklalla perustettua tietosuojatyöryhmää (artikla 29 -työryhmä),

on kuullut Euroopan tietosuojavaltuutettua,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Direktiivissä 2002/58/EY säädetään sellaisten kansallisten säännösten yhdenmukaistamisesta, joita tarvitaan samantasoisien perusoikeuksien ja -vapauksien, erityisesti yksityisyyttä ja luottamuksellisuutta koskevan oikeuden, suojan varmistamiseksi henkilötietojen käsittelyssä sähköisen viestinnän alalla sekä tällaisten tietojen ja sähköisten viestintälaitteiden ja -palvelujen vapaan liikkuvuuden varmistamiseksi unionissa.
- (2) Direktiivin 2002/58/EY 4 artiklan mukaan yleisesti saatavilla olevien sähköisten viestintäpalvelujen tarjoajien on ilmoitettava henkilötietojen tietoturvaloukkauksista toimivaltaisille kansallisille viranomaisille ja eräissä tapauksissa myös niiden kohteeksi joutuneille tilaajille ja henkilöille. Henkilötietojen tietoturvaloukkaukset määritellään direktiivin 2002/58/EY 2 artiklan i alakohdassa tietoturvaloukkauksiksi, jotka johtavat yleisesti saatavilla olevien sähköisten viestintäpalvelujen tarjoamisen yhteydessä unionissa siirrettyjen, tallennettujen tai muutoin käsiteltävien henkilötietojen vahingossa tapahtuvaan tai laittomaan tuhoamiseen, häviämiseen, muuttamiseen, luvattomaan luovuttamiseen tai käyttöön antamiseen.

(3) Direktiivin 2002/58/EY 4 artiklan 2, 3 ja 4 kohdassa tarkoitettujen toimenpiteiden yhdenmukaisen toteuttamisen varmistamiseksi komissio valtuutetaan sen 4 artiklan 5 kohdassa hyväksymään teknisiä täytäntöönpanotoimenpiteitä, jotka koskevat kyseisessä artiklassa tarkoitettuihin tiedotus- ja ilmoitusvaatimuksiin sovellettavia olosuhteita, muotoa ja menettelyjä.

(4) Toisistaan poikkeavat kansalliset vaatimukset voivat tässä yhteydessä aiheuttaa oikeudellista epävarmuutta, monimutkaisempia ja raskaampia menettelyjä ja huomattavia hallinnollisia kustannuksia rajojen yli toimiville palveluntarjoajille. Näistä syistä komissio katsoo tarpeelliseksi hyväksyä tällaisia teknisiä täytäntöönpanotoimenpiteitä.

(5) Tämä asetus rajoittuu henkilötietojen tietoturvaloukkauksista ilmoittamiseen, eikä siinä näin ollen vahvisteta direktiivin 2002/58/EY 4 artiklan 2 kohtaan liittyviä teknisiä täytäntöönpanotoimenpiteitä, jotka koskevat tilaajille ilmoittamista verkon turvallisuuden kohdistuvista erityisistä riskeistä.

(6) Direktiivin 2002/58/EY 4 artiklan 3 kohdan ensimmäisestä alakohdasta seuraa, että palveluntarjoajien olisi ilmoitettava toimivaltaiselle kansalliselle viranomaiselle kaikista henkilötietojen tietoturvaloukkauksista. Näin ollen päätöstä siitä, ilmoitetaanko henkilötietojen tietoturvaloukkauksesta toimivaltaiselle kansalliselle viranomaiselle, ei saisi jättää palveluntarjoajan omaan harkintavaltaan. Tämä ei kuitenkaan saisi estää kyseistä toimivaltaista kansallista viranomaista priorisoimasta tiettyjen tietoturvaloukkausten tutkintaa tarpeelliseksi katsomallaan tavalla sovellettavan lainsäädännön mukaisesti ja toteuttamasta tarvittavia toimia henkilötietojen tietoturvaloukkauksien yltä aliraportoinnin välttämiseksi.

(7) Henkilötietojen tietoturvaloukkauksista toimivaltaiselle kansalliselle viranomaiselle tehtäviä ilmoituksia varten on tarkoituksenmukaista säätää järjestelmästä, joka muodostuu tietyin edellytyksin eri vaiheista, joista kuitenkin on tietyä aikaraja. Tämän järjestelmän tarkoituksena on varmistaa, että toimivaltaiselle kansalliselle viranomaiselle ilmoitetaan tietoturvaloukkauksesta mahdollisimman aikaisin ja mahdollisimman tyhjentävästi estämättä kuitenkaan tarpeettomasti palveluntarjoajaa tutkimasta tietoturvaloukkausta ja toteuttamasta tarpeellisia toimenpiteitä tietoturvaloukkauksen rajoittamiseksi ja sen seurausten korjaamiseksi.

⁽¹⁾ EYVL L 201, 31.7.2002, s. 37.

⁽²⁾ EYVL L 281, 23.11.1995, s. 31.

- (8) Pelkkä epäily henkilötietojen tietoturvaloukkauksen tapahtumisesta tai pelkkä tietoturvapoikkeaman havaitseminen ilman, että palveluntarjoajan yrityksistä huolimatta käytettävissä on riittäviä tietoja, ei ole riittävä syy katsoa, että tässä asetuksessa tarkoitettu tietoturvaloukkaus on havaittu. Erityistä huomiota olisi tässä yhteydessä kiinnitettävä liitteessä I tarkoitettujen tietojen saatavuuteen.
- (9) Asianomaisten toimivaltaisten kansallisten viranomaisten olisi tämän asetuksen soveltamisen yhteydessä tehtävä yhteistyötä sellaisissa tapauksissa, joissa henkilötietojen tietoturvaloukkauksella on rajat ylittävä ulottuvuus.
- (10) Tässä asetuksessa ei määritellä tarkemmin henkilötietojen tietoturvaloukkauksien luetteloa, jota palveluntarjoajien on pidettävä yllä, koska sen sisältö määritellään tyhjentävästi direktiivin 2002/58/EY 4 artiklassa. Palveluntarjoajat voivat kuitenkin käyttää tätä asetusta määritellään luettelon muotoa.
- (11) Kaikkien toimivaltaisten kansallisten viranomaisten olisi annettava palveluntarjoajien käyttöön suojattu sähköinen menetelmä henkilötietojen tietoturvaloukkauksista ilmoittamiseen noudattaen yhteistä muotoa, joka perustuu standardiin, kuten XML:ään, ja joka sisältää liitteessä I mainitut tiedot asianomaisilla kielillä, jotta kaikki palveluntarjoajat unionissa voivat noudattaa samanlaista ilmoitusmenettelyä riippumatta siitä, minne ne ovat sijoittautuneet tai missä henkilötietojen tietoturvaloukkaus on tapahtunut. Tähän liittyen komission olisi helpotettava suojatun sähköisen menetelmän käyttöönottoa järjestämällä tarvittaessa kokouksia toimivaltaisten kansallisten viranomaisten kanssa.
- (12) Arvioitaessa, onko henkilötietojen tietoturvaloukkauksella todennäköisesti haittavaikutuksia tilaajan tai henkilön henkilötiedoille tai yksityisyydelle, olisi otettava huomioon erityisesti kyseisten henkilötietojen luonne ja sisältö, varsinkin jos tiedot sisältävät taloudellista informaatiota, kuten luottokortti- ja pankkitilitietoja, direktiivin 95/46/EY 8 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin erityisiin luokkiin kuuluvia tietoja ja tiettyjä tietoja, jotka liittyvät erityisesti puhelin- tai internetpalvelujen tarjoamiseen, kuten sähköpostitiedot, paikannustiedot, internetin lokitiedot, www-selaushistoriat ja puheluerittelyt.
- (13) Poikkeuksellisissa olosuhteissa palveluntarjoajan olisi voitava lykätä tilaajalle tai henkilölle annettavaa ilmoitusta, jos tilaajalle tai yksityishenkilölle ilmoittaminen voi vaarantaa henkilötietojen tietoturvaloukkauksen asianmukaisen tutkimisen. Tässä yhteydessä poikkeuksellisiin olosuhteisiin voivat kuulua myös rikostutkinta sekä muut sellaiset henkilötietojen tietoturvaloukkaukset, jotka eivät ole vakavia rikoksia mutta joiden osalta voi olla tarkoitukseenmukaista lykätä ilmoittamista. Toimivaltaisen kansallisen viranomaisen olisi joka tapauksessa arvioitava kunakin tapauksen olosuhteet huomioon ottaen, hyväksytäänkö lykkääminen vai vaaditaanko ilmoitusta.
- (14) Palveluntarjoajilla olisi oltava tilaajiensa yhteystiedot suoran sopimussuhteen vuoksi, mutta palveluntarjoajilla ei välttämättä ole näitä tietoja muista henkilöistä, joihin henkilötietojen tietoturvaloukkaus on vaikuttanut haitallisesti. Tällöin palveluntarjoajan olisi voitava aluksi ilmoittaa näille henkilöille suurimmissa kansallisissa tai alueellisissa tiedotusvälineissä, kuten sanomalehdissä, julkaistavilla ilmoituksilla, minkä jälkeen sen olisi annettava mahdollisimman pian henkilökohtainen ilmoitus siten kuin tässä asetuksessa säädetään. Palveluntarjoajalla ei siis ole velvollisuutta julkaista ilmoitusta tiedotusvälineissä, mutta sillä on halutessaan lupa toimia näin, kunnes se on yksilöinyt kaikki henkilöt, joihin tietoturvaloukkaus on vaikuttanut.
- (15) Tietoturvaloukkausta koskevat tiedot olisi liitettävä pelkästään tietoturvaloukkauksen asiayhteyteen eikä muita aiheita koskevien tietojen yhteyteen. Esimerkiksi henkilötietojen tietoturvaloukkausta koskevien tietojen antamista tavanomaisen laskun yhteydessä ei saisi pitää asianmukaisena keinona ilmoittaa henkilötietojen tietoturvaloukkaudesta.
- (16) Tässä asetuksessa ei säädetä erityisistä teknisistä suojatoimenpiteistä, joiden vuoksi voidaan poiketa velvoitteesta ilmoittaa henkilötietojen tietoturvaloukkauksista tilaajille tai henkilöille, sillä nämä suojatoimenpiteet voivat muuttua ajan myötä teknologian kehityksen myötä. Komission olisi kuitenkin voitava julkaista ohjeellinen luettelo nykykäytännön mukaisista tällaisista erityisistä teknisistä suojatoimenpiteistä.
- (17) Salauksen tai tiivistämisen toteuttamista ei saisi pitää itsessään riittävänä, jotta palveluntarjoajat voisivat yleisemmin väittää täyttäneensä direktiivin 95/46/EY 17 artiklassa asetetun yleisen tietoturvaloukkoimenpiteen. Palveluntarjoajien olisi tältä osin toteutettava myös riittävät organisatoriset ja tekniset toimenpiteet henkilötietojen tietoturvaloukkausten torjumiseksi, havaitsemiseksi ja estämiseksi. Palveluntarjoajien olisi otettava huomioon mahdollinen suojauskeinojen toteuttamisen jälkeinen jäännösriski, jotta voidaan ymmärtää, missä henkilötietojen tietoturvaloukkauksia voi potentiaalisesti esiintyä.
- (18) Jos palveluntarjoaja käyttää toista palveluntarjoajaa suorittamaan osan palvelusta esimerkiksi laskutuksessa tai

hallinnossa, tätä toista palveluntarjoajaa, joka ei ole suorassa sopimussuhteessa loppukäyttäjään, ei saisi velvoittaa antamaan ilmoituksia henkilötietojen tietoturvaloukkauksista. Sen sijaan sen olisi varoitettava ja informoitava palveluntarjoajaa, jonka kanssa sillä on suora sopimussuhde. Tämän olisi koskettava myös sähköisten viestintäpalvelujen tukkutarjontaa, jossa tukkupalveluntarjoaja ei yleensä ole suorassa sopimussuhteessa loppukäyttäjään.

- (19) Direktiivissä 95/46/EY määritellään yleiset puitteet henkilötietojen suojalle Euroopan unionissa. Komissio on antanut ehdotuksen direktiivin 95/46/EY korvaavasta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksesta (tietosuoja-asetus). Ehdotetussa tietosuoja-asetuksessa kaikki rekisterinpitäjät veloitettaisiin ilmoittamaan henkilötietojen tietoturvaloukkauksista direktiivin 2002/58/EY 4 artiklan 3 kohtaan perustuvalla tavalla. Tämä komission asetus on täysin johdonmukainen kyseisen ehdotetun säädöksen kanssa.
- (20) Ehdotetussa tietosuoja-asetuksessa direktiiviin 2002/58/EY tehdään myös joitain teknisiä mukautuksia, jotta voidaan ottaa huomioon direktiivin 95/46/EY muuttaminen asetukseksi. Komissio tekee arvioinnin uuden asetuksen aineellisoikeudellisista seurauksista direktiivin 2002/58/EY kannalta.
- (21) Tämän asetuksen täytäntöönpanoa olisi tarkasteltava kolme vuotta sen voimaantulon jälkeen, jolloin myös sen sisältöä olisi tarkasteltava uudelleen tuolloin voimassa olevan oikeudellisen kehyksen, muun muassa ehdotetun tietosuoja-asetuksen, perusteella. Tämän asetuksen uudelleentarkastelu olisi mahdollisuuksien mukaan kytkettävä direktiivin 2002/58/EY tuleviin uudelleentarkasteluihin.
- (22) Tämän asetuksen täytäntöönpanoa voidaan arvioida muun muassa toimivaltaisten kansallisten viranomaisten niille ilmoitetuista henkilötietojen tietoturvaloukkauksista mahdollisesti pitämien tilastojen pohjalta. Näitä tilastoja voidaan pitää esimerkiksi toimivaltaiselle kansalliselle viranomaiselle ilmoitettujen henkilötietojen tietoturvaloukkauksien määräst, tilaajalle tai henkilölle ilmoitettujen henkilötietojen tietoturvaloukkauksien määräst, henkilötietojen tietoturvaloukkauksen ratkaisemiseen kuluneesta ajasta ja siitä, onko käytössä teknisiä suojaustoimenpiteitä. Näiden tilastojen olisi annettava komissiolle ja jäsenvaltioille johdonmukaiset ja vertailukelpoiset tilastotiedot nimeämättä ilmoituksen tekevää palveluntarjoajaa ja kyseisiä tilaajia ja yksityishenkilöitä. Komissio voi tätä tarkoitusta varten myös järjestää säännöllisiä kokouksia toimivaltaisten kansallisten viranomaisten ja muiden asiaankuuluvien sidosryhmien kanssa.
- (23) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viestintäkomitean lausunnon mukaiset,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Sovellettamisala

Tätä asetusta sovelletaan yleisesti saatavilla olevien sähköisten viestintäpalvelujen tarjoajien, jäljempänä 'palveluntarjoaja', suorittamaan henkilötietojen tietoturvaloukkauksista ilmoittamiseen.

2 artikla

Ilmoittaminen toimivaltaiselle kansalliselle viranomaiselle

1. Palveluntarjoajan on ilmoitettava kaikista henkilötietojen tietoturvaloukkauksista toimivaltaiselle kansalliselle viranomaiselle.

2. Palveluntarjoajan on ilmoitettava henkilötietojen tietoturvaloukkauksesta toimivaltaiselle kansalliselle viranomaiselle 24 tunnin kuluessa sen havaitsemisesta, kun tämä on käytännössä mahdollista.

Palveluntarjoajan on annettava toimivaltaiselle kansalliselle viranomaiselle tekemässään ilmoituksessa liitteessä I mainitut tiedot.

Jotta ilmoituksen antaminen tämän asetuksen nojalla olisi mielekästä, henkilötietojen tietoturvaloukkauksen on katsottava tapahtuneen, jos palveluntarjoaja on saanut riittävän tiedon siitä, että on ilmennyt henkilötietojen vaarantumiseen johtanut tietoturvapoikkeama.

3. Jos kaikkia liitteessä I esitettyjä tietoja ei ole saatavilla ja henkilötietojen tietoturvaloukkauksista on tutkittava tarkemmin, palveluntarjoaja voi antaa toimivaltaiselle kansalliselle viranomaiselle alustavan ilmoituksen 24 tunnin kuluessa henkilötietojen tietoturvaloukkauksen havaitsemisesta. Tässä toimivaltaiselle kansalliselle viranomaiselle annettavassa alustavassa ilmoituksessa on oltava liitteessä I olevassa 1 jaksossa esitetyt tiedot. Palveluntarjoajan on annettava toimivaltaiselle kansalliselle viranomaiselle täydentävä ilmoitus mahdollisimman pian ja viimeistään kolmen päivän kuluttua alustavasta ilmoituksesta. Tässä täydentävässä ilmoituksessa on oltava liitteessä I olevassa 2 jaksossa esitetyt tiedot, ja siinä on tarpeen mukaan päivitettävä jo annetut tiedot.

Jos palveluntarjoaja ei tutkimuksistaan huolimatta pysty antamaan kaikkia tietoja kolmen päivän kuluessa alustavasta ilmoituksesta, palveluntarjoajan on annettava kyseisessä määräajassa käyttöön saamansa tiedot ja perusteltava toimivaltaiselle kansalliselle viranomaiselle, miksi loput tiedot ilmoitetaan määräajan jälkeen. Palveluntarjoajan on ilmoitettava loput tiedot kansalliselle toimivaltaiselle viranomaiselle ja tarpeen mukaan päivitettävä jo annetut tiedot mahdollisimman pian.

4. Toimivaltaisen kansallisen viranomaisen on annettava kaikkien kyseiseen jäsenvaltioon sijoittautuneiden palveluntarjoajien käyttöön suojattu sähköinen menetelmä, jonka avulla henkilötietojen tietoturvaloukkauksista on ilmoitettava, sekä tiedot sen käyttöönoton ja käytön menettelyistä. Komissio järjestää tarvittaessa toimivaltaisten kansallisten viranomaisten kanssa kokouksia tämän säännöksen täytäntöönpanon helpottamiseksi.

5. Jos henkilötietojen tietoturvaloukkaus vaikuttaa tilaajiin tai henkilöihin muissa jäsenvaltioissa kuin sen toimivaltaisen kansallisen viranomaisen jäsenvaltiossa, jolle henkilötietojen tietoturvaloukkauksesta on ilmoitettu, toimivaltaisen kansallisen viranomaisen on ilmoitettava tästä asianomaisille muille kansallisille viranomaisille.

Tämän säännöksen täytäntöönpanon helpottamiseksi komissio laatii luettelon toimivaltaisista kansallisista viranomaisista ja tarvittavista yhteyspisteistä ja pitää sitä yllä.

3 artikla

Ilmoittaminen tilaajalle tai henkilölle

1. Jos henkilötietojen tietoturvaloukkauksella on todennäköisesti haittavaikutuksia tilaajan tai henkilön henkilötiedoille tai yksityisyydelle, palveluntarjoajan on 2 artiklassa tarkoitetun ilmoituksen lisäksi annettava tietoturvaloukkauksesta ilmoitus myös tilaajalle tai henkilölle.

2. Arvioitaessa sitä, onko henkilötietojen tietoturvaloukkauksella todennäköisesti haittavaikutuksia tilaajan tai henkilön henkilötiedoille tai yksityisyydelle, on otettava huomioon erityisesti seuraavat tekijät:

- a) kyseisten henkilötietojen luonne ja sisältö, erityisesti jos tiedot sisältävät taloudellista informaatiota, kuuluvat direktiivin 95/46/EY 8 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin erityisiin luokkiin tai ovat paikannustietoja, internetin lokitiedostoja, www-selaushistorioita, sähköpostitietoja ja puheluierittelyjä;
- b) henkilötietojen tietoturvaloukkauksesta sen kohteeksi joutuneelle tilaajalle tai henkilölle todennäköisesti aiheutuvat seuraukset, erityisesti jos tietoturvaloukkaus voi johtaa henkilöllisyysvarkauteen tai -petokseen, ruumiilliseen tai henkiseen kärsimykseen, nöyryytykseen tai maineen vahingoittumiseen; ja
- c) henkilötietojen tietoturvaloukkauksen olosuhteet, erityisesti jos tiedot on varastettu tai jos palveluntarjoaja tietää, että tiedot ovat luvattomasti kolmannen osapuolen hallussa.

3. Ilmoitus on annettava tilaajalle tai yksityishenkilölle ilman aiheutonta viivytystä henkilötietojen tietoturvaloukkauksen havaitsemisen jälkeen siten kuin 2 artiklan 2 kohdan kolmannessa alakohdassa esitetään. Se ei saa olla riippuvainen 2 artiklassa tarkoitetusta henkilötietojen tietoturvaloukkauksen ilmoittamisesta toimivaltaiselle kansalliselle viranomaiselle.

4. Palveluntarjoajan on annettava tilaajalle tai henkilölle tekemässään ilmoituksessa liitteessä II esitetyt tiedot. Tilaajalle tai henkilölle annettava ilmoitus on laadittava selkeällä ja helposti ymmärrettävällä kielellä. Palveluntarjoaja ei saa käyttää ilmoitusta tilaisuutena uusien tai lisäpalvelujen mainontaan tai myynninedistämiseen.

5. Jos tilaajalle tai henkilölle ilmoittaminen voi poikkeuksellisten olosuhteiden vuoksi vaarantaa henkilötietojen tietoturvaloukkauksen asianmukaisen tutkinnan, palveluntarjoaja voi kansallisen toimivaltaisen viranomaisen suostumuksen saatuaan lykätä tilaajalle tai henkilölle annettavaa ilmoitusta, kunnes toimi-

valtainen kansallinen viranomaisen katsoo, että henkilötietojen tietoturvaloukkauksesta voidaan ilmoittaa tämän artiklan mukaisesti.

6. Palveluntarjoajan on ilmoitettava henkilötietojen tietoturvaloukkauksesta tilaajalle tai henkilölle viestintämenetelmillä, jotka takaavat tiedon nopean vastaanottamisen ja jotka on asianmukaisesti suojattu tekniikan nykytason mukaisesti. Tietoturvaloukkausta koskevat tiedot on liitettävä pelkästään tietoturvaloukkauksen asiayhteyteen eikä muita aiheita koskevien tietojen yhteyteen.

7. Jos palveluntarjoaja, joka on suorassa sopimussuhteessa loppukäyttäjään, ei kohtuullisin toimin kykene määrittämään 3 kohdassa tarkoitettua määrääjassa kaikkia henkilöitä, joihin henkilötietojen tietoturvaloukkaus todennäköisesti vaikuttaa haitallisesti, palveluntarjoaja voi tiedottaa siitä näille henkilöille suurimmassa kansallisissa tai alueellisissa tiedotusvälineissä kyseisessä määrääjassa kyseisissä jäsenvaltioissa julkaistavilla ilmoituksilla. Näissä ilmoituksissa on oltava liitteessä II esitetyt tiedot, tarvittaessa tiivistetyt esitettyinä. Tässä tapauksessa palveluntarjoajan on jatkettava kaikkia kohtuullisia toimia voidakseen yksilöidä kyseiset henkilöt ja ilmoittaa heille liitteessä II esitetyt tiedot mahdollisimman pian.

4 artikla

Tekniset suojoitomenpiteet

1. Poiketen siitä, mitä 3 artiklan 1 kohdassa säädetään, ilmoitusta henkilötietojen tietoturvaloukkauksesta sen kohteeksi joutuneelle tilaajalle tai henkilölle ei vaadita, jos palveluntarjoaja on osoittanut toimivaltaista kansallista viranomaista tyydyttävällä tavalla, että se on toteuttanut asianmukaiset tekniset suojoitomenpiteet ja että kyseisiä toimenpiteitä sovellettiin tietoturvaloukkauksen kohteena olevaan tietoon. Tällaisten teknisten suojoitomenpiteiden avulla tiedot muutetaan sellaiseen muotoon, että ne eivät ole sellaisten henkilöiden ymmärrettävissä, joilla ei ole lupaa päästä tietoihin.

2. Tietojen katsotaan olevan sellaisessa muodossa, etteivät ne ole ymmärrettävissä, jos

- a) ne on salattu turvallisesti käyttäen standardoitua algoritmia, salauksen purkamiseen käytetty avain ei ole vaarantunut missään tietoturvaloukkauksessa ja salauksen purkamiseen käytetty avain on muodostettu siten, etteivät henkilöt, joilla ei ole lupa käyttää avainta, voi saada sitä selville käytettävissä olevan teknologian avulla; tai
- b) ne on korvattu niiden tiivistearvolla, joka on laskettu standardoitua kryptografista avaimellista tiivistefunktiota käyttäen, tietojen tiivistämiseen käytetty avain ei ole vaarantunut missään tietoturvaloukkauksessa ja tietojen tiivistämiseen käytetty avain on muodostettu siten, etteivät henkilöt, joilla ei ole lupa käyttää avainta, voi saada sitä selville käytettävissä olevan teknologian avulla.

3. Kuultuaan toimivaltaisia viranomaisia artikla 29 -työryhmän kautta, Euroopan verkko- ja tietoturvavirastoa ja Euroopan tietosuojavaltuutettua komissio voi julkaista ohjeellisen luettelon 1 kohdassa tarkoitetuista nykyisiin käytäntöihin perustuvista asianmukaisista teknisistä suojoitomenpiteistä.

*5 artikla***Toisen palveluntarjoajan käyttö**

Jos sähköisen viestintäpalvelun tarjonnassa käytetään alihankkijana toista palveluntarjoajaa, joka ei ole suorassa sopimussuhteessa tilaajiin, tämän toisen palveluntarjoajan on ilmoitettava henkilötietojen tietoturvaloukkauksesta välittömästi sitä alihankkijana käyttävälle palveluntarjoajalle.

*6 artikla***Raportointi ja uudelleentarkastelu**

Komissio antaa kolmen vuoden kuluessa tämän asetuksen voimaantulosta kertomuksen sen täytäntöönpanosta, tuloksellisuudesta ja vaikutuksesta palveluntarjoajiin, tilaajiin ja yksityishenkilöihin. Komissio tarkastelee tätä asetusta uudelleen kyseisen kertomuksen perusteella.

*7 artikla***Voimaantulo**

Tämä asetus tulee voimaan 25 päivänä elokuuta 2013.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 24 päivänä kesäkuuta 2013.

Komission puolesta
Puheenjohtaja
José Manuel BARROSO

LIITE I

Toimivaltaiselle kansalliselle viranomaiselle annettavan ilmoituksen sisältö**1 jakso***Palveluntarjoajan tunnistetiedot*

1. Palveluntarjoajan nimi
2. Tietosuojavastaavan henkilöllisyys ja yhteystiedot tai muu yhteyspiste, josta voi saada lisätietoa
3. Tieto siitä, onko kyseessä alustava vai täydentävä ilmoitus.

Alustavat tiedot henkilötietojen tietoturvaloukkauksesta (täydennetään tarvittaessa myöhemmillä ilmoituksilla)

4. Tietoturvapoikkeaman (arvioidun, ellei tiedossa) tapahtumisen ja havaitsemisen päivämäärä ja kellonaika
5. Henkilötietojen tietoturvaloukkauksen olosuhteet (esim. tietojen menetys, varkaus tai jäljentäminen)
6. Kyseisten henkilötietojen luonne ja sisältö
7. Tekniset ja organisatoriset toimenpiteet, joita palveluntarjoaja soveltaa (tai aikoo soveltaa) tietoturvaloukkauksen kohteena oleviin henkilötietoihin
8. Toisten palveluntarjoajien osallisuus (soveltuvin osin)

2 jakso*Lisätiedot henkilötietojen tietoturvaloukkauksesta*

9. Tiivistelmä henkilötietojen tietoturvaloukkauksen aiheuttaneesta tietoturvapoikkeamasta (ml. tietoturvaloukkauksen fyysinen tapahtumapaikka ja kyseessä olleet tallennusvälineet)
10. Tietoturvaloukkauksen kohteeksi joutuneiden tilaajien tai henkilöiden lukumäärä
11. Mahdolliset tilaajille tai henkilöille aiheutuvat seuraukset ja haittavaikutukset
12. Tekniset ja organisatoriset toimenpiteet, jotka palveluntarjoaja toteuttaa mahdollisten haittavaikutusten lieventämiseksi

Mahdollinen tilaajille tai henkilöille annettu lisäilmoitus

13. Ilmoituksen sisältö
14. Käytetyt viestintämenetelmät
15. Ilmoituksen saaneiden tilaajien tai henkilöiden lukumäärä

Mahdolliset rajatylittävät kysymykset

16. Tilaajia tai henkilöitä muissa jäsenvaltioissa koskeva henkilötietojen tietoturvaloukkaus
 17. Ilmoittaminen muille toimivaltaisille kansallisille viranomaisille
-

*LIITE II***Tilajalle tai henkilölle annettavan ilmoituksen sisältö**

1. Palveluntarjoajan nimi
 2. Tietosuojavastaavan henkilöllisyys ja yhteystiedot tai muu yhteyspiste, josta voi saada lisätietoa
 3. Tiivistelmä henkilötietojen tietoturvaloukkauksen aiheuttaneesta tietoturvapoikkeamasta
 4. Tietoturvapoikkeaman arvioitu päivämäärä
 5. Kyseisten henkilötietojen luonne ja sisältö 3 artiklan 2 kohdassa tarkoitettussa mielessä
 6. Henkilötietojen tietoturvaloukkauksesta sen kohteeksi joutuneelle tilajalle tai henkilölle todennäköisesti aiheutuvat seuraukset 3 artiklan 2 kohdassa tarkoitettussa mielessä
 7. Henkilötietojen tietoturvaloukkauksen olosuhteet 3 artiklan 2 kohdassa tarkoitettussa mielessä
 8. Toimenpiteet, jotka palveluntarjoaja on toteuttanut henkilötietojen tietoturvaloukkauksen vuoksi
 9. Palveluntarjoajan suosittelemat toimenpiteet, joilla voidaan lieventää mahdollisia haittavaikutuksia
-

KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 612/2013,

annettu 25 päivänä kesäkuuta 2013,

talouden toimijoita ja verottomia varastoja koskevan rekisterin käytöstä, asiaan liittyvistä tilastoista ja kertomuksen antamisesta hallinnollisesta yhteistyöstä valmisteverotuksen alalla annetun neuvoston asetuksen (EU) N:o 389/2012 nojalla

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon hallinnollisesta yhteistyöstä arvonlisäverotuksen alalla ja asetuksen (EY) N:o 2073/2004 kumoamisesta 2 päivänä toukokuuta 2012 annetun neuvoston asetuksen (EU) N:o 389/2012⁽¹⁾ ja erityisesti sen 22 artiklan ja 34 artiklan 5 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EU) N:o 389/2012 säädetään puitteet jäsenvaltioiden välisen hallinnollisen yhteistyön yksinkertaistamiselle ja lujittamiselle valmisteverojen alalla.
- (2) Valmisteveroja koskevasta yleisestä järjestelmästä ja direktiivin 92/12/ETY kumoamisesta 16 päivänä joulukuuta 2008 annetun neuvoston direktiivin 2008/118/EY⁽²⁾ 21 artiklassa edellytetään, että lähtöjäsenvaltion on tarkastettava sähköisen hallinnollisen asiakirjan luonnoksessa olevat tiedot ennen kuin valmisteveron alaiset tavarat voidaan siirtää väliaikaisen verottomuuden järjestelmässä. Neuvoston direktiivin 2008/118/EY täytäntöönpanemisesta valmisteveron alaisten tavaroiden väliaikaisesti verottomia siirtoja koskevien tietokoneistettujen menettelyjen osalta 24 päivänä heinäkuuta 2009 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 684/2009⁽³⁾ eritellään sähköisen hallinnollisen asiakirjan luonnoksen sisältö. Koska tällaisessa valmisteverolupia koskevassa hallinnollisessa asiakirjassa olevia tietoja verrataan vastaavissa kansallisissa rekistereissä oleviin tietoihin, kussakin kansallisessa rekisterissä olevat tiedot olisi annettava jokaisen lähtöjäsenvaltion käyttöön ja pidettävä ajan tasalla.
- (3) Kansallisissa rekistereissä olevat tiedot, jotka koskevat valmisteveron alaisia tavaroita väliaikaisen verottomuuden järjestelmässä siirtäviä talouden toimijoita, on vaihdettava automaattisesti komission asetuksen (EU) N:o 389/2012 19 artiklan 4 kohdan mukaisesti käyttämän talouden toimijoiden keskusrekisterin, jäljempänä 'keskusrekisteri', kautta.
- (4) Keskusrekisterin kautta tapahtuvan tiedonvaihdon helpottamiseksi on tarpeen vahvistaa käytettävien vakiomuotoisten tietueiden rakenne ja sisältö, mukaan lukien tietueisiin syötettävät koodit.
- (5) Jotta varmistetaan, että keskusrekisterissä käytettävissä olevat tiedot ovat oikein ja että ne päivitetään automaattisesti, valmisteverotuksen alan keskusyhteystoimiston tai yhteysviranomaisen olisi ilmoitettava kansallisiin rekistereihinsä tehdyistä muutoksista ja toimitettava ne keskusrekisteriin.
- (6) Jotta kansallisiin rekistereihin syötetyt tiedot olisivat oikein ja ajan tasalla, valmisteverotuksen alan keskusyhteystoimiston tai yhteysviranomaisen olisi päivitettävä kansallinen rekisteri samana päivänä, kun lupaan tehdään muutos, ja toimitettava muutokset viipymättä keskusrekisteriin.
- (7) Jotta varmistetaan, että jäsenvaltioilla on käytössään yhtäpitävät tiedot muissa kansallisissa rekistereissä olevissa tiedoista, valmisteverotuksen alan keskusyhteystoimiston tai yhteysviranomaisen olisi varmistettava, että tiedot uusista muutoksista saadaan keskusrekisteristä säännöllisesti ja hyvissä ajoin.
- (8) Talouden toimijoilla on tarpeen olla valmiudet varmentaa, että niiden lupatiedot on käsitelty keskusrekisterissä oikein ja että ne saadaan keskusrekisteristä tarkasti, ja tarkastaa kauppakumppanin tiedot ennen sähköisen hallinnollisen asiakirjan luonnoksen antamista. Jotta asetuksen (EU) N:o 389/2012 20 artiklan 1 kohdassa säädetty vahvistus valmisteveronumeroiden voimassaolosta olisi mahdollista, komissio antaa tarvittavat keskusrekisterissä olevat lupaa koskevat päätiedot, kun voimassa oleva ainutkertainen valmisteveronumero esitetään. Lisäksi olisi annettava säännöt talouden toimijoiden lupaa koskevien virheellisten tietojen oikaisemista.
- (9) Jotta varmistetaan, että keskusrekisteriä käytetään tehokkaasti ja että kansalliseen rekisteriin tehdyn muutoksen ilmoittamiselle tai yleiselle pyynnölle vahvistettua enimmäiskäsittelyaikaa noudatetaan, on tarpeen eritellä keskusrekisterin ja kansallisten rekisterien käytettävyyden taso sekä olosuhteet, joissa keskusrekisterin tai kansallisten rekisterien käytettävyys tai suorituskyky saa jäädä alle vahvistetun tason.
- (10) Jotta keskusrekisterin käyttöä voitaisiin arvioida, komissio poimii rekisteristä tilastotiedot ja toimittaa ne jäsenvaltioille kuukausittain.

⁽¹⁾ EUVL L 121, 8.5.2012, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 9, 14.1.2009, s. 12.

⁽³⁾ EUVL L 197, 29.7.2009, s. 24.

- (11) Jotta komissiolla ja jäsenvaltioilla on riittävästi aikaa suorittaa järjestelyt tässä asetuksessa säädettyjen määräaikoja ja palvelujen käytettävyyttä koskevien velvoitteiden noudattamiseksi, 8, 9 ja 10 artiklaa olisi sovellettava 1 päivästä tammikuuta 2015.
- (12) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat valmisteverokomitean lausunnon mukaiset,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Tietokoneistetulla järjestelmällä vaihdettavat kansallisiin rekistereihin ja keskusrekisteriin liittyvät sanomat

1. Talouden toimijoita ja verottomien varastojen rekisteröintiä kansallisiin rekistereihin ja keskusrekisteriin koskevien sanomien rakenteen ja sisällön on oltava liitteen I mukainen.

Sanomat on vaihdettava tietokoneistetulla järjestelmällä.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitetut sanomat on vaihdettava seuraavissa tapauksissa:

- valmisteverotuksen alan keskusyhteystoimistot ja yhteysviranomaiset ovat lähettäneet keskusrekisteriin ilmoituksen kansallisiin rekistereihin tehdyistä muutoksista;
- keskusrekisteriin tehtyjä muutoksia koskeva ilmoitus on lähetetty kansallisiin rekistereihin;
- valmisteverotuksen alan keskusyhteystoimistot ja yhteysviranomaiset ovat pyytäneet tietoja keskusrekisteriin tehdyistä muutoksista;
- valmisteverotuksen alan keskusyhteystoimistot ja yhteysviranomaiset ovat pyytäneet tilastotietojen poimimista keskusrekisteristä;
- komissio on toimittanut keskusrekisteristä poimitut tilastotiedot niitä pyytäneelle jäsenvaltiolle.

3. Kun 1 kohdassa tarkoitettujen sanomien tietyissä tietokentissä on käytettävä koodeja, tämän asetuksen liitteessä II tai asetuksen (EY) N:o 684/2009 liitteessä II lueteltuja koodeja on käytettävä.

2 artikla

Määritelmät

Tässä asetuksessa tarkoitetaan

- 'tietueella' kansalliseen rekisteriin tai asetuksen (EU) N:o 389/2012 19 artiklan 4 kohdassa tarkoitettuun keskusrekisteriin tehtyä merkintää;

2) 'muutoksella' tietueen luomista, päivittämistä tai mitätöintiä;

3) 'aktivointipäivällä' vastaavan jäsenvaltion vahvistamaa tietueen päivämäärää, josta alkaen tietuetta voidaan käyttää sähköiseen varmentamiseen kaikissa jäsenvaltioissa ja josta alkaen tietueesta poimitut tiedot ovat talouden toimijoiden käytettävissä.

3 artikla

Valmisteverotuksen alan keskusyhteystoimistojen ja yhteysviranomaisten keskusrekisteriin toimittamat muutokset

1. Kukin asetuksen (EU) N:o 389/2012 4 artiklan mukaisesti nimetty valmisteverotuksen alan keskusyhteystoimisto tai yhteysviranomaisen vastaa kansalliseen rekisteriinsä tehtyjen muutosten toimittamisesta keskusrekisteriin ja muutosten tekemisestä kansalliseen rekisteriinsä silloin, kun muutoksia on lähetetty keskusrekisteristä ja/tai kun muutoksia on haettu keskusrekisteristä.

2. Komissio laatii luettelon vastaavista valmisteverotuksen alan keskusyhteystoimistoista ja yhteysviranomaisista jäsenvaltioiden antamien tietojen perusteella, ja ylläpitää tätä luetteloa ja antaa sen jäsenvaltioiden käyttöön.

3. Kunkin valmisteverotuksen alan keskusyhteystoimiston tai yhteysviranomaisen on toimitettava keskusrekisteriin ilmoitukset kansalliseen rekisteriinsä mahdollisesti tehdyistä muutoksista viimeistään asianomaisen muutoksen aktivointipäivänä. Kansallisten rekisterien muutoksissa on käytettävä liitteen I taulukossa 2 vahvistettua "Talouden toimijoiden rekisteriä koskevat toimet" -sanomaa.

4 artikla

Keskusrekisterin ylläpito ja muutosten toimittaminen kansallisiin rekistereihin

1. Kun komissio vastaanottaa valmisteverotuksen alan keskusyhteystoimistolta tai yhteysviranomaiselta "Talouden toimijoiden rekisteriä koskevat toimet" -sanoman, jossa ilmoitetaan kansalliseen rekisteriin tehdystä muutoksesta, komissio varmentaa, että sanoman rakenne ja sisältö vastaavat liitteen 1 taulukkoa 2.

2. Kun 1 kohdassa tarkoitetun sanoman rakenne ja sisältö vastaavat liitteen I taulukkoa 2, seuraavat toimet toteutetaan:

- komissio rekisteröi muutoksen viipymättä keskusrekisteriin;
- ilmoitus lähetetään kullekin jäsenvaltiolle, jonka valmisteverotuksen alan keskusyhteystoimisto tai yhteysviranomaisen on rekisteröity muutoksia koskevien ilmoitusten vastaanottajiksi, liitteen I taulukossa 2 vahvistetulla "Talouden toimijoiden rekisteriä koskevat toimet" -sanomalla.

3. Kun 1 kohdassa tarkoitettun ”Talouden toimijoiden rekisteriä koskevat toimet” -sanoman rakenne tai sisältö ei vastaa liitteen I taulukkoa 2, komissio palauttaa ilmoituksen sen toimittaneelle valmisteverotuksen alan keskusyhteystoimistolle tai yhteysviranomaiselle liitteen I taulukossa 3 vahvistetulla ”Talouden toimijoiden päivityksen epääminen” -sanomalla ja ilmoittaa epäämisen syyn ilmaisevan syykoodin.

4. Kun valmisteverotuksen alan keskusyhteystoimisto tai yhteysviranomaisen vastaanottaa ”Talouden toimijoiden päivityksen epääminen” -sanoman, sen on viipymättä toteutettava mahdollisesti tarvittavat korjaavat toimet ja toimitettava ilmoitus uudelleen.

5. Kunkin jäsenvaltion valmisteverotuksen alan yhteystoimiston tai yhteysviranomaisen, jota ei ole rekisteröity komission muutosilmoitusten vastaanottajaksi, on pyydetävä otetta keskusrekisteriin tehdyistä muutoksista vähintään kaksi kertaa päivässä liitteen I taulukossa 1 vahvistetulla ”Yleinen pyyntö” -sanomalla.

5 artikla

Muutosten syöttäminen kansallisiin rekistereihin

1. Kunkin jäsenvaltion valmisteverotuksen alan yhteystoimiston tai yhteysviranomaisen on syötettävä keskusrekisteristä saatavat muutokset kansalliseen rekisteriinsä vähintään kaksi kertaa päivässä.

2. Valmisteverotuksen alan yhteystoimiston tai yhteysviranomaisen on voitava tutustua 1 kohdassa tarkoitettuihin muutoksiin heti, kun ne on syötetty kansalliseen rekisteriin, ja muutoksia on voitava käyttää sähköisessä varmentamisessa niiden aktivointipäivästä alkaen.

6 artikla

Talouden toimijoiden mahdollisuus tutustua keskusrekisterin tietoihin

1. Komissio valmistelee vähintään kaksi kertaa päivässä keskusrekisteriotteen kaikista aktiivisista tietueista. Otetta valmistellessaan komissio poistaa kaikki tietueet, jotka eivät ole julkisia. Komissio poistaa myös jäljellä olevista tietueista kutakin talouden toimijoiden tai tilojen tyyppiä koskevat kaikki tiedot, jotka eivät vastaa 3 kohdan a, b ja c alakohdassa säädettyjä tietueista poimittujen tietojen kuvauksia.

2. Talouden toimijat voivat pyytää komissiota poimimaan tietueesta tietoja toimittamalla asetuksen (EU) N:o 389/2012 19 artiklan 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettua ainutkertaisen valmisteveronumeron.

3. Kun toimitettu ainutkertainen valmisteveronumero vastaa keskusrekisteriotteesta olevaa valmisteveronumeroa, rekisteristä poimitut tiedot on palautettava tätä pyytäneelle talouden toimijalle seuraavissa tilanteissa:

a) jos toimitettu ainutkertainen valmisteveronumero vastaa valtuutetun varastonpitäjän, rekisteröidyn vastaanottajan tai rekisteröidyn lähettäjän tietuetta, otteessa on oltava jokin seuraavista:

i) toimijan tyyppiä ilmaisevan koodin kirjallinen kuvaus (liitteen I taulukossa 2 vahvistettu tietoryhmä 2 e);

ii) ainakin yksi valmisteveron alaisten tuotteiden luokkaa ilmaiseva koodi (”Talouden toimijoiden rekisteriä koskevat toimet” -sanoman tietoryhmä 2.4 a) tai ainakin yksi valmisteveron alaisia tuotteita ilmaiseva koodi (liitteen I taulukossa 2 vahvistettu tietoryhmä 2.5);

iii) tietoryhmien 2.4 a ja 2.5 a yhdistelmä, joka on liitteen I taulukossa 2 vahvistetussa kuvauksessa olevien sääntöjen mukainen;

b) jos toimitettu ainutkertainen valmisteveronumero vastaa verotonta varastoa koskevaa tietuetta, otteessa on ilmaistava jokin seuraavista:

i) ainakin yksi valmisteveron alaisten tuotteiden luokan koodi (liitteen I taulukossa 2 vahvistettu tietoryhmä 3.4 a);

ii) ainakin yksi valmisteveron alaisten tuotteiden koodi (liitteen I taulukossa 2 vahvistettu tietoryhmä 3.5 a);

iii) tietoryhmien 3.4 a ja 3.5 a yhdistelmä, joka on liitteen I taulukossa 2 vahvistetussa kuvauksessa olevien sääntöjen mukainen;

c) jos toimitettu ainutkertainen valmisteveronumero vastaa asetuksen (EU) N:o 389/2012 19 artiklan 2 kohdan h alakohdassa tarkoitettua rekisteröityä vastaanottajaa, otteessa on a alakohdassa säädettyjen tietojen lisäksi oltava seuraavat tiedot:

i) luvan voimassaolon päättymispäivä (liitteen I taulukossa 2 vahvistettu tietoryhmä 4 c);

ii) voidaanko lupaa käyttää useampaan kuin yhteen siirtoon (liitteen I taulukossa 2 vahvistettava tietoryhmä 4 d);

iii) ainakin yksi joukko väliaikaisen luvan tietoja (liitteen I taulukossa 2 vahvistettu tietoryhmä 4.3);

4. Jos toimitettu ainutkertainen valmisteveronumero ja keskusrekisteriote eivät vastaa toisiaan, pyynnön esittäneelle talouden toimijalle on ilmoitettava tästä.

5. Jos talouden toimija väittää omaa lupaansa koskevan tietueen puuttuvan tai olevan virheellinen, komissio ilmoittaa hänelle pyydettyä, kuinka tietueen oikaisupyynnön tehdään, ja antaa vastaavan jäsenvaltion valmisteverotuksen alan yhteystoimiston tai yhteysviranomaisen yhteystiedot.

7 artikla

Tilastotiedot ja kertomukset

1. Komission asetuksen (EU) N:o 389/2012 34 artiklan 5 kohdan mukaisesti keskusrekisteristä poimimat tilastotiedot ovat seuraavat:

- a) talouden toimijoiden aktiivisten ja ei-aktiivisten tietueiden lukumäärä;
- b) raukeamassa olevien lupien lukumäärä eli sellaisten lupien kokonaismäärä, joiden voimassaolo lakkaa seuraavan kuukauden tai neljännesvuoden aikana;
- c) talouden toimijoiden tyypit, talouden toimijoiden lukumäärä tyyppien perusteella jaoteltuna ja verottomien varastojen lukumäärä;
- d) luvan saaneiden talouden toimijoiden lukumäärä tuotteiden ja tuoteluokkien perusteella jaoteltuna;
- e) valmisteverolupiin tehtyjen muutosten lukumäärä.

Ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettujen tilastotietojen perusteella komissio laatii kuukausittain kertomuksen jäsenvaltioille.

2. Kaikki valmisteverotuksen alan yhteystoimistot ja yhteysviranomaiset voivat pyytää komissiota laatimaan erityisen tilastokertomuksen keskusrekisteristä. Pyyntö esitetään liitteen I taulukossa 1 vahvistetulla ”Yleinen pyyntö” -sanomalla. Komissio vastaa liitteen I taulukossa 4 vahvistetulla ”SEED-tilastot” -sanomalla.

8 artikla

Kansallisiin rekistereihin tehtyjä muutoksia koskevien ilmoitusten ja yleisten pyyntöjen käsittelyn määräaika

1. Kahden tunnin kuluessa kansallisiin rekistereihin tehtyjä muutoksia koskevan ilmoituksen vastaanottamisesta komissio käsittelee kyseisen muutoksen 4 artiklan mukaisesti.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 25 päivänä kesäkuuta 2013.

2. Kahden tunnin kuluessa liitteen I taulukossa 1 vahvistetun ”Yleinen pyyntö” -sanoman vastaanottamisesta komissio antaa pyydetty tiedot niitä pyytäneelle valmisteverotuksen alan yhteystoimistolle tai yhteysviranomaiselle.

9 artikla

Käytettävyys

Keskusrekisterin ja kansallisten rekisterien on oltava käytettävissä koko ajan.

10 artikla

Rajoitukset palveluvelvoitteisiin

Edellä 8 ja 9 artiklassa säädettyjä komission ja jäsenvaltioiden palveluvelvoitteita ei sovelleta seuraavissa asianmukaisesti perustelluissa olosuhteissa:

- a) keskusrekisteri tai kansallinen rekisteri ei ole käytettävissä laitteiston tai televiestinnän vikojen takia;
- b) verkossa on ongelmia, joihin komissio tai asianomainen jäsenvaltio ei voi suoranaisesti vaikuttaa;
- c) ylivoimainen este;
- d) määräaikaishuolto, josta on ilmoitettu vähintään 48 tuntia ennen huollon suunniteltua aloittamista.

11 artikla

Voimaantulo

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sen 8, 9 ja 10 artiklaa sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2015.

Komission puolesta

Puheenjohtaja

José Manuel BARROSO

LIITE I

TALouden TOIMIJOITA KOSKEVAN REKISTERIN YLLÄPITÄMISEKSI KÄYTETTÄVIEN SÄHKÖISTEN SANOMIEN SELITTÄVÄT HUOMAUTUKSET

1. Tietokoneistetussa järjestelmässä käytettävät sähköisten sanomien tietoalkiot on jäsennetty tietoryhmiksi ja tarvittaessa niiden alaryhmiksi. Tietoalkioita ja niiden käyttöä koskevat tiedot ovat tämän liitteen taulukoissa, joissa
- sarakkeessa A on kullekin tietoryhmälle ja alaryhmälle annettu numeerinen koodi (numero); kunkin alaryhmän järjestysnumero pohjautuu siihen tietoryhmään (alaryhmään), josta se muodostaa osan (esimerkki: jos tietoryhmän numero on 1, yhdellä sen alaryhmistä on numero 1.1 ja yhdellä tämän alaryhmän alaryhmistä on numero 1.1.1);
 - sarakkeessa B on kullekin tietoryhmän (alaryhmän) tietoalkiolle annettu aakkosellinen koodi (kirjain);
 - sarakkeessa C on tietoryhmän (alaryhmän) tai tietoalkion tunnistetiedot;
 - sarakkeessa D on kunkin tietoryhmän (alaryhmän) tai tietoalkion osalta merkintä, joka ilmaisee, onko kyseessä oleva tieto
 - "R" (pakollinen), jolloin tieto on pakko antaa. Jos tietoryhmä (alaryhmä) on "O" (vapaaehtoinen) tai "C" (ehdollinen), kyseisen ryhmän tietoalkiot voivat silti olla "R" (pakollisia), kun jäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset ovat määränneet, että kyseisen tietoryhmän (alaryhmän) asianomaiset tiedot on merkittävä, tai kun sovelletaan ehdollisuutta;
 - "O" (vapaaehtoinen), jolloin sanoman toimittaja (lähettäjä tai vastaanottaja) voi vapaavalintaisesti lisätä tämän tiedon, paitsi jos jäsenvaltio on määrännyt, että tiedon merkintä on pakollinen joillekin tietoryhmille (alaryhmille) tai tietoalkioille sarakkeessa E olevien vaatimusten mukaisesti;
 - "C" (ehdollinen), jolloin tietoryhmän (alaryhmän) tai tietoalkion käyttö riippuu saman sanoman muista tietoryhmistä (alaryhmistä) tai tietoalkioista;
 - "D" (riippuvainen), jolloin tietoryhmän (alaryhmän) tai tietoalkion käyttö riippuu sarakkeisiin E ja F merkitystä edellytyksestä, jota ei voida tarkastaa tietokoneistettua järjestelmää käyttäen;
 - sarakkeessa E mainitaan sellaisia tietoja koskeva yksi tai useampi edellytys, joiden merkitseminen on ehdollista, täsmennetään vapaaehtoisten ja riippuvaisten tietojen käyttöä ja ilmoitetaan, mitä tietoja toimivaltaisten viranomaisten on annettava;
 - sarakkeessa F on tarvittaessa ohjeita sanoman täyttämisestä;
 - sarakkeessa G on
 - eräiden tietoryhmien (alaryhmien) kohdalla numero ja sen jäljessä oleva merkki "x", joka ilmaisee, kuinka monta kertaa tietoryhmä (alaryhmä) voidaan toistaa sanomassa (oletusarvo = 1);
 - tiedon tyyppiä ja pituutta ilmaisevat merkinnät kunkin tietoalkion kohdalla, lukuun ottamatta sellaisia tietoalkioita, jotka ilmaisevat aikaa ja/tai päivämäärää. Tietotyyppien koodit ovat seuraavat:
 - a = aakkosellinen
 - n = numeerinen
 - an = aakkosnumeerinen.
 - Koodia seuraava numero ilmaisee asianomaisen tietoalkion sallitun pituuden. Mahdolliset kaksi pistettä ennen pituustunnistetta tarkoittavat, ettei tiedolla ole kiinteää pituutta, mutta numeromäärällä voi olla pituustunnisteessa määritelty yläraja. Pilkku tietojen pituudessa tarkoittaa, että määritteessä voi olla desimaaleja, pilkkua edeltävä numero ilmoittaa määritteen kokonaispituuden ja pilkun jälkeinen numero ilmoittaa pilkkua seuraavien numeroiden enimmäismäärän;
 - aikaa ja/tai päivämäärää ilmaisevien tietoalkioiden kohdalla maininta "päivämäärä", "aika" tai "päivämäärä/aika", joka tarkoittaa, että päivämäärä, aika tai sekä päivämäärä että aika on annettava päivämäärän ja ajan esittämistapaa koskevaa ISO 8601 -standardia noudattaen.

2. Tämän liitteen taulukoissa käytetään seuraavia lyhenteitä:

- a) e-AD: sähköinen hallinnollinen asiakirja;
- b) ARC: hallinnollinen viitekoodi;
- c) SEED: valmisteverotietojen vaihtojärjestelmä (asetuksen (EU) N:o 389/2012 19 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu sähköinen tietokanta);
- d) CN-koodi: yhdistetyn nimikkeistön koodi.

3. Tämän liitteen taulukoissa käytetään seuraavia määritelmiä:

- a) "alkamispäivä" tarkoittaa joko "luvan alkamispäivää" tai "voimassaolon alkamispäivää";
- b) "päättymispäivä" tarkoittaa joko "luvan päättymispäivää" tai "voimassaolon päättymispäivää";
- c) "luvan alkamispäivä" tarkoittaa päivää, josta alkaen talouden toimijalla on vastaavan jäsenvaltion antama lupa tuottaa, varastoida, lähettää tai vastaanottaa valmisteveron alaisia tavaroita väliaikaisen verottomuuden järjestelmässä;
- d) "luvan päättymispäivä" tarkoittaa päivää, josta alkaen talouden toimijalla ei enää ole vastaavan jäsenvaltion antamaa lupaa;
- e) "voimassaolon alkamispäivä" tarkoittaa päivää, josta alkaen vastaava jäsenvaltio on antanut talouden toimijan tiloille luvan toimia paikkana, jossa tuotetaan, varastoidaan, lähetään tai vastaanotetaan valmisteveron alaisia tavaroita väliaikaisen verottomuuden järjestelmässä;
- f) "voimassaolon päättymispäivä" tarkoittaa päivää, josta alkaen talouden toimijan tiloille annettu lupa ei enää ole voimassa.

Taulukko 1

Yleinen pyyntö

(4, 7 ja 8 artiklassa tarkoitettu)

A	B	C	D	E	F	G
1		MÄÄRITTEET	R			
	a	Pyynnön tyyppi	R		Mahdolliset arvot ovat seuraavat: — 2 = Pyyntö viitetietojen poimimiseksi — 3 = Pyyntö viitetietojen hakemiseksi — 4 = Pyyntö talouden toimijoiden poimimiseksi — 5 = Pyyntö talouden toimijoiden hakemiseksi — 6 = Valmisteverotoimistoluetteloa koskeva pyyntö — 7 = Pyyntö e-AD-luettelon hakemiseksi — 8 = SEED-tilastoja koskeva pyyntö	n1
	b	Pyyntösanoman nimi	C	— "R", jos <Pyynnön tyyppi> on "2" tai "3" — Ei sovelleta muissa tapauksissa (ks. pyynnön tyyppi kohdassa 1 a)	Mahdolliset arvot ovat seuraavat: — "C_COD_DAT" = Yleinen koodiluettelo — "C_PAR_DAT" = Yleiset järjestelmäparametrit — "ALL" = Koko rakenne	a..9
	c	Pyynnön esittävä toimisto	R		Tunniste <Toimiston viitenumero> joukossa <TOIMISTO>	an8
	d	Pyynnön korrelaatiotunniste	C	— "R", jos <Pyynnön tyyppi> on "2", "3", "4", "5", "7" tai "8" — Ei sovelleta muissa tapauksissa (ks. pyynnön tyyppi kohdassa 1 a)	Arvo <Pyynnön korrelaatiotunniste> on ainutkertainen jokaisella jäsenvaltiolla	an..16
	e	Alkamispäivä	C	Kohdat 1 e ja 1 f: — "R", jos <Pyynnön tyyppi> on "3" tai "5"		päivämäärä
	f	Päättyminenpäivä	C	— Ei sovelleta muissa tapauksissa (ks. pyynnön tyyppi kohdassa 1 a)		päivämäärä
	g	Yksi päivämäärä	C	— "R", jos <Pyynnön tyyppi> on "2" tai "4" — Ei sovelleta muissa tapauksissa (ks. pyynnön tyyppi kohdassa 1 a)		päivämäärä

A	B	C	D	E	F	G
2		E-AD-LUETTELOA KOSKEVA PYYNTÖ	C	— ”R”, jos <Pyyntötyyppi> on ”7” — Ei sovelleta muissa tapauksissa (ks. pyyntötyyppi kohdassa 1 a)		
	a	Jäsenvaltion koodi	R		(ks. asetuksen (EY) N:o 684/2009 liitteen II koodiluettelo 3)	a2
2.1		PM_ENSISIJAINEN KRITEERI	R			99x
	a	Ensisijaisen kriteerin tyyppin koodi	R		<p>Mahdolliset arvot ovat seuraavat:</p> <ul style="list-style-type: none"> — 1 = ARC — 2 = Tuotteen tavaramerkki — 3 = Siirtoon sisältyvien valmisteveron alaisten tuotteiden luokat — 4 = (varattu) — 5 = (varattu) — 6 = (varattu) — 7 = (varattu) — 8 = Vastaanottajan kaupunki — 9 = Lähettäjän kaupunki — 10 = Takaajan kaupunki — 11 = (varattu) — 12 = Toimituskaupunki — 13 = Lähtöpaikkana olevan verottoman varaston kaupunki — 14 = Liikenteenharjoittajan kaupunki — 15 = Tuotteen CN-koodi — 16 = Laskun päivämäärä — 17 = Vastaanottajan valmisteveronumero — 18 = Lähettäjän valmisteveronumero — 19 = Takaajan valmisteveronumero — 20 = (varattu) — 21 = (varattu) — 22 = Määräpaikkana olevan verottoman varaston valmisteveronumero — 23 = Lähtöpaikkana olevan verottoman varaston valmisteveronumero — 24 = (varattu) — 25 = Valmisteveron alaisen tuotteen koodi — 26 = Matka-aika — 27 = Määräjäsenvaltio 	n..2

A	B	C	D	E	F	G
					<ul style="list-style-type: none"> — 28 = Lähtöjäsenvaltio — 29 = Vastaanottajan nimi — 30 = Lähettäjän nimi — 31 = Takaajan nimi — 32 = (varattu) — 33 = Toimituspaikan nimi — 34 = Lähtöpaikkana olevan verottoman varaston nimi — 35 = Liikenteenharjoittajan nimi — 36 = Laskun numero — 37 = Vastaanottajan postinumero — 38 = Lähettäjän postinumero — 39 = Takaajan postinumero — 40 = (varattu) — 41 = Toimituspaikan postinumero — 42 = Lähtöpaikkana olevan verottoman varaston postinumero — 43 = Liikenteenharjoittajan postinumero — 44 = Tavaroiden paljous (e-AD.n sisällössä) — 45 = Paikallinen viitenumero, joka on lähettäjän antama sarjanumero — 46 = Kuljetustyyppi — 47 = (varattu) — 48 = (varattu) — 49 = Vastaanottajan arvonlisäveronumero — 50 = (varattu) — 51 = Liikenteenharjoittajan arvonlisäveronumero — 52 = Määräpaikan muutos (versionumero ≥ 2) 	
2.1.1		PM_ENSISIJAINEN ARVO	O			99x
	a	Arvo	R			an..255
3		TIL_PYYNTÖ	C	<ul style="list-style-type: none"> — "R", jos <Pyyntötyyppi> on "8" — Ei sovelleta muissa tapauksissa (ks. pyynnön tyyppi kohdassa 1 a) 		
	a	Tilaston tyyppi	R		Mahdolliset arvot ovat seuraavat: <ul style="list-style-type: none"> — 1 = Aktiiviset ja ei-aktiiviset talouden toimijat — 2 = Raukeamassa oleva 	n1

A	B	C	D	E	F	G
					<ul style="list-style-type: none"> — 3 = Talouden toimijat tyyppin ja verottomien varastojen perusteella jaoteltuina — 4 = Valmisteveron alainen toiminta — 5 = Muutokset valmisteverolupuihin 	
3.1		JÄSENVALTIOLUETTELO KOO- DI	R			99x
	a	Jäsenvaltion koodi	R		(ks. asetuksen (EY) N:o 684/2009 liitteen II koodiluettelo 3)	a2
4		TIL_KAUSI	C	<ul style="list-style-type: none"> — "R", jos <Pyynnön tyyppi> on "8" — Ei sovelleta muissa tapauksissa (ks. pyynnön tyyppi kohdassa 1 a)		
	a	Vuosi	R			n4
	b	Vuosipuolisko	C	Kohdat 4 b, c ja d: Seuraavat kolme tietokenttää ovat vaihto- ehtoisia ja toisensa pois sulkevia: — <Vuosipuolisko> — <Vuosineljännes> — <Kuukausi>	Mahdolliset arvot ovat seuraavat: — 1 = Ensimmäinen vuosipuolisko — 2 = Toinen vuosipuolisko	n1
	c	Vuosineljännes	C	jos siis yksi näistä tietokentistä on annet- tu, muuta kahta ei sovelleta.	Mahdolliset arvot ovat seuraavat: — 1 = Ensimmäinen vuosineljännes — 2 = Toinen vuosineljännes — 3 = Kolmas vuosineljännes — 4 = Neljäs vuosineljännes	n1
	d	Kuukausi	C		Mahdolliset arvot ovat seuraavat: — 1 = Tammikuu — 2 = Helmikuu — 3 = Maaliskuu — 4 = Huhtikuu — 5 = Toukokuu — 6 = Kesäkuu — 7 = Heinäkuu — 8 = Elokuu — 9 = Syyskuu	n..2

A	B	C	D	E	F	G
					<ul style="list-style-type: none"> — 10 = Lokakuu — 11 = Marraskuu — 12 = Joulukuu 	
5		REF_PYYNTÖ	C	<ul style="list-style-type: none"> — "R", jos <Pyyntö tyyppi> on "2" tai "3" — Ei sovelleta muissa tapauksissa (ks. pyynnön tyyppi kohdassa 1 a) 		
5.1		KOODILUETTELO KOODI	O			99x
	a	Pyydetty koodiluettelo	O		<p>Mahdolliset arvot ovat seuraavat:</p> <ul style="list-style-type: none"> — 1 = Mittayksikkö — 2 = Tapahtumien tyyppi — 3 = Todisteiden tyyppi — 4 = (varattu) — 5 = (varattu) — 6 = Kielikoodit — 7 = Jäsenvaltiot — 8 = Maakoodit — 9 = Pakkauskodit — 10 = Syyt epätydyttävälle vastaanotto- tai tarkastusraportille — 11 = Syyt keskeytymiselle — 12 = (varattu) — 13 = Liikennemuodot — 14 = Kuljetusyksiköt — 15 = Viininviljelyvyöhykkeet — 16 = Viininkäsittelyn koodi — 17 = Valmisteveron alaisten tuotteiden luokat — 18 = Valmisteveron alaiset tuotteet — 19 = CN-koodit — 20 = CN-koodin ja valmisteveron alaisen tuotteen vastaavuus — 21 = Syyt peruuttamiselle — 22 = Syyt hälytykselle tai e-AD:n hylkäämiselle — 23 = Syyt viivästymiselle — 24 = (varattu) — 25 = Tapahtumaraportin toimittavat henkilöt — 26 = Aiemmat kieltäytymisen syyt 	n..2

A	B	C	D	E	F	G
					<ul style="list-style-type: none"> — 27 = Syyt tuloksen viivästymiselle — 28 = Hallinnolliseen yhteistyöhön liittyvät toimet — 29 = Syyt hallinnollista yhteistyötä koskevalle pyynnölle — 30 = (varattu) — 31 = (varattu) — 32 = (varattu) — 33 = (varattu) — 34 = Syyt sille, ettei hallinnolliseen yhteistyöhön liittyvä toimi ole mahdollinen — 35 = Syyt yleisen pyynnön hylkäämiselle — 36 = (varattu) 	

Taulukko 2

Talouden toimijoiden rekisteriä koskevat toimet

(3, 4 ja 6 artiklassa tarkoitettu)

A	B	C	D	E	F	G
1		MÄÄRITTEET	R			
	<i>a</i>	Sanoman tyyppi	R		Mahdolliset arvot ovat seuraavat: <ul style="list-style-type: none"> — 1 = Talouden toimijoiden päivittäminen (Muutosilmoitus CD/RD:hen) — 2 = Talouden toimijoita koskevien päivitysten jakaminen — 3 = Talouden toimijoiden hakeminen — 4 = Talouden toimijoiden poimiminen 	n1
	<i>b</i>	Pyynnön korrelaatiotunniste	C	<ul style="list-style-type: none"> — "R", jos <Sanoman tyyppi> on "3" tai "4" — Ei sovelleta muissa tapauksissa (ks. sanoman tyyppi kohdassa 1 a) 	Arvo <Pyynnön korrelaatiotunniste> on ainutkertainen jokaisella jäsenvaltiolla	an..16
2		TOIMIJAN LUPA	O			999999x
	<i>a</i>	Toimijan valmisteveronumero	R		(Ks. liitteen II koodiluettelo 1) <Toimijan valmisteveronumero> on oltava ainutkertainen luettelossa <TOIMIJAN LUPA>	an13
	<i>b</i>	Alv-tunniste	O			an..14

A	B	C	D	E	F	G
	c	Luvan alkamispäivä	R			päivä-määrä
	d	Luvan päättymispäivä	O			päivä-määrä
	e	Toimijan tyyppin koodi	R		Mahdolliset arvot ovat seuraavat: — 1 = Valtuutettu varastonpitäjä — 2 = Rekisteröity vastaanottaja — 3 = Rekisteröity lähettäjä Tietokenttään <Toimijan tyyppin koodi> syötettyä arvoa ei voida muuttaa sen jälkeen, kun <TOIMIJAN LUPA> on luotu	n1
	f	Valmisteverotoimiston viitenumero	R		(ks. asetuksen (EY) N:o 684/2009 liitteen II koodiluettelo 5)	an8
2.1		TOIMI	R			
	a	Toimi	R		Mahdolliset arvot ovat seuraavat: — C = Luominen — U = Päivittäminen — I = Mitätöiminen	a1
	b	Aktivointipäivä	C	— "R", jos <Toimi> on "C" tai "U" — muissa tapauksissa "O" (ks. toimi kohdassa 2.1 a)	Jos <Aktivointipäivä> puuttuu, mitätöimisen aktivointipäivänä pidetään päivää, jona mitätöinti syötetään keskusrekisteriin	päivä-määrä
	c	Tiedonhallinnasta vastaava	O			an..35
2.2		NIMI JA OSOITE	R			99x
	a	Nimi	R			an..182
	b	NAD_LNG	R		(ks. asetuksen (EY) N:o 684/2009 liitteen II koodiluettelo 1)	a2
2.2.1		OSOITE	R			
	a	Kadun nimi	R			an..65
	b	Kadun numero	O			an..11

A	B	C	D	E	F	G												
	c	Postinumero	R			an..10												
	d	Postitoimipaikka	R			an..50												
	e	Jäsenvaltion koodi	R		(ks. asetuksen (EY) N:o 684/2009 liitteen II koodiluettelo 3)	a2												
2.3		TOIMIJAN TEHTÄVÄ KOODI	O			9x												
	a	Toimijan tehtävän koodi	R		<p>Mahdolliset arvot ovat seuraavat:</p> <p>— 1 = Toimija saa suorittaa suoria toimituksia</p> <p>— 2 = Toimija saa jättää määräpaikkaa koskevat kentät tyhjiksi asetuksen (EU) N:o 389/2012 19 artiklan 2 kohdan f alakohdan mukaisesti</p> <p>Seuraavat <Toimijan tyyppi / Toimijan roolin koodi > -yhdistelmät ovat mahdolliset:</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>OP/OR TYPE / OP/OR ROLE</th> <th>AUTH. WH KEEPER</th> <th>REG. CON/EE</th> <th>REG. CON/OR</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Allowed to practise direct delivery</td> <td>X</td> <td>X</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Allowed to leave empty the destination fields according to point (f) of Article 19(2) of Regulation (EU) No 389/2012</td> <td>X</td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>	OP/OR TYPE / OP/OR ROLE	AUTH. WH KEEPER	REG. CON/EE	REG. CON/OR	Allowed to practise direct delivery	X	X		Allowed to leave empty the destination fields according to point (f) of Article 19(2) of Regulation (EU) No 389/2012	X			n1
OP/OR TYPE / OP/OR ROLE	AUTH. WH KEEPER	REG. CON/EE	REG. CON/OR															
Allowed to practise direct delivery	X	X																
Allowed to leave empty the destination fields according to point (f) of Article 19(2) of Regulation (EU) No 389/2012	X																	
2.4		VALMISTEVERON ALAISEN TUOTTEEN LUOKKA KOODI	C	Ainakin yksi <VALMISTEVERON ALAISEN TUOTTEEN LUOKKA Koodi> tai <VALMISTEVERON ALAINEN TUOTE Koodi>		999x												
	a	Valmisteveron alaisen tuotteen luokan koodi	R		(ks. liitteen II koodiluettelo 3)	a1												
					<Valmisteveron alaisen tuotteen luokan koodi> on oltava ainutkertainen samassa luettelossa <TOIMIJAN LUPA> tai <VEROTON VARASTO> olevassa luettelossa <VALMISTEVERON ALAISEN TUOTTEEN LUOKKA Koodi>													

A	B	C	D	E	F	G
2.5		VALMISTEVERON ALAINEN TUOTE KOODI	C	Ainakin yksi <VALMISTEVERON ALAISEN TUOTTEEN LUOKKA Koodi> tai <VALMISTEVERON ALAINEN TUOTE Koodi>		999x
	a	Valmisteveron alaisen tuotteen koodi	R		(ks. asetuksen (EY) N:o 684/2009 liitteen II koodiluettelo 11) Tietokentän <Valmisteveron alaisen tuotteen koodi> tietoalkio <Valmisteveron alaisen tuotteen luokan koodi> ei saa olla samassa luettelossa <TOIMIJAN LUPA> tai <VEROTON VARASTO> <Valmisteveron alaisen tuotteen koodi> on oltava ainutkertainen samassa luettelossa <TOIMIJAN LUPA>, <VEROTON VARASTO> tai <VÄLIAIKAINEN LUPA> olevassa luettelossa <VALMISTEVERON ALAINEN TUOTE Koodi>	an.4
2.6		VEROTON VARASTO (KÄYTTÖ)	C	— "R", jos <Toimijan tyyppin koodi> on "Valtuutettu varastonpitäjä" — Ei sovelleta muissa tapauksissa (ks. Toimijan tyyppin koodi kohdassa 2 e)		99x
	a	Verottoman varaston viite	R		(ks. liitteen II koodiluettelo 1) Verottoman varaston viitteen on oltava jokin tietoalkiossa <VEROTON VARASTO Verottoman varaston viite> mainittu viite siten, että rekisterissä on ainakin yksi aktiivinen versio, joka on voimassa yhtä aikaa tietokentän <TOIMIJAN LUPA> kanssa vähintään yhden päivän ajan viimeksi mainitun aktivointipäivästä Tietoalkion <Verottoman varaston viite> on oltava ainutkertainen luettelossa <VEROTON VARASTO>	an13
3		VEROTON VARASTO	O			999999x
	a	Verottoman varaston viite	R		(ks. liitteen II koodiluettelo 1) Tietoalkion <Verottoman varaston viite> on oltava ainutkertainen luettelossa <VEROTON VARASTO> Verottoman varaston viitteen on oltava sama kuin jokin tietokentässä <VEROTON VARASTO (KÄYTTÖ) Verottoman varaston viite> mainitusta viiteistä yhdessä tai useammassa "Valtuutettua varastonpitäjää" koskevassa tietoryhmässä <TOIMIJAN LUPA> ja noudatettava myös sääntöä 204	an13

A	B	C	D	E	F	G
	b	Voimassaolon alkamispäivä	R			päivämäärä
	c	Voimassaolon päättymispäivä	O			päivämäärä
	d	Valmisteverotoimiston viitenumero	R		(ks. asetuksen (EY) N:o 684/2009 liitteen II koodiluettelo 5)	an8
3.1		TOIMI	R			
	a	Toimi	R		Mahdolliset arvot ovat seuraavat: — C = Luominen — U = Päivittäminen — I = Mitätöiminen	a1
	b	Aktivointipäivä	C	— "R", jos <Toimi> on "C" tai "U" — muissa tapauksissa "O" <i>(ks. Toimi kohdassa 3. a)</i>	Jos <Aktivointipäivä> puuttuu, mitätöimisen aktivointipäivänä pidetään päivää, jona mitätöinti syötetään keskusrekisteriin	päivämäärä
	c	Tiedonhallinnasta vastaava	O			an..35
3.2		NIMI JA OSOITE	R			99x
	a	Nimi	R			an..182
	b	NAD_LNG	R		(ks. asetuksen (EY) N:o 684/2009 liitteen II koodiluettelo 1)	a2
3.2.1		OSOITE	R			
	a	Kadun nimi	R			an..65
	b	Kadun numero	O			an..11
	c	Postinumero	R			an..10
	d	Postitoimipaikka	R			an..50
	e	Jäsenvaltion koodi	R		(ks. asetuksen (EY) N:o 684/2009 liitteen II koodiluettelo 3)	a2

A	B	C	D	E	F	G
3.4		VALMISTEVERON ALAISEN TUOTTEEN LUOKKA KOODI	C	Ainakin yksi <VALMISTEVERON ALAISEN TUOTTEEN LUOKKA Koodi> tai <VALMISTEVERON ALAINEN TUOTE Koodi>		999x
	a	Valmisteveron alaisen tuotteen luokan koodi	R		(ks. liitteen II koodiluettelo 3) <Valmisteveron alaisen tuotteen luokan koodi> on oltava ainutkertainen samassa luettelossa <TOIMIJAN LUPA> tai <VEROTON VARASTO> olevassa luettelossa <VALMISTEVERON ALAISEN TUOTTEEN LUOKKA Koodi>	an1
3.5		VALMISTEVERON ALAINEN TUOTE KOODI	C	Ainakin yksi <VALMISTEVERON ALAISEN TUOTTEEN LUOKKA Koodi> tai <VALMISTEVERON ALAINEN TUOTE Koodi>		999x
	a	Valmisteveron alaisen tuotteen koodi	R		(ks. asetuksen (EY) N:o 684/2009 liitteen II koodiluettelo 11) Tietokentän <Valmisteveron alaisen tuotteen koodi> tietoalkio <Valmisteveron alaisen tuotteen luokan koodi> ei saa olla samassa luettelossa <TOIMIJAN LUPA> tai <VEROTON VARASTO> <Valmisteveron alaisen tuotteen koodi> on oltava ainutkertainen samassa luettelossa <TOIMIJAN LUPA>, <VEROTON VARASTO> tai <VÄLIAIKAINEN LUPA> olevassa luettelossa <VALMISTEVERON ALAINEN TUOTE Koodi>	an..4
4		VÄLIAIKAINEN LUPA	O			999999x
	a	Väliaikaisen luvan viite	R		(ks. liitteen II koodiluettelo 2)	an13
	b	Luvan antaneen toimiston viitenumero	R		(ks. asetuksen (EY) N:o 684/2009 liitteen II koodiluettelo 5)	an8
	c	Voimassaolon päättymispäivä	R			päivämäärä

A	B	C	D	E	F	G
	d	Uudelleenkäytettävän väliaikaisen luvan lippu	R		Mahdolliset arvot ovat seuraavat: — 0 = Ei tai Väärin — 1 = Kyllä tai Oikein	n1
	e	Alv-tunniste	O			an..14
	f	Luvan alkamispäivä	R			päivämäärä
	g	Pienen viinintuottajan lippu	O		Mahdolliset arvot ovat seuraavat: — 0 = Ei tai Väärin — 1 = Kyllä tai Totta	n1
4.1	TOIMI		R			
	a	Toimi	R		Mahdolliset arvot ovat seuraavat: — C = Luominen — U = Päivittäminen — I = Mitätöiminen	a1
	b	Aktivointipäivä	C	— "R", jos <Toimi> on "C" tai "U" — muissa tapauksissa "O" (ks. Toimi kohdassa 4.1 a)	Jos <Aktivointipäivä> puuttuu, mitätöimisen aktivointipäivänä pidetään päivää, jona mitätöinti syötetään keskusrekisteriin	päivämäärä
	c	Tiedonhallinnasta vastaava	O			an..35
4.2	TOIMIJA LÄHETTÄJÄ		R			
	a	Toimijan valmisteveronumero	C	— "R", jos tietoalkiota <Väliaikainen lupa – Pienen viininvalmistajan lippu> ei ole tai se on virheellinen — muissa tapauksissa "O"	TOIMIJA Lähettäjä: Tunniste <Toimijan valmisteveronumero> joukossa <TOIMIJAN LUPA> Tietokentässä <TOIMIJA> viitattu <Toimijan tyyppin koodi> on oltava — "Valtuutettu varastonpitäjä"; TAI — "Rekisteröity lähettäjä"	an13
	b	Toimijan nimi	R			an..182
	c	Kadun nimi	R			an..65

A	B	C	D	E	F	G
	d	Kadun numero	O			an..11
	e	Postinumero	R			an..10
	f	Postitoimipaikka	R			an..50
	g	NAD_LNG	R		(ks. asetuksen (EY) N:o 684/2009 liitteen II koodiluettelo 1)	a2
4.3		VÄLIAIKAISEN LUVAN TIEDOT	R			999x
	a	Valmisteveron alaisen tuotteen koodi	R		(ks. asetuksen (EY) N:o 684/2009 liitteen II koodiluettelo 11) <Valmisteveron alaisen tuotteen koodi> on oltava ainutkertainen samassa luettelossa <TOIMIJAN LUPA>, <VEROTON VARASTO> tai <VÄLIAIKAINEN LUPA> olevassa luettelossa <VALMISTEVERON ALAINEN TUOTE Koodi> Jos <Väliaikainen lupa – Pieni viinintuottaja> on syötetty ja annettu arvo on Totta, niin <Valmisteveron alaisen tuotteen koodi> on joko — "W200"; TAI — "W300"	an..4
	b	Määrä	R			n..15,3
4.4		NIMI JA OSOITE	R			99x
	a	Nimi	R			an..182
	b	NAD_LNG	R		(ks. asetuksen (EY) N:o 684/2009 liitteen II koodiluettelo 1)	a2
4.4.1		OSOITE	R			
	a	Kadun nimi	R			an..65
	b	Kadun numero	O			an..11
	c	Postinumero	R			an..10
	d	Postitoimipaikka	R			an..50
	e	Jäsenvaltion koodi	R		(ks. asetuksen (EY) N:o 684/2009 liitteen II koodiluettelo 3)	a2

Taulukko 3

Talouden toimijoiden päivityksen epääminen

(4 artiklassa tarkoitettut)

A	B	C	D	E	F	G
1		Talouden toimijoiden rekisteriä koskeviin toimiin liittyvän sanoman toimittaminen	R		(ks. taulukko 2)	
2		HYLKÄYS	R			9999x
	a	Hylkäyspäivä ja -aika	R			päivä-määrä/ai-ka
	b	Hylkäyksen syyn koodi	R		<p>Mahdolliset arvot ovat seuraavat:</p> <ul style="list-style-type: none"> — 1 = Toimi puuttuu — 2 = Toimi tuntematon — 3 = Talouden toimijan valmisteveronumero väärässä muodossa — 4 = Verottoman varaston viite väärässä muodossa — 5 = Väliaikainen lupa väärässä muodossa — 6 = Toimiston viitenumero väärässä muodossa — 7 = Nimi puuttuu — 8 = Talouden toimija on jo rekisterissä (luominen) — 9 = Veroton varasto on jo rekisterissä (luominen) — 10 = Väliaikainen lupa on jo rekisterissä (luominen) — 11 = Talouden toimijaa ei löydy (Päivittäminen/Poistaminen) — 12 = Verotonta varastoa ei löydy (Päivittäminen/Poistaminen) — 13 = Väliaikaista lupaa ei löydy (Päivittäminen/Poistaminen) — 14 = Talouden toimija tuntematon — 18 = Toimen tyyppi puuttuu — 19 = Toimen tyyppi tuntematon — 20 = Toimijan tehtävä puuttuu — 21 = Toimijan tehtävä tuntematon — 22 = Toimijan tyyppin ja toimijan tehtävän välinen epäohdonmukaisuus — 23 = Luvan voimassaolon alkamispäivä puuttuu tai väärässä muodossa — 24 = Luvan päättymispäivä väärässä muodossa — 25 = Voimassaolon päättymispäivä puuttuu tai väärässä muodossa — 26 = Toimiston viitenumero puuttuu tai tuntematon — 27 = Valmisteveronumeron ja valmisteverotoimiston välinen epäohdonmukaisuus 	n..2

A	B	C	D	E	F	G
					<ul style="list-style-type: none"> — 28 = Veroton varasto ei voi kuulua useammalle kuin yhdelle valtuutetulle varastonpitäjälle — 29 = Valtuutetun varastonpitäjän valmisteveronumero ei voi olla sama kuin talouden toimijan valmisteveronumero, jollei kyseinen toimija ole oma valtuutettu varastonpitäjänsä. — 30 = Valmisteveron alaisen tuotteen luokka puuttuu — 31 = Valmisteveron alaisen tuotteen luokka tuntematon — 32 = Valmisteveron alainen tuote puuttuu — 33 = Valmisteveron alainen tuote tuntematon — 34 = Osoite epätäydellinen — 35 = Kielikoodi puuttuu — 36 = Kielikoodi tuntematon — 37 = Ainakin puhelin- tai faksinumero tai sähköpostiosoite on annettava — 38 = Verottoman varaston omistaja/hoitaja puuttuu — 39 = Verottoman varaston omistaja/hoitaja tuntematon — 40 = Verottoman varaston omistajan/hoitajan on oltava varastonpitäjä — 41 = Vain varastonpitäjä voi saada luvan käyttää verotonta varastoa — 42 = Verottoman varaston viite mitätön (säännön 204 rikkominen) — 43 = Verottoman varaston osalta viittaava valtuutettu varastonpitäjä puuttuu (säännön 205 rikkominen) — 44 = <Toimijan valmisteveronumero> puuttuu (säännön 157 rikkominen) — 45 = Mitätön arvo <Valmisteveron alaisen tuotteen koodi> (säännön 212 rikkominen) 	

Taulukko 4

SEED-tilastot

(7 artiklassa tarkoitettut)

A	B	C	D	E	F	G
1		MÄÄRITTEET	R			
	<i>a</i>	Pyynnön korrelaatiotunniste	R		Arvo <Pyynnön korrelaatiotunniste> on ainutkertainen jokaisella jäsenvaltiolla	an..16
2		TIL_KAUSI	R			

A	B	C	D	E	F	G
	a	Vuosi	R			n4
	b	Vuosipuolisko	C	Kohdat 2 b, c ja d: Seuraavat kolme tietokenttää ovat vaihtoehtoisia ja toisensa pois sulkevia: — <Vuosipuolisko> — <Vuosineljännes> — <Kuukausi> jos siis yksi näistä tietokentistä on annettu, muuta kahta ei sovelleta.	Mahdolliset arvot ovat seuraavat: — 1 = Ensimmäinen vuosipuolisko — 2 = Toinen vuosipuolisko	n1
	c	Vuosineljännes	C		Mahdolliset arvot ovat seuraavat: — 1 = Ensimmäinen vuosineljännes — 2 = Toinen vuosineljännes — 3 = Kolmas vuosineljännes — 4 = Neljäs vuosineljännes	n1
	d	Kuukausi	C		Mahdolliset arvot ovat seuraavat: — 1 = Tammikuu — 2 = Helmikuu — 3 = Maaliskuu — 4 = Huhtikuu — 5 = Toukokuu — 6 = Kesäkuu — 7 = Heinäkuu — 8 = Elokuu — 9 = Syyskuu — 10 = Lokakuu — 11 = Marraskuu — 12 = Joulukuu	n..2
3		TIL_PER_JV	O			99x
	a	Jäsenvaltion koodi	R		(ks. asetuksen (EY) N:o 684/2009 liitteen II koodiluettelo 3)	a2
	b	Aktiivisten talouden toimijoiden lukumäärä	O			n..15
	c	Ei-aktiivisten talouden toimijoiden lukumäärä	O			n..15
	d	Raukeamassa olevien lupien lukumäärä	O			n..15

A	B	C	D	E	F	G
	e	Verottomien varastojen lukumäärä	O			n..15
	f	Valmisteverolupiin tehtyjen muutosten lukumäärä	O			n..15
3.1		TOIMIJA_TYYPPI	O			9x
	a	Toimijan tyyppin koodi	R		Mahdolliset arvot ovat seuraavat: — 1 = Valtuutettu varastonpitäjä — 2 = Rekisteröity vastaanottaja — 3 = Rekisteröity lähettäjä	n1
	b	Talouden toimijoiden lukumäärä	R			n..15
3.2		VALMISTEVERO_TUOTE_LUOKKA_TOIMI	O			9x
	a	Valmisteveron alaisen tuotteen luokan koodi	R		(ks. liitteen II koodiluettelo 3)	a1
	b	Talouden toimijoiden lukumäärä	R			n..15
3.3		VALMISTEVERO_TUOTE_TOIMI	O			9999x
	a	Valmisteveron alaisen tuotteen koodi	R		(ks. asetuksen (EY) N:o 684/2009 liitteen II koodiluettelo 11)	an..4
	b	Talouden toimijoiden lukumäärä	R			n..15
4		TILASTOT_KAIKKI_JV	O			
	a	Aktiivisten talouden toimijoiden kokonaislukumäärä	O			n..15
	b	Ei-aktiivisten talouden toimijoiden kokonaislukumäärä	O			n..15
	c	Raukeamassa olevien lupien kokonaislukumäärä	O			n..15

A	B	C	D	E	F	G
	d	Verottomien varastojen kokonaislukumäärä	O			n..15
	e	Valmisteverolupiin tehtyjen muutosten kokonaislukumäärä	O			n..15
	4.1	TOIMIJA_TYYPPI_KAIKKI_JV	O			9x
	a	Toimijan tyyppin koodi	R		Mahdolliset arvot ovat seuraavat: — 1 = Valtuutettu varastonpitäjä — 2 = Rekisteröity vastaanottaja — 3 = Rekisteröity lähettäjä	n1
	b	Talouden toimijoiden kokonaislukumäärä	R			n..15
	4.2	VALMISTEVERO_TUOTE_LUOKKA_TOIMI_KAIKKI_JV	O			9x
	a	Valmisteveron alaisen tuotteen luokan koodi	R		(ks. liitteen II koodiluettelo 3)	a1
	b	Talouden toimijoiden kokonaislukumäärä	R			n..15
	4.3	VALMISTEVERO_TUOTE_TOIMI_KAIKKI_JV	O			9999x
	a	Valmisteveron alaisen tuotteen koodi	R		(ks. asetuksen (EY) N:o 684/2009 liitteen II koodiluettelo 11)	an..4
	b	Talouden toimijoiden kokonaislukumäärä	R			n..15

LIITE II

KOODILUETTELO

Koodiluettelo 1: Toimijan valmisteveronumero/Verottoman varaston viite

Kenttä	Sisältö	Kentän tyyppi	Esimerkkejä
1	Sen jäsenvaltion tunniste, jossa talouden toimija tai veroton varasto on rekisteröity	2 kirjainta	PL
2	Kansallisesti myönnetty ainutkertainen koodi	11 aakkosnumeerista merkkiä	2005764CL78

Kenttä 1 saadaan luettelosta <JÄSENVALTIOT> (asetuksen (EY) N:o 684/2009 liitteen II koodiluettelon 2 kohta).

Kenttään 2 on lisättävä valmisteverorekisteröidyn toimijan (valtuutettu varastonpitäjä, rekisteröity vastaanottaja ja rekisteröity lähettäjä) tai verottoman varaston ainutkertainen tunniste. Tämän suorittamista kuuluu jäsenvaltioiden viranomaisten vastuulle, mutta jokaisella valmisteverorekisteröidyllä toimijalla (valtuutettu varastonpitäjä, rekisteröity vastaanottaja ja rekisteröity lähettäjä) ja verottomalla varastolla on oltava ainutkertainen valmisteveronumero.

Koodiluettelo 2: Väliaikaisen luvan viite

Kenttä	Sisältö	Kentän tyyppi	Esimerkkejä
1	Sen jäsenvaltion tunniste, jossa talouden toimija tai veroton varasto on rekisteröity	2 kirjainta	PL
2	Kansallisesti myönnetty ainutkertainen koodi	11 aakkosnumeerista merkkiä	2005764CL78

Väliaikaisen luvan viitteen rakenne on sama kuin toimijan valmisteveronumerolla/verottoman varaston viitteellä.

Kenttä 1 saadaan luettelosta <JÄSENVALTIOT> (asetuksen (EY) N:o 684/2009 liitteen II koodiluettelon 3 kohta).

Kenttään 2 on lisättävä valmisteverorekisteröidyn toimijan (valtuutettu varastonpitäjä, rekisteröity vastaanottaja ja rekisteröity lähettäjä) tai verottoman varaston ainutkertainen tunniste. Tämän suorittamista kuuluu jäsenvaltioiden viranomaisten vastuulle, mutta jokaisella valmisteverorekisteröidyllä toimijalla (valtuutettu varastonpitäjä, rekisteröity vastaanottaja ja rekisteröity lähettäjä) ja verottomalla varastolla on oltava ainutkertainen valmisteveronumero.

Koodiluettelo 3: Valmisteveron alaisen tuotteen luokat

Valmisteveron alaisen tuotteen luokan koodi	Kuvaus
T	Valmistettu tupakka
B	Olut
W	Viini ja muut käymisteitse valmistetut juomat kuin viini ja olut
I	Välituotteet
S	Etyylialkoholi ja väkevät alkoholijuomat
E	Energia tuotteet

KOMISSION ASETUS (EU) N:o 613/2013,**annettu 25 päivänä kesäkuuta 2013,****asetuksen (EY) N:o 1451/2007 muuttamisesta tarkastusohjelmassa arvioitavaksi lisättävien biosidituotteiden tehoaineiden osalta**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon biosidituotteiden markkinoille saattamisesta 16 päivänä helmikuuta 1998 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/8/EY⁽¹⁾ ja erityisesti sen 16 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Biosidituotteiden markkinoille saattamisesta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/8/EY 16 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun kymmenvuotisen työohjelman toisesta vaiheesta 4 päivänä joulukuuta 2007 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1451/2007⁽²⁾ liitteessä II vahvistetaan kattava luettelo vanhoista tehoaineista, jotka on arvioitava jo markkinoilla olevien tehoaineiden järjestelmällistä tutkimista koskevan työohjelman, jäljempänä 'tarkastusohjelma' mukaisesti, ja kielletään sellaisten biosidituotteiden markkinoille saattaminen, jotka sisältävät sellaisia tehoaineiden ja valmisteryhmien yhdistelmiä, joita ei ole lueteltu mainitussa liitteessä tai direktiivin 98/8/EY liitteessä I tai IA taikka joiden osalta komissio on tehnyt päätöksen siitä, että niitä ei sisällytetä liitteisiin.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1451/2007 liitteessä II oleva luettelo sisältää vanhojen tehoaineiden ja valmisteryhmien yhdistelmät, joista on tehty ilmoitus biosidituotteiden markkinoille saattamisesta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/8/EY 16 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun ohjelman ensimmäisestä vaiheesta 7 päivänä syyskuuta 2000 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1896/2000⁽³⁾ 4 artiklan 1 kohdan mukaisesti, joista jokin jäsenvaltio on ilmaissut kiinnostuksensa asetuksen (EY) N:o 1896/2000 5 artiklan 3 kohdan mukaisesti tai joista on 1 päivään maaliskuuta 2006 mennessä toimitettu täydelliseksi todettu asiakirja-aineisto.
- (3) Direktiivin 98/8/EY 2 artiklan 1 kohdan a alakohdassa olevaa biosidituotteiden määritelmää, kyseisen direktiivin 2 artiklan 1 kohdan d alakohdassa olevaa tehoaineen määritelmää ja kyseisen direktiivin liitteessä V olevia tuotetyyppien (valmisteryhmien) kuvauksia on tulkittu eri tavoilla. Joissakin tapauksissa komission ja direktiivin 98/8/EY 26 artiklan mukaisesti nimettyjen toimivaltaisten viranomaisten välinen käsitys on muuttunut ajan myötä. Erityisesti unionin tuomioistuimen 1 päivänä maaliskuuta 2012 asiassa C-420/10, Söll GmbH v. Tetra

GmbH⁽⁴⁾ antamassa tuomiossa selvennettiin, että "biosidituotteiden" käsitettä on tulkittava siten, että käsite sisältää sellaiset tehoaineita sisältävät tuotteet, jotka on tarkoitettu vaikuttamaan niiden kohteena oleviin haitallisiin eliöihin vain välillisesti.

- (4) Sen vuoksi on mahdollista, että henkilöt, jotka nojautuvat komission tai direktiivin 98/8/EY 26 artiklan mukaisesti nimetyin toimivaltaisten viranomaisten julkaisemiin ohjeisiin tai antamiin kirjallisiin neuvoihin, eivät ole ilmoittaneet vanhan tehoaineen ja valmisteryhmän yhdistelmää markkinoille saatetussa tuotteessa tai eivät ole ottaneet osanottajan tehtäviä siinä objektiivisesti oikeutetussa uskomuksessa, että tuote ei kuulu direktiivin 98/8/EY soveltamisalaan tai että se kuuluu eri valmisteryhmään.
- (5) Näillä henkilöillä olisi näissä tapauksissa oltava mahdollisuus toimittaa asiakirja-aineisto arvioitavaksi tarkastusohjelmassa siten, että tarvittaessa käytetään etukäteisilmoitusta, jotta vältetään sellaisten tuotteiden vetäminen pois markkinoilta, joiden osalta jäsenvaltiot tai komissio myöhemmin kiistävät tulkinnan, joka koskee sen karakterisointia biosidituotteeksi tai sen asianmukaista valmisteryhmää.
- (6) Lisäksi tapauksissa, joissa samasta syystä tehoaineita ei ole tunnistettu vanhoiksi tehoaineiksi, asetuksen (EY) N:o 1451/2007 liite I olisi päivitettävä siten, että se vastaa asianmukaisesti kaikkia vanhoja tehoaineita.
- (7) Niiden henkilöiden tilanne, jotka haluavat ilmoittaa tehoaineen ja valmisteryhmän yhdistelmän tämän asetuksen perusteella, on samanlainen kuin niiden henkilöiden tilanne, jotka haluavat ottaa osanottajien tehtävät asetuksen (EY) N:o 1451/2007 12 artiklan mukaisesti. On sen vuoksi asianmukaista säätää samanlaisesta menettelystä ja samanlaisista määräajoista, joiden mukaan tiedotetaan sidosryhmille ja ilmaistaan aikomus tehdä ilmoitus komissiolle.
- (8) Lisäksi on asianmukaista yhdenmukaistaa määräajat ja muut ilmoitusta koskevat vaatimukset niiden vaatimusten kanssa, jotka on asetettu asetuksen (EY) N:o 1896/2000 4 artiklan 1 kohdassa vanhojen tehoaineiden ilmoittamiselle, siinä määrin kuin mahdollista, ottaen samalla huomioon Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 1907/2006⁽⁵⁾ perustetun Euroopan kemikalliviraston tämänhetkiset työskentelymenetelmät.
- (9) Tapauksissa, joissa ei ole nimetty esittelevää jäsenvaltiota ilmoituksen kattamaa tehoainetta varten, ja jotta voidaan varmistaa, että aine arvioidaan hyväksymistä varten, ilmoituksen tekijältä tarvitaan vahvistus siitä, että toimivaltainen viranomaisen suostuu arvioimaan tulevan hakeuksen tehoaineen hyväksymisestä.

⁽¹⁾ EYVL L 123, 24.4.1998, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 325, 11.12.2007, s. 3.

⁽³⁾ EYVL L 228, 8.9.2000, s. 6.

⁽⁴⁾ Ei vielä julkaistu oikeustapauskokoelmassa.

⁽⁵⁾ EUVL L 396, 30.12.2006, s. 1.

- (10) Sen vuoksi asetusta (EY) N:o 1451/2007 olisi muutettava.
- (11) Jotta voidaan varmistaa sujuva siirtyminen direktiivistä 98/8/EY biosidivalmisteiden asettamisesta saataville markkinoilla ja niiden käytöstä 22 päivänä toukokuuta 2012 annettuun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseen (EU) N:o 528/2012 ⁽¹⁾, tämän asetuksen tiettyjä osia olisi sovellettava samasta päivästä alkaen kuin asetusta (EU) N:o 528/2012.
- (12) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat biosidivalmisteita käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaisia,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 1451/2007 seuraavasti:

- 1) Korvataan 2 artiklan toinen kohta seuraavasti:

”Lisäksi ’osanottajalla’ tarkoitetaan henkilöä, jonka tekemän ilmoituksen komissio on hyväksynyt asetuksen (EY) N:o 1896/2000 4 artiklan 2 kohdan tai tämän asetuksen 3 c artiklan 1 kohdan mukaisesti, taikka jäsenvaltiota, joka on ilmaissut kiinnostuksensa asetuksen (EY) N:o 1896/2000 5 artiklan 3 kohdan mukaisesti.”

- 2) Lisätään 3 artiklan 2 kohtaan d alakohta seuraavasti:

”d) vanhat tehoaineet, jotka on ilmoitettu 3 b artiklan mukaisesti.”

- 3) Lisätään 3 a artikla seuraavasti:

”3 a artikla

Menettely, jolla ilmaistaan aikomus tehdä ilmoitus

1. Henkilö tai jäsenvaltio, joka katsoo, että markkinoille saatettava, ainoastaan vanhoja tehoaineita sisältävä biosidituote sisältyy direktiivin 98/8/EY soveltamisalaan ja kuuluu yhteen tai useaan niistä valmisteryhmistä, joiden markkinoille saattaminen on kiellettyä 4 artiklan perusteella, voi hakea komissiolta sitä, että sallitaan ilmoituksen tekeminen kyseisen tuotteen sisältämistä tehoaineista kyseisissä valmisteryhmissä.

Hakemuksessa on ilmoitettava tehoaine tai valmisteryhmäyhdistelmät sekä peruste sille, ettei ilmoitusta ole tehty asetuksen N:o (EY) 1896/2000 4 artiklan 1 kohdan mukaisesti, ettei ole ilmoitettu kiinnostusta kyseisen asetuksen 5 artiklan 3 kohdan mukaisesti, ettei ole otettu osanottajan tehtäviä tämän asetuksen 12 artiklan mukaisesti tai toimitettu täydellistä asiakirja-aineistoa tämän asetuksen 9 artiklan 1 kohdan mukaisesti.

2. Saatuaan 1 kohdan mukaisen hakemuksen komissio kuulee jäsenvaltioita siitä, voidaanko hakemus hyväksyä.

Hakemus voidaan hyväksyä, jos biosidituote kuuluu direktiivin 98/8/EY soveltamisalaan ja yhteen tai useaan niistä valmisteryhmistä, joiden markkinoille saattaminen on kiellettyä tämän asetuksen 4 artiklan perusteella, ja ennen kyseisen hakemuksen toimittamista hakija on katsonut objektiivisesti oikeutetusti komission tai direktiivin 98/8/EY 26 artiklan mukaisesti nimetyn toimivaltaisen viranomaisen julkaisemien ohjeiden tai antamien kirjallisten neuvojen perusteella, ettei tuote kuulu direktiivin 98/8/EY soveltamisalaan tai kuulu eri valmisteryhmään.

Hakemusta ei kuitenkaan voida hyväksyä, jos kyseisestä tehoaineesta tai valmisteryhmäyhdistelmästä on jo tehty päätös, jonka mukaan sitä ei sisällytetä direktiivin 98/8/EY liitteeseen I tai IA, sellaisen arviointiraportin perusteella, jonka biosidivalmisteita käsittelevä pysyvä komitea on tarkastanut tämän asetuksen 15 artiklan 4 kohdan perusteella.

3. Mikäli 2 kohdan mukaisen kuulemisen jälkeen komissio katsoo, että hakemus voidaan hyväksyä, se hyväksyy sen ja sallii tehoaineen ilmoittamisen kyseisissä valmisteryhmissä.

Kuitenkin mikäli esittelevän jäsenvaltion kyseisestä tehoaineesta toimittama asiakirja-aineisto sisältää jo kaikki tiedot, joita tarvitaan arvioimaan kyseiset valmisteryhmät, joiden markkinoille saattaminen on kiellettyä 4 artiklan perusteella, ja asiakirja-aineiston toimittanut osanottaja haluaa, että sen katsotaan ilmoittaneen tehoaine kyseisten valmisteryhmien osalta, esittelevän jäsenvaltion on ilmoitettava siitä komissiolle, jolloin ensimmäisen alakohdan mukaista lisäilmoitusta ei sallita.

Komissio ilmoittaa asiasta jäsenvaltioille ja julkaisee kyseiset tiedot sähköisesti.

4. Henkilön, joka haluaa ilmoittaa 3 kohdan kolmannessa alakohdassa tarkoitettuihin sähköisiin tietoihin sisältyvän tehoaineen ja valmisteryhmän yhdistelmän, on ilmoitettava tästä aikomuksesta komissiolle kolmen kuukauden kuluessa sähköisten tietojen julkaisemisesta.”

- 4) Lisätään 3 b artikla seuraavasti:

”3 b artikla

Ilmoitusmenettely

1. Ilmaistuaan aikomuksensa tehdä ilmoitus 3 a artiklan 4 kohdassa tarkoitettua henkilön on toimitettava ilmoitus tehoaineen ja valmisteryhmän yhdistelmästä asetuksella (EY) N:o 1907/2006 perustetulle Euroopan kemikaalivirastolle, jäljempänä ’kemikaalivirasto’, 18 kuukauden kuluessa 3 a artiklan 3 kohdan kolmannessa alakohdassa tarkoitettua sähköisten tietojen julkaisemisen päivämäärästä.

Ilmoitus tehdään Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 528/2012 71 artiklassa tarkoitettua biosidivalmisterekisterin kautta (*).

⁽¹⁾ EUVL L 167, 27.6.2012, s. 1.

2. Ilmoitus toimitetaan IUCLID-muodossa. Sen on sisältävä kaikki asetuksen (EY) N:o 1896/2000 liitteessä II olevassa 1, 2 ja 3 kohdassa ja taulukossa tarkoitettut tiedot sekä todisteet siitä, että aine on ollut markkinoilla kyseiseen valmisteryhmään kuuluvan biosidituotteen tehoaineena päivänä, jolloin sähköiset tiedot julkaistiin 3 a artiklan 3 kohdan kolmannen alakohdan mukaisesti.

3. Jollei ole jo nimetty esittelevää jäsenvaltiota kyseistä tehoainetta varten, ilmoittajan on kerrottava, mille jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle se aikoo toimittaa asiakirja-aineiston, ja annettava kirjallinen vahvistus siitä, että toimivaltainen viranomainen suostuu arvioimaan asiakirja-aineiston.

4. Saatuaan ilmoituksen kemikaaliviraston on ilmoitettava siitä komissiolle ja kerrottava ilmoittajalle maksuista, jotka on suoritettava asetuksen (EU) N:o 528/2012 80 artiklan 1 kohdan mukaisesti annetun asetuksen perusteella. Mikäli ilmoittaja ei suorita maksua 30 päivän kuluessa kyseisten tietojen vastaanottamisesta, kemikaaliviraston on hylättävä ilmoitus ja kerrottava asiasta ilmoittajalle.

5. Vastaanotettuaan maksut kemikaalivirasto tarkistaa 30 päivän kuluessa, noudattaako ilmoitus 2 kohdassa esitettyjä vaatimuksia. Jos ilmoitus ei ole kyseisten vaatimusten mukainen, kemikaalivirasto myöntää ilmoittajalle 30 päivää aikaa täydentää tai korjata hakemustaan. Kyseisen 30 päivän jakson päätyttyä kemikaalivirasto ilmoittaa 30 päivän kuluessa joko että ilmoitus on 2 kohdan vaatimusten mukainen tai hylkää ilmoituksen ja ilmoittaa tästä ilmoittajalle.

6. Muutosta kemikaaliviraston 4 tai 5 kohdan mukaisesti tekemiin päätöksiin on haettava asetuksen (EY) N:o 1907/2006 mukaisesti perustetulta valituslautakunnalta. Kyseisiin muutoksenhakumenettelyihin sovelletaan asetuksen (EY) N:o 1907/2006 92 artiklan 1 ja 2 kohtaa sekä 93 ja 94 artiklaa. Tällaisella muutoksenhaulla on lykkäävä vaikutus.

7. Kemikaaliviraston on viipymättä ilmoitettava komissiolle siitä, vastaako ilmoitus 2 kohdan vaatimuksia vai onko se hylätty.”

(*) EUVL L 167, 27.6.2012, s. 1.

5) Lisätään 3 c artikla seuraavasti:

”3 c artikla

Sisällyttäminen tarkastusohjelmaan tai jättäminen sen ulkopuolelle

1. Kun katsotaan, että tehoaineesta on tehty ilmoitus 3 a artiklan 3 kohdan toisen alakohdan mukaisesti, tai kun kemikaalivirasto ilmoittaa komissiolle 3 b artiklan 7 kohdan mukaisesti, että ilmoitus noudattaa 3 b artiklan 2 kohdan vaatimuksia, komissio hyväksyy ilmoituksen ja

a) mikäli tehoaineen ja valmisteryhmän yhdistelmä ei sisälly tämän asetuksen liitteeseen II, sisällyttää tehoaineen ja valmisteryhmän yhdistelmän siihen ja tarvittaessa tehoaineen tämän asetuksen liitteeseen I;

b) mikäli tehoaineen ja valmisteryhmän yhdistelmä sisältyy tämän asetuksen liitteeseen II mutta siitä on tehty komission päätös, jonka mukaan sitä ei sisällytetä direktiivin 98/8/EY liitteeseen I tai IA, peruuttaa kyseisen päätöksen.

2. Mikäli ei ole ilmaistu aikomusta tehdä ilmoitus 3 a artiklan 4 kohdassa tarkoitettuun määräaikaan mennessä, vastaanotettu ilmoitusta 3 b artiklan 1 kohdassa tarkoitettuun määräaikaan mennessä tai kemikaaliviranomainen ilmoittaa komissiolle 3 b artiklan 7 kohdan mukaisesti, että 3 b artiklan 1 kohdan mukaisesti toimitettu ilmoitus on hylätty, komissio ilmoittaa asiasta jäsenvaltioille ja julkaisee kyseiset tiedot sähköisesti.”

6) Lisätään 4 artiklaan 4 kohta seuraavasti:

”4. Poiketen siitä, mitä 1 ja 2 kohdassa säädetään, sellaista tehoainetta sisältävät biosidituotteet, jota koskevat tiedot komissio on julkaissut sähköisesti 3 a artiklan 3 kohdan kolmannen alakohdan mukaisesti kyseisten valmisteryhmien osalta, voidaan saattaa markkinoille direktiivin 98/8/EY 16 artiklan 1 kohdan mukaisesti siihen päivämäärään saakka, jona komissio tekee päätöksen sisällyttää tehoaineen ja valmisteryhmän yhdistelmä liitteeseen II 3 c artiklan 1 kohdan a alakohdan mukaisesti tai peruuttaa aiemman päätöksen siitä, ettei tehoainetta sisällytetä, 3 c artiklan 1 kohdan b alakohdan mukaisesti, tai kuuden kuukauden ajan päivämäärästä, jona komissio julkaisee sähköisesti tiedot 3 c artiklan 2 kohdan mukaisesti.”

7) Lisätään 9 artiklaan 3 kohta seuraavasti:

”3. Poiketen siitä, mitä 2 kohdassa säädetään, 3 c artiklan 1 kohdan a alakohdan mukaisesti liitteessä II lueteltujen tehoaineen ja valmisteryhmän yhdistelmien osalta tai niiden tehoaineen ja valmisteryhmän yhdistelmien osalta, joita koskeva päätös on kumottu 3 c artiklan 1 kohdan b alakohdan mukaisesti, hakemukset siitä, että tehoaine hyväksytään asetuksen (EU) N:o 528/2012 7 artiklan mukaisesti, on toimitettava kahden vuoden kuluessa päivämäärästä, jona tehdään päätös 3 c artiklan 1 kohdan a tai b alakohdan mukaisesti.”

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Asetuksen 1 artiklan 2, 4 ja 7 kohtaa sovelletaan kuitenkin 1 päivästä syyskuuta 2013.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 25 päivänä kesäkuuta 2013.

Komission puolesta
Puheenjohtaja
José Manuel BARROSO

KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 614/2013,**annettu 25 päivänä kesäkuuta 2013,****kiinteistä tuontiarvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon maatalouden yhteisestä markkinajärjestelystä ja tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityissäännöksistä (yhteisiä markkinajärjestelyjä koskeva asetus) 22 päivänä lokakuuta 2007 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 ⁽¹⁾,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä hedelmä- ja vihannesalan sekä hedelmä- ja vihannesjalostealan osalta 7 päivänä kesäkuuta 2011 annetun komission täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 543/2011 ⁽²⁾ ja erityisesti sen 136 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Täytäntöönpanoasetuksessa (EU) N:o 543/2011 säädetään Uruguay'n kierroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen tulosten soveltamiseksi perusteista, joiden

mukaan komissio vahvistaa kolmansista maista tapahtuvan tuonnin kiinteät arvot mainitun asetuksen liitteessä XVI olevassa A osassa luetuille tuotteille ja ajanjaksoille.

- (2) Kiinteä tuontiarvo lasketaan joka työpäivä täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 543/2011 136 artiklan 1 kohdan mukaisesti ottaen huomioon päivittäin vaihtuvat tiedot. Sen vuoksi tämän asetuksen olisi tultava voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EU) N:o 543/2011 136 artiklassa tarkoitetut kiinteät tuontiarvot vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 25 päivänä kesäkuuta 2013.

*Komission puolesta,
puheenjohtajan nimissä*

Jerzy PLEWA

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston
pääjohtaja*

⁽¹⁾ EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 157, 15.6.2011, s. 1.

LIITE

Kiinteät tuontiarvot tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmansien maiden koodi ⁽¹⁾	Kiinteä tuontiarvo
0702 00 00	MK	49,2
	TR	98,7
	ZZ	74,0
0707 00 05	MK	27,7
	TR	116,3
	ZZ	72,0
0709 93 10	MA	102,6
	TR	127,8
	ZZ	115,2
0805 50 10	AR	97,3
	BR	96,4
	TR	78,7
	ZA	103,0
	ZZ	93,9
0808 10 80	AR	165,4
	BR	114,4
	CL	130,5
	CN	96,0
	NZ	144,5
	US	156,1
	ZA	124,6
	ZZ	133,1
0809 10 00	IL	342,4
	TR	214,9
	ZZ	278,7
0809 29 00	TR	340,7
	ZZ	340,7
0809 30	TR	179,1
	ZZ	179,1
0809 40 05	CL	216,3
	IL	308,9
	ZA	377,0
	ZZ	300,7

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 1833/2006 (EUVL L 354, 14.12.2006, s. 19) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "ZZ" tarkoittaa "muuta alkuperää".

PÄÄTÖKSET

NEUVOSTON TÄYTÄNTÖÖNPANOPÄÄTÖS,

annettu 21 päivänä kesäkuuta 2013,

unionin Irlannille myöntämästä rahoitustuesta annetun täytäntöönpanopäätöksen 2011/77/EU muuttamisesta

(2013/313/EU)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon Euroopan rahoitusvakautusmekanismin perustamisesta 11 päivänä toukokuuta 2010 annetun neuvoston asetuksen (EU) N:o 407/2010 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 3 artiklan 2 kohdan,

ottaa huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto on myöntänyt Irlannille täytäntöönpanopäätöksellä 2011/77/EU ⁽²⁾ tämän pyynnöstä rahoitustukea tukeakseen tiukkaa talous- ja uudistusohjelmaa, jonka tarkoituksena on palauttaa luottamus, mahdollistaa talouden paluu kestäväan kasvuun ja turvata rahoitusvakaus Irlannissa, euroalueella ja unionissa.
- (2) Komissio sai Irlannin talousuudistusohjelman yhdeksännen tarkastelun valmiiksi 22 päivänä huhtikuuta 2013.
- (3) EU:n lainan enimmäiseräntymisajan pidentäminen olisi edullista, koska se tukisi Irlannin ponnisteluja päästä kokonaan markkinoille ja saattaa ohjelmansa onnistuneesti päätökseen. Jotta EU:n lainan enimmäiseräntymisajan pidentämisestä saataisiin täysi hyöty, komissiolle olisi annettava valtuudet pidentää erien ja osajen eräntymisaikaa.
- (4) Näiden seikkojen vuoksi täytäntöönpanopäätös 2011/77/EU olisi muutettava,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Muutetaan täytäntöönpanopäätöksen 2011/77/EU 1 artikla seuraavasti:

1) Korvataan 1 kohta seuraavasti:

”1. Unioni myöntää Irlannille lainan, jonka määrä on enintään 22,5 miljardia euroa ja keskimääräinen eräntymisaika enintään 19,5 vuotta. Lainan yksittäisten osajen eräntymisaika voi olla enintään 30 vuotta.”

2) Lisätään kohta seuraavasti:

”9. Komissio voi Irlannin pyynnöstä pidentää erän tai osajen eräntymisaikaa sillä ehdolla, että 1 kohdassa vahvistettua enimmäiseräntymisaikaa noudatetaan. Komissio voi tätä varten jälleenrahoittaa ottamansa lainan kokonaan tai osan siitä. Kaikki ennakoon lainaksi otetut määrät pidetään sillä EKP:n tilillä, jonka komissio on avannut rahoitustuen hallinnointia varten.”

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu Irlannille.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se annetaan tiedoksi.

Tehty Luxemburgissa 21 päivänä kesäkuuta 2013.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

M. NOONAN

⁽¹⁾ EUVL L 118, 12.5.2010, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 30, 4.2.2011, s. 34.

NEUVOSTON PÄÄTÖS,
annettu 21 päivänä kesäkuuta 2013,
liiallisen alijäämän olemassaolosta Italiassa tehdyn päätöksen 2010/286/EU kumoamisesta
 (2013/314/EU)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 126 artiklan 12 kohdan,

ottaa huomioon Euroopan komission suosituksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvoston päätti 2 päivänä joulukuuta 2009 komission suosituksesta annetulla päätöksellä 2010/286/EU ⁽¹⁾, että Italiassa oli liiallinen alijäämä. Neuvosto totesi, että julkisen talouden alijäämän ennakoitiin olevan 5,3 prosenttia suhteessa BKT:hen vuonna 2009 ja ylittävän näin perussopimuksessa määrätyn 3 prosentin viitearvon suhteessa BKT:hen ja että julkisen bruttovelan ennakoitiin vuonna 2009 olevan 115,1 prosenttia suhteessa BKT:hen eli yli perussopimuksessa määrätyn 60 prosentin viitearvon ⁽²⁾.
- (2) Neuvosto antoi 2 päivänä joulukuuta 2009 perussopimuksen 126 artiklan 7 kohdan ja liiallisia alijäämiä koskevan menettelyn täytäntöönpanon nopeuttamisesta ja selkeyttämisestä 7 päivänä heinäkuuta 1997 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1467/97 ⁽³⁾ 3 artiklan 4 kohdan mukaisesti Italialle komission suositukseen perustuvan suosituksen liiallisen alijäämän poistamiseksi vuoteen 2012 mennessä. Tämä suositus julkistettiin.
- (3) Perussopimusten liitteenä olevan liiallisia alijäämiä koskevasta menettelystä tehdyn pöytäkirjan 4 artiklan mukaan komissio toimittaa menettelyn täytäntöönpanoa varten tarvittavat tiedot. Euroopan yhteisön perustamisopimukseen liitetyn liiallisia alijäämiä koskevasta menettelystä tehdyn pöytäkirjan soveltamisesta 25 päivänä toukokuuta 2009 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 479/2009 ⁽⁴⁾ 3 artiklan mukaisesti jäsenvaltioiden on pöytäkirjan soveltamisen osana annettava tiedot julkisen talouden alijäämistä ja velasta sekä muista asiaan liittyvistä muuttujista kahdesti vuodessa, ennen 1 päivää huhtikuuta ja ennen 1 päivää lokakuuta.
- (4) Tarkastellessaan, olisiko päätös liiallisen alijäämien olemassaolosta kumottava, neuvoston on tehtävä asiaa kos-

keva päätös annettujen tietojen perusteella. Liiallisen alijäämän olemassaoloa koskeva päätös olisi lisäksi kumottava ainoastaan, jos alijäämä ei komission ennusteiden mukaan ylitä ennustejaksolla 3 prosentin kynnyсарvoa suhteessa BKT:hen.

- (5) Niiden tietojen perusteella, jotka komissio (Eurostat) on asetuksen (EY) N:o 479/2009 14 artiklan mukaisesti toimittanut saatuaan Italialta ilmoituksen ennen 1 päivää huhtikuuta 2013, sekä vuoden 2013 vakausohjelman, komission yksiköiden kevään 2013 talousennusteen sekä 21 päivänä toukokuuta 2013 annetulla asetuksella nro 54 hyväksytyjen lisätoimenpiteiden arvioinnin perusteella voidaan tehdä seuraavat päätelmät:

— Italian julkisen talouden alijäämä oli suurimmillaan 5,5 prosenttia suhteessa BKT:hen vuonna 2009, minkä jälkeen se on laskenut tasaisesti niin, että se oli 3,0 prosenttia suhteessa BKT:hen vuonna 2012, mikä oli neuvoston asettama määräaika. Tämä parannus perustui huomattavaan julkisen talouden vakauttamiseen, sillä vuoden 2012 korkomenot verrattuna vuoteen 2009 olivat BKT:hen suhteutettuna 0,8 prosenttiyksikköä korkeammat ja taloudellinen toiminta oli koostumukseltaan vähemmän veroja tuottavaa.

— Italian hallituksen 10 päivänä huhtikuuta 2013 hyväksymän ja parlamentin 7 päivänä toukokuuta vahvistaman vuosien 2013–2017 vakausohjelman mukaan alijäämä supistuu vuonna 2013 hiukan eli 2,9 prosenttiin suhteessa BKT:hen ja vuonna 2014 edelleen 1,8 prosenttiin suhteessa BKT:hen. Komission yksiköiden kevään 2013 talousennusteessa alijäämän ennakoitaan olevan 2,9 prosenttia suhteessa BKT:hen vuonna 2013 ja 2,5 prosenttia suhteessa BKT:hen vuonna 2014 olettaen, että politiikkaa ei muuteta. Sekä vakausohjelmassa että kevään talousennusteessa otetaan huomioon 8 päivänä huhtikuuta 2013 annettun asetuksen nro 35 vaikutukset; asetuksessa säädetään, että julkisyhteisöjen on maksettava yksityisille toimittajille kauppaluottoihin liittyvät erääntyneet saatavat, joiden kokonaismäärä on 40 miljardia euroa (eli noin 2,5 prosenttia suhteessa BKT:hen) vuosina 2013–2014. Vaikka tämä määrä kasvattaa vastaavasti julkista velkaa, se vaikuttaa alijäämään ainoastaan pääomamenoja koskevan osan osalta. Asetuksessa vahvistetaan, että nämä maksut ovat 0,5 prosenttia suhteessa BKT:hen vuonna 2013 ja että ne kasvattavat alijäämää vastaavasti. Siihen sisältyy myös suoja-lauseke, joka antaa hallitukselle valtuudet lykätä alijäämää kasvattavien kauppaluottoihin liittyvien erääntyneiden saatavien maksua tai hyväksyä muita korjaavia toimenpiteitä voidakseen varmistaa vuoden 2013 julkisen talouden tavoitteen saavuttamisen.

⁽¹⁾ EUVL L 125, 21.5.2010, s. 40.

⁽²⁾ Päätöksen 2010/286/EU hyväksymisen jälkeen vuoden 2009 julkisen talouden alijäämä tarkennettiin 5,5 prosenttiin suhteessa BKT:hen ja julkinen velka 116,4 prosenttiin suhteessa BKT:hen.

⁽³⁾ EYVL L 209, 2.8.1997, s. 6.

⁽⁴⁾ EUVL L 145, 10.6.2009, s. 1.

- Italian parlamentti vahvisti muodollisesti 7 päivänä toukokuuta julkisen talouden tavoitteet, jotka esitettiin vuoden 2013 vakausohjelmassa. Uusi hallitus antoi 17 päivänä toukokuuta eli kevään talousennusteen jälkeen muodollisen julkilausuman, jossa se vahvisti nämä sitoumukset ja ilmoitti uusista toimenpiteistä, jotka ovat täysin vakausohjelmassa esitettyjen julkisen talouden tavoitteiden mukaisia. Nämä uudet toimenpiteet vahvistetaan samana päivänä hyväksytyssä asetuksessa nro 54. Toimenpiteisiin sisältyvät:
 - omistajan omassa käytössä olevien kiinteistöjen – luksusasunnot lukuun ottamatta – sekä maatalouskiinteistöjen kiinteistöveron kesäkuun maksun kantamatta jättäminen sekä hallituksen sitoutuminen kiinteistöverotusta koskevan lainsäädännön kokonaisuudistukseen. Suojalausekkeella varmistetaan, että uudistuksessa on noudatettava kaikkia perusalijäämään liittyviä julkisen talouden tavoitteita; jos talousarviovaikutukseltaan neutraalia uudistusta ei hyväksytä vuoden 2013 elokuun loppuun mennessä, kantamatta jätetty kiinteistövero-maksu on lisäksi maksettava 16 päivään syyskuuta mennessä.
 - palkkatäydennysjärjestelmän laajentaminen vuonna 2013 työntekijöihin, jotka eivät vielä kuulu sen piiriin, kohdentamalla uudelleen käytettävissä olevia budjettiresursseja niiden resurssien lisäksi, jotka varattiin tähän tarkoitukseen vuoden 2012 työmarkkinauudistuksessa.
- Uusilla säännöksillä ei arvioida olevan kokonaisuutena huomattavaa vaikutusta alijäämään, jos ne pannaan täytäntöön johdonmukaisesti. Tämän vuoksi alijäämä pysyy kestäväällä tavalla 3 prosentin viitearvon alapuolella.
- Rakenteellinen rahoitusasema (suhdannekorjattu rahoitusasema, jossa ei ole otettu huomioon kertaluonteisia eikä muita väliaikaisia toimenpiteitä) on parantunut kumulatiivisesti lähes $2\frac{3}{4}$ prosenttiyksikköä suhteessa BKT:hen vuosien 2009 ja 2012 välillä, ja sen odotetaan kohenevan vuonna 2013 edelleen lähes 1 prosenttiyksikön suhteessa BKT:hen (noin $-\frac{1}{2}$ prosenttiin suhteessa BKT:hen) ja heikentyvän sitten hiukan vuonna 2014 olettaen, että politiikka säilyy ennallaan.
- Velka suhteessa BKT:hen kasvoi vuosien 2009 ja 2012 välillä 10,6 prosenttiyksikköä 127,0 prosenttiin, mikä johtui siitä, että myös Italia on osallistunut

euroalueen jäsenvaltioille annetun rahoitustuen maksamiseen. Koska suhdannekehitys on edelleen negatiivinen, julkisen bruttovelan ennustetaan nousevan 131,4 prosenttiin suhteessa BKT:hen vuonna 2013 ja 132,2 prosenttiin suhteessa BKT:hen vuonna 2014, mikä johtuu myös vuosiksi 2013–2014 suunnitellusta kauppaluottoihin liittyvien erääntyvien saatavien maksamisesta, jonka vaikutukset ovat 2,5 prosenttiyksikköä suhteessa BKT:hen, sekä euroalueen jäsenvaltioille annetun rahoitustukeen osallistumisesta edelleen.

- (6) Italian olisi vuodesta 2013 eli liiallisen alijäämän korjaamista seuraavasta vuodesta alkaen edettävä asianmukaisessa tahdissa kohti keskipitkän aikavälin tavoitettaan, mukaan lukien menojen kasvulle asetetun vertailuarvon noudattaminen, ja edistytävä riittävällä tavalla velkakriteerin noudattamisessa asetuksen (EY) N:o 1467/97 2 artiklan 1 a kohdan mukaisesti.
- (7) Perussopimuksen 126 artiklan 12 kohdan mukaan neuvoston päätös liiallisen alijäämän olemassaolosta on kumottava, kun liiallinen alijäämä jäsenvaltiossa, jota asia koskee, on neuvoston käsityksen mukaan oikaistua.
- (8) Neuvoston käsityksen mukaan Italian liiallinen alijäämä on korjattu, minkä vuoksi päätös 2010/286/EU olisi kumottava,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Kokonaistilanteen arviointi osoittaa, että Italian liiallisen alijäämän tilanne on korjattu.

2 artikla

Kumotaan päätös 2010/286/EU.

3 artikla

Tämä päätös on osoitettu Italian tasavallalle.

Tehty Luxemburgissa 21 päivänä kesäkuuta 2013.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

M. NOONAN

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

annettu 21 päivänä kesäkuuta 2013,

liiallisen alijäämän olemassaolosta Unkarissa tehdyn päätöksen 2004/918/EY kumoamisesta

(2013/315/EU)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 126 artiklan 12 kohdan,

ottaa huomioon Euroopan komission suosituksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto päätti Euroopan yhteisön perustamissopimuksen, jäljempänä 'EY:n perustamissopimus', 104 artiklan 6 kohdan mukaisesti 5 päivänä heinäkuuta 2004 tehdyllä päätöksellä 2004/918/EY⁽¹⁾, että Unkarin alijäämä on liiallinen ja antoi EY:n perustamissopimuksen 104 artiklan 7 kohdan mukaisen suosituksen liiallisen alijäämän tilanteen poistamiseksi vuoteen 2008 mennessä.
- (2) Neuvosto katsoi 18 päivänä tammikuuta 2005 EY:n perustamissopimuksen 104 artiklan 8 kohdan mukaisesti, ettei Unkari ollut toteuttanut tuloksellisia toimia neuvoston antaman suosituksen johdosta, ja antoi 8 päivänä maaliskuuta 2005 EY:n perustamissopimuksen 104 artiklan 7 kohdan mukaisen toisen suosituksen, jossa vahvistettiin vuosi 2008 määräajaksi, johon mennessä liiallinen alijäämä on korjattava. Neuvosto päätti 8 päivänä marraskuuta 2005, että Unkari oli jo toisen kerran jättänyt noudattamatta sen EY:n perustamissopimuksen 104 artiklan 7 kohdan mukaista suositusta. Sen vuoksi se antoi 10 päivänä lokakuuta 2006 Unkarille EY:n perustamissopimuksen 104 artiklan 7 kohdan mukaisen kolmannen suosituksen, jolla liiallisen alijäämän korjaamiselle asetettua määräaika pidennettiin vuoteen 2009. Neuvosto katsoi 7 päivänä heinäkuuta 2009, että Unkarin viranomaisten voitiin katsoa toteuttaneen tuloksellisia toimia neuvoston 10 päivänä lokakuuta 2006 antaman suosituksen johdosta, ja antoi vakavan taloudellisen taantuman vuoksi EY:n perustamissopimuksen 104 artiklan 7 kohdan mukaisen tarkistetun suosituksen, jäljempänä 'neuvoston 7 päivänä heinäkuuta 2009 antama suositus', jossa korjaamiselle asetettua määräaika pidennettiin tällä kertaa vuoteen 2011. Komissio katsoi 27 päivänä tammikuuta 2010, että Unkari oli toteuttanut tuloksellisia toimia neuvoston 7 päivänä heinäkuuta 2009 antaman suosituksen johdosta, minkä myös neuvosto totesi 16 päivänä helmikuuta 2010 annetuissa päätelmissään, mutta varoitti huomattavista riskeistä.
- (3) Neuvosto päätti Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen, jäljempänä 'SEUT-sopimus', 126 artiklan 8 kohdan määräysten mukaisesti 24 päivänä tammikuuta 2012, ettei Unkari ollut toteuttanut tuloksellisia toimia neuvoston 7 päivänä heinäkuuta 2009 antaman suosituksen johdosta mainituissa suosituksessa asetetussa määräajassa. Vaikka perussopimuksessa asetettua 3 prosentin

viitearvoa suhteessa BKT:hen ei ylitetty vuonna 2011, tämä ei johtunut rakenteellisista ja kestävästä korjaustoimista vaan merkittävistä kertaluonteisista tuloista. Samanaikaisesti rakenteellisen rahoitusaseman kumulatiivinen heikkeneminen oli arviolta yli 2 prosenttia suhteessa BKT:hen vuosina 2010 ja 2011, vaikka suosituksena oli julkisen talouden kumulatiivinen parantaminen 0,5 prosenttia suhteessa BKT:hen. Vaikka viranomaiset toteuttivat vuonna 2012 rakenteellisia toimenpiteitä, joiden odotettiin suurelta osin korjaavan aiemman heikkenemisen, perussopimuksessa asetettua 3 prosentin viitearvoa suhteessa BKT:hen noudatettaisiin vuonna 2012 jälleen vain johtuen kertaluonteisista toimenpiteistä, joiden suuruus olisi lähes 1 prosenttia suhteessa BKT:hen, ja viitearvo rikkoutuisi vuonna 2013.

- (4) Neuvosto antoi SEUT-sopimuksen 126 artiklan 7 kohdan mukaisesti 13 päivänä maaliskuuta 2012 uuden Unkarille osoitetun suosituksen korjata liiallinen alijäämä viimeistään vuonna 2012, jäljempänä 'neuvoston 13 päivänä maaliskuuta 2012 antama suositus'. Unkarin viranomaisia pyydettiin toteuttamaan erityisesti seuraavat toimet: i) korjaamaan liiallinen alijäämä viimeistään vuonna 2012 uskottavalla ja kestäväällä tavalla; ii) toteuttamaan vähintään ½ prosentin suuruisia julkisen talouden lisätoimia suhteessa BKT:hen, jotta vuodeksi 2012 asetettu 2,5 prosentin suhteessa BKT:hen oleva alijäämätavoite voitaisiin saavuttaa; ja iii) toteuttamaan tarvittavia rakenteellisia lisätoimenpiteitä sen varmistamiseksi, että alijäämä pysyy selvästi alle 3 prosentin kynnysarvon suhteessa BKT:hen vuonna 2013. Samalla suositettiin, että julkisen talouden velkasuhde olisi saatava mahdollisimman pian takaisin lasku-uralle, jotta edistymisen velan supistumiselle asetettua vertailuarvon noudattamiseksi olisi riittävä. Julkisen talouden sopeuttamista oli myös tuettava julkisen talouden ohjauskehykseen ehdotetuilla parannuksilla. Neuvosto asetti 13 päivän syyskuuta 2012 määräpäiväksi, johon mennessä Unkarin hallituksen on toteutettava tuloksellisia toimia. Neuvosto päätti⁽²⁾ 13 päivänä maaliskuuta 2012 myös keskeyttää osittain vuoden 2013 koheesiorahaston maksusitoumusmäärärahat Unkarin osalta.
- (5) Komissio katsoi 30 päivänä toukokuuta 2012 vuosia 2011–2015 koskevan lähestymisohjelman ja säästötoimenpiteiden tarkemman määrittelyn perusteella, että Unkari oli toteuttanut tuloksellisia toimia liiallisen alijäämän korjaamiseksi. Erityisesti julkisen talouden alijäämän odotettiin alenevan 2,5 prosenttiin suhteessa BKT:hen vuonna 2012 ja pysyvän vuonna 2013 selvästi alle perussopimuksen mukaisen 3 prosentin viitearvon suhteessa BKT:hen, kuten neuvoston 13 päivänä maaliskuuta 2012 antamassa suosituksessa oli suositeltu. Lisäksi tunnustettiin, että edistystä on tapahtunut jonkin verran

⁽¹⁾ EUVL L 389, 30.12.2004, s. 27.

⁽²⁾ Neuvoston täytäntöönpanopäätös 2012/156/EU, annettu 13 päivänä maaliskuuta 2012, koheesiorahaston maksusitoumusten keskeyttämisestä Unkarin osalta 1 päivästä tammikuuta 2013 (EUVL L 78, 17.3.2012, s. 19).

myös julkisen talouden ohjauskehyksen parantamisessa, vaikka tällä alalla tapahtunutta edistystä olisi voitu kaiken kaikkiaan pitää hitaana. Tätä taustaa vasten neuvosto hyväksyi 22 päivänä kesäkuuta 2012 komission 30 päivänä toukokuuta 2012 tekemästä ehdotuksesta täytäntöönpanopäätöksen 2012/323/EU⁽¹⁾ koheesiorahaston maksusitoumusten Unkaria koskevan keskeyttämisen lopettamisesta.

- (6) Perussopimukseen liitetyn liiallisia alijäämiä koskevasta menettelystä tehdyn pöytäkirjan 4 artiklan mukaan komissio toimittaa menettelyn täytäntöönpanoa varten tarvittavat tiedot. Euroopan yhteisön perustamissopimukseen liitetyn liiallisia alijäämiä koskevasta menettelystä tehdyn pöytäkirjan soveltamisesta 25 päivänä toukokuuta 2009 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 479/2009⁽²⁾ 3 artiklan mukaisesti jäsenvaltioiden on pöytäkirjan soveltamisen osana annettava tiedot julkisen talouden alijäämistä ja velasta sekä muista asiaan liittyvistä muuttujista kahdesti vuodessa, ennen 1 päivää huhtikuuta ja ennen 1 päivää lokakuuta.
- (7) Tarkastellessaan, olisiko päätös liiallisten alijäämien olemassaolosta kumottava, neuvoston on päätettävä asiasta annettujen tietojen perusteella. Liiallisen alijäämän olemassaoloa koskeva päätös olisi lisäksi kumottava ainoastaan, jos alijäämä ei komission ennusteiden mukaan ylitä ennustejaksolla 3 prosentin viitearvoa suhteessa BKT:hen.
- (8) Niiden tietojen perusteella, jotka komissio (Eurostat) on asetuksen (EY) N:o 479/2009 14 artiklan mukaisesti toimittanut saatuaan Unkarilta ilmoituksen ennen 1 päivää huhtikuuta 2013, sekä komission yksiköiden kevään 2013 talousennusteen ja 13 päivänä toukokuuta 2013 toteutettujen korjaavien lisätoimenpiteiden arvioinnin perusteella voidaan tehdä seuraavat päätelmät:

— Julkisen talouden alijäämä supistui vuonna 2012 merkittävien julkisen talouden vakauttamistoimien ansiosta 1,9 prosenttiin suhteessa BKT:hen. Tämä johtui myös kertaluonteisista tuloista, joiden suuruus oli $\frac{3}{4}$ prosenttia suhteessa BKT:hen ja joihin sisältyivät muun muassa yksityisestä eläkepilarista julkiseen eläkepilarin siirrettyjä lisävaroja koskevat budjetoitua suuremmat kertaluonteiset tulot, joiden suuruus oli 0,2 prosenttia suhteessa BKT:hen. Vuoden 2012 vahvistetun talousarvion alijäämätavoite oli 2,5 prosenttia suhteessa BKT:hen, ja tämä tavoite perustui 0,5 prosentin suuruiseen kasvuun. Talousarviossa oli ylimääräinen varanto, jonka suuruus oli 1,1 prosenttia suhteessa BKT:hen, ja useita vakauttamistoimenpiteitä, erityisesti: i) tuloja kasvattavia toimenpiteitä, joiden suuruus oli noin $1\frac{3}{4}$ prosenttia suhteessa BKT:hen, mukaan lukien välillisten verojen ja sosiaaliturvamaksujen korotukset; ii) menopuolen rakenteellisia toimenpiteitä, joiden suuruus oli $\frac{3}{4}$ prosenttia suhteessa BKT:hen, kuten sosiaalietuuksien uudelleentarkastelu; ja iii) julkisen sektorin menoraajoitteet, joiden suuruus oli $\frac{1}{4}$ prosenttia suhteessa BKT:hen, kuten nimellispalkkojen jäädyttäminen useimmilla aloilla. Jatkuvasti

huononevien kasvunäkymien tasapainottamiseksi hallitus hyväksyi huhti- ja lokakuussa 2012 vielä kaksi korjauspakettia (joiden suuruus oli yhteensä 0,7 prosenttia suhteessa BKT:hen), joissa lähinnä tehtiin julkisen talouden instituutioiden määrärahoihin lisäleikkauksia, joista noin puolet toteutettiin. Lisäksi paikallishallinnon talouden tase parani noin 0,7 prosenttia suhteessa BKT:hen budjetoituihin suunnitelmiin verrattuna, mikä johtui lähinnä vähäisistä investoinneista.

Liiallista alijäämää koskevan menettelyn lokakuun 2012 seurantaraportin yhteydessä vuoden 2012 virallista alijäämätavoitetta korotettiin 2,5 prosentista 2,7 prosenttiin suhteessa BKT:hen. Keskushallinnon tuloksellisesti toteuttamat korjaustoimenpiteet, joiden suuruus oli noin 3 prosenttia suhteessa BKT:hen, ja paikallishallinnon taseen paraneminen johtivat kokonaisuudessaan loppujen lopuksi siihen, että alijäämä oli 1,9 prosenttia suhteessa BKT:hen eli 0,6 prosenttia alkuperäistä tavoitetta parempi. Budjetoituiden ylimääräisen varannon aktivointi tasapainotti budjetitavoitteiden täyttymättä jäämistä, joka johtui osittain alun perin oletettua heikommista makrotaloudellisista olosuhteista.

- Vuosia 2013–2016 lähestymisohjelmassa arvioidaan, että julkinen talouden alijäämä pysyisi 2,7 prosentissa suhteessa BKT:hen vuosina 2013 ja 2014. Komission yksiköiden kevään 2013 tulosennusteen mukaan alijäämä olisi kuitenkin 3,0 prosenttia suhteessa BKT:hen vuonna 2013 ja 3,3 prosenttia suhteessa BKT:hen vuonna 2014, mikä antaa aiheen olettaa, että liiallista alijäämää ei ole korjattu kestävällä tavalla. Komission yksiköiden kevään 2013 talousennusteen julkaisemisen jälkeen hallitus toteutti 13 päivänä toukokuuta 2013 korjaavia lisätoimenpiteitä, joiden suuruus on bruttomääräisenä ilmaistuna noin 0,3 prosenttia suhteessa BKT:hen vuonna 2013 ja 0,7 prosenttia suhteessa BKT:hen vuonna 2014. Komission yksiköiden päivitettyssä julkisen talouden arvioinnissa, jossa otetaan huomioon näiden korjaavien lisätoimenpiteiden alijäämää supistava nettovaikutus, oletetaan alijäämän olevan 2,7 prosenttia vuonna 2013 ja 2,9 prosenttia vuonna 2014. Tämän vuoksi alijäämän odotetaan pysyvän perussopimuksessa asetetun 3 prosentin viitearvon alapuolella komission yksiköiden kevään 2013 ennustejaksolla. Komission yksiköiden arvion mukaan suhdannekorjattu rahoitusasema ilman kertaluonteisia ja muita väliaikaisia toimenpiteitä on lisäksi $-\frac{3}{4}$ prosenttia suhteessa BKT:hen vuonna 2013 ja $-1\frac{1}{2}$ prosenttia suhteessa BKT:hen vuonna 2014 eli johdonmukainen Unkarin keskipitkän aikavälin talousarviotavoitteen ($-1,7$ prosenttia suhteessa BKT:hen) kanssa.
- Velkasuhde oli huipussaan lähes 82 prosenttia suhteessa BKT:hen vuonna 2010, mutta aleni 79,2 prosenttiin suhteessa BKT:hen vuonna 2012 merkittävien kertaluontoisten pääomasiirtojen ansiosta, jotka liittyivät pakollisen yksityisen eläkepilarin poistamiseen ja useisiin vakauttamistoimenpiteisiin. Lähestymisohjelman mukaan velkasuhde alenee jatkossakin, sillä sen ennustetaan alenevan 78,1 prosenttiin suhteessa BKT:hen vuonna 2013 ja 77,2 prosenttiin suhteessa BKT:hen vuonna 2014 ja jatkavan laskuaan tämänkin

(1) EUVL L 165, 25.6.2012, s. 46.

(2) EUVL L 145, 10.6.2009, s. 1.

jälkeen. Vaikka otetaan huomioon uudet 13 päivänä toukokuuta 2013 toteutetut korjaavien toimenpiteiden vaikutukset, komissio ennustaa velkasuhteen olevan noin yhden prosenttiyksikön tätä korkeampi sekä vuonna 2013 että vuonna 2014.

- (9) Finanssipoliittisen ohjauksen osalta neuvosto pyysi Unkarin viranomaisia luomaan tosiasiallisesti sitovan keskipitkän aikavälin kehityksen ja laajentamaan finanssipoliittisen neuvoston analyttistä toimeksiantoa, koska sillä on veto-oikeus vuotuisen talousarvioon. Vuosia 2012–2016 koskevan lähentymisohjelman mukaan tällä alalla on tarkoitus edistyä syksyllä 2013. Edistystä seurataan tarkasti talouspolitiikan eurooppalaisella ohjausjaksolla.
- (10) Unkarin olisi liiallisen alijäämän korjaustoimia seuraavasta vuodesta eli vuodesta 2013 alkaen pidettävä finanssipoliittinen virityksensä keskipitkän aikavälin talousarviotavoitteensa mukaisena, ja sen olisi siten noudatettava menojen kasvun vertailuarvoa ja edistytävä riittävällä tavalla velkaperusteen noudattamisessa liiallisia alijäämiä koskevan menettelyn täytäntöönpanon nopeuttamisesta ja selkeyttämisestä 7 päivänä heinäkuuta 1997 annetun asetuksen (EY) N:o 1467/97 ⁽¹⁾ 2 artiklan 1 a kohdan mukaisesti.
- (11) SEUT-sopimuksen 126 artiklan 12 kohdan mukaisesti neuvoston päätös liiallisen alijäämän olemassaolosta kumotaan, kun liiallinen alijäämä kyseisessä jäsenvaltiossa on neuvoston käsityksen mukaan korjattu.

- (12) Neuvoston käsityksen mukaan Unkarin liiallinen alijäämä on korjattu, minkä vuoksi päätös 2004/918/EY olisi kumottava,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Kokonaistilanteen arviointi osoittaa, että Unkarin liiallisen alijäämän tilanne on korjattu.

2 artikla

Kumotaan päätös 2004/918/EY.

3 artikla

Tämä päätös on osoitettu Unkarille.

Tehty Luxemburgissa 21 päivänä kesäkuuta 2013.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

M. NOONAN

⁽¹⁾ EYVL L 209, 2.8.1997, s. 6.

NEUVOSTON PÄÄTÖS,
annettu 21 päivänä kesäkuuta 2013,
liiallisen alijäämän olemassaolosta Liettuassa tehdyn päätöksen 2009/588/EY kumoamisesta
 (2013/316/EU)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 126 artiklan 12 kohdan,

ottaa huomioon Euroopan komission suosituksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto teki Euroopan yhteisön perustamissopimuksen, jäljempänä 'EY:n perustamissopimus', 104 artiklan 6 kohdan mukaisesti komission suosituksesta 7 päivänä heinäkuuta 2009 päätöksen 2009/588/EY⁽¹⁾, jonka mukaan Liettuassa oli liiallinen alijäämä. Neuvosto totesi, että julkisen talouden alijäämä oli 3,2 prosenttia suhteessa BKT:hen vuonna 2008 eli yli perussopimuksessa määrätyn 3 prosentin viitearvon suhteessa BKT:hen ja että se kasvaisi komission yksiköiden kevään 2009 ennusteen mukaan 5,4 prosenttiin suhteessa BKT:hen vuonna 2009 ja edelleen 8 prosenttiin suhteessa BKT:hen vuonna 2010. Julkinen bruttovelka oli 15,6 prosenttia suhteessa BKT:hen vuonna 2008 eli selvästi alle perussopimuksessa määrätyn 60 prosentin viitearvon suhteessa BKT:hen.
- (2) Neuvosto antoi 7 päivänä heinäkuuta 2009 EY:n perustamissopimuksen 104 artiklan 7 kohdan ja liiallisia alijäämiä koskevan menettelyn täytäntöönpanon nopeuttamisesta ja selkeyttämisestä 7 päivänä heinäkuuta 1997 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1467/97⁽²⁾ 3 artiklan 4 kohdan mukaisesti Liettualle komission suositukseen perustuvan suosituksen liiallisen alijäämän tilanteen poistamiseksi viimeistään vuonna 2011, jäljempänä 'neuvoston 7 päivänä heinäkuuta 2009 antama suositus'. Neuvoston 7 päivänä heinäkuuta 2009 antama suositus julkaistiin.
- (3) Neuvosto antoi 9 päivänä helmikuuta 2010 Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 126 artiklan 7 kohdan ja asetuksen (EY) N:o 1467/97 3 artiklan 4 kohdan mukaisesti Liettualle komission suositukseen perustuvan tarkistetun suosituksen liiallisen alijäämän tilanteen poistamiseksi viimeistään vuonna 2012, todeten, että Liettuan viranomaiset olivat toteuttaneet tuloksellisia toimia 7 päivänä heinäkuuta 2009 annetun neuvoston suosituksen mukaisesti ja että odottamattomat haitalliset taloudelliset tapahtumat Liettuassa vaikuttivat huomattavan epäsuotuisasti julkiseen talouteen. Tämä tarkistettu suositus julkaistiin.
- (4) Perussopimusten liitteenä olevan liiallisia alijäämiä koskevasta menettelystä tehdyn pöytäkirjan 4 artiklan mu-

kaan komissio toimittaa menettelyn täytäntöönpanoa varten tarvittavat tiedot. Euroopan yhteisön perustamissopimukseen liitetyn liiallisia alijäämiä koskevasta menettelystä tehdyn pöytäkirjan soveltamisesta 25 päivänä toukokuuta 2009 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 479/2009⁽³⁾ 3 artiklan mukaisesti jäsenvaltioiden on osana pöytäkirjan soveltamista annettava tiedot julkisen talouden alijäämistä ja veloista ja muista asiaan liittyvistä muuttujista kahdesti vuodessa, eli ennen 1 päivää huhtikuuta ja ennen 1 päivää lokakuuta.

- (5) Tarkastellessaan, olisiko päätös liiallisen alijäämän olemassaolosta kumottava, neuvoston on päätettävä asiasta annettujen tietojen perusteella. Liiallisen alijäämän olemassaoloa koskeva päätös olisi lisäksi kumottava ainoastaan, jos alijäämä ei komission yksiköiden ennusteiden mukaan ylitä 3 prosentin viitearvoa suhteessa BKT:hen ennustejaksolla⁽⁴⁾.
- (6) Niiden tietojen perusteella, jotka komissio (Eurostat) on asetuksen (EY) N:o 479/2009 14 artiklan mukaisesti toimittanut saatuaan Liettualta ilmoituksen ennen 1 päivää huhtikuuta 2013, ja komission yksiköiden kevään 2013 talousennusteen perusteella voidaan tehdä seuraavat päätelmät:
 - Liettuan julkisen talouden alijäämä, joka oli suurimmillaan 9,4 prosenttia suhteessa BKT:hen vuonna 2009, saatiin supistumaan 7,2 prosenttiin suhteessa BKT:hen vuonna 2010, 5,5 prosenttiin suhteessa BKT:hen vuonna 2011 ja 3,2 prosenttiin suhteessa BKT:hen vuonna 2012. Tämä parannus perustui menopuolella toteutettuihin vakauttamistoimenpiteisiin, erityisesti menojen kasvun jatkuvaan rajoittamiseen Liettuan budjettikuria koskevan lain mukaisesti, ja myönteiseen suhdannetilanteeseen.
 - Koska 3,2 prosentin alijäämän suhteessa BKT:hen voidaan katsoa olevan lähellä viitearvoa ja Liettuan velka suhteessa BKT:hen on pitkäaikaisesti alle 60 prosentin viitearvon suhteessa BKT:hen, Liettuaan voidaan soveltaa asetuksessa (EY) N:o 1467/97 olevia vakaus- ja kasvusopimuksen säännöksiä eläkejärjestelmän uudistusten osalta. Sen vuoksi eläkeuudistuksen suorat nettokustannukset olisi otettava huomioon arvioitaessa liiallisen alijäämän korjaamista. Koska Liettuan eläkejärjestelmän uudistuksen nettokustannukset olivat 0,2 prosenttia suhteessa BKT:hen vuonna 2012,

⁽¹⁾ EUVL L 202, 4.8.2009, s. 44.

⁽²⁾ EYVL L 209, 2.8.1997, s. 6.

⁽³⁾ EUVL L 145, 10.6.2009, s. 1.

⁽⁴⁾ Vastaa 3 päivänä syyskuuta 2012 hyväksytyjä vakaus- ja kasvusopimuksen täytäntöönpanoa koskevia vaatimuksia sekä vakaus- ja lähentymisohjelmien muotoa ja sisältöä koskevia ohjeita. Ks. http://ec.europa.eu/economy_finance/economic_governance/sgp/pdf/coc/code_of_conduct_en.pdf

kuten komissio (Eurostat) on vahvistanut, nämä kustannukset selittävät, miksi alijäämä ylittää 3 prosentin viitearvon suhteessa BKT:hen vuonna 2012.

- Liettuan vuosia 2012–2016 koskevassa lähentymisohjelmassa ennustetaan, että julkisen talouden alijäämä supistuu edelleen 2,5 prosenttiin suhteessa BKT:hen vuonna 2013 ja 1,5 prosenttiin suhteessa BKT:hen vuonna 2014, kun taas komission yksiköiden kevään 2013 ennusteen mukaan julkisen talouden alijäämä supistuu, joskin hitaammin, 2,9 prosenttiin suhteessa BKT:hen vuonna 2013 ja 2,4 prosenttiin suhteessa BKT:hen vuonna 2014, olettaen, että politiikka säilyy muuttumattomana. Näin ollen alijäämä pysyy perussopimuksen mukaisen viitearvon (3 prosenttia suhteessa BKT:hen) alapuolella ennusteajaksolla.
- Komission yksiköiden kevään 2013 ennusteen mukaan julkisen talouden bruttovelka supistuu hieman 40,7 prosentista suhteessa BKT:hen vuonna 2013 40,1 prosenttiin suhteessa BKT:hen vuonna 2014.
- (7) Liettuan olisi vuodesta 2013 eli liiallisen alijäämän korjaamista seuraavasta vuodesta alkaen edettävä asianmukaisessa tahdissa kohti julkisen talouden keskipitkän aikavälin tavoitettaan sekä noudatettava menojen kasvulle asetettua vertailuarvoa.
- (8) Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 126 artiklan 12 kohdan mukaan neuvoston päätös li-

allisen alijäämän olemassaolosta on kumottava, kun liiallinen alijäämä jäsenvaltiossa, jota asia koskee, on neuvoston käsityksen mukaan oikaistu.

- (9) Neuvoston käsityksen mukaan Liettuan liiallinen alijäämä on oikaistu, minkä vuoksi päätös 2009/588/EY olisi kumottava,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Kokonaistilanteen arviointi osoittaa, että Liettuan liiallisen alijäämän tilanne on oikaistu.

2 artikla

Kumotaan päätös 2009/588/EY.

3 artikla

Tämä päätös on osoitettu Liettuan tasavallalle.

Tehty Luxemburgissa 21 päivänä kesäkuuta 2013.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

M. NOONAN

NEUVOSTON PÄÄTÖS,
annettu 21 päivänä kesäkuuta 2013,
liiallisen alijäämän olemassaolosta Latviassa tehdyn päätöksen 2009/591/EY kumoamisesta
 (2013/317/EU)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 126 artiklan 12 kohdan,

ottaa huomioon Euroopan komission suosituksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto teki Euroopan yhteisön perustamissopimuksen, jäljempänä 'EY:n perustamissopimus', 104 artiklan 6 kohdan mukaisesti komission suosituksesta 7 päivänä heinäkuuta 2009 päätöksen 2009/591/EY⁽¹⁾, jonka mukaan Latviassa oli liiallinen alijäämä. Neuvosto totesi, että julkisen talouden alijäämä oli 4,0 prosenttia suhteessa BKT:hen vuonna 2008 eli yli perussopimuksessa määrätyn 3 prosentin viitearvon suhteessa BKT:hen ja että julkinen bruttovelka oli 19,5 prosenttia suhteessa BKT:hen vuonna 2008 eli selvästi alle perussopimuksessa määrätyn 60 prosentin viitearvon suhteessa BKT:hen⁽²⁾.
- (2) Neuvosto antoi 7 päivänä heinäkuuta 2009 EY:n perustamissopimuksen 104 artiklan 7 kohdan ja liiallisia alijäämiä koskevan menettelyn täytäntöönpanon nopeuttamisesta ja selkeyttämisestä 7 päivänä heinäkuuta 1997 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1467/97⁽³⁾ 3 artiklan 4 kohdan mukaisesti Latvialle komission suositukseen perustuvan suosituksen liiallisen alijäämän poistamiseksi viimeistään vuonna 2012. Suositus julkaistiin.
- (3) Perussopimusten liitteenä olevan liiallisia alijäämiä koskevasta menettelystä tehdyn pöytäkirjan 4 artiklan mukaan komissio toimittaa menettelyn täytäntöönpanoa varten tarvittavat tiedot. Euroopan yhteisön perustamissopimukseen liitetyn liiallisia alijäämiä koskevasta menettelystä tehdyn pöytäkirjan soveltamisesta 25 päivänä toukokuuta 2009 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 479/2009⁽⁴⁾ 3 artiklan mukaisesti jäsenvaltioiden on osana pöytäkirjan soveltamista annettava tiedot julkisen talouden alijäämistä ja veloista ja muista asiaan liittyvistä muuttujista kahdesti vuodessa, eli ennen 1 päivää huhtikuuta ja ennen 1 päivää lokakuuta.
- (4) Tarkastellessaan, olisiko päätös liiallisen alijäämän olemassaolosta kumottava, neuvoston on päätettävä asiasta annettujen tietojen perusteella. Liiallisen alijäämän ole-

massaoloa koskeva päätös olisi lisäksi kumottava ainoastaan, jos alijäämä ei komission yksiköiden ennusteiden mukaan ylitä 3 prosentin viitearvoa suhteessa BKT:hen ennusteajaksolla.

- (5) Niiden tietojen perusteella, jotka komissio (Eurostat) on asetuksen (EY) N:o 479/2009 14 artiklan mukaisesti toimittanut saatuaan Latvialta ilmoituksen ennen 1 päivää huhtikuuta 2013, ja komission yksiköiden kevään 2013 talousennusteen perusteella voidaan tehdä seuraavat päätelmät:

— Julkisen talouden alijäämä oli suuri vuosina 2009 (9,8 % suhteessa BKT:hen) ja 2010 (8,1 % suhteessa BKT:hen) osaksi rahoitussektorin vakauttamistoimenpiteiden vuoksi, mutta alijäämä alkoi supistua nopeasti vuonna 2011, jolloin se oli 3,6 prosenttia suhteessa BKT:hen. Parannuksessa näkyi vuosina 2009–2011 toteutettu mittava ja laaja-alainen julkisen talouden vakauttaminen talouden sopeutusohjelman puitteissa ja maksutasetuen tukemana sekä suhdannetilanteen koheneminen. Sopeutusohjelma saatiin onnistuneesti päätökseen tammikuussa 2012. Vuonna 2012 julkisen talouden alijäämä supistui edelleen 1,2 prosenttiin suhteessa BKT:hen eli se ylitti vuosia 2012–2016 koskevassa lähentymisohjelmassa asetetun alijäämätavoitteen, joka oli 2,1 prosenttia suhteessa BKT:hen, ja oli selvästi alle perussopimuksessa asetetun 3 prosentin viitearvon suhteessa BKT:hen. Tulopuolella tähän vaikutti suotuisa suhdannetilanne ja veronkannon tehokkuuden paraneminen, kun taas menojen kasvu jäi huomattavasti nimellisen BKT:n kasvua alhaisemmaksi. Tämän seurauksena julkisyhteisöjen tulot kasvoivat suhteessa BKT:hen ¼ prosenttiyksikköä ja julkisyhteisöjen menot vähenivät 2 prosenttiyksikköä vuonna 2012.

— Vuosia 2012–2016 koskevassa lähentymisohjelmassa julkisen sektorin alijäämän ennakoidaan olevan 1,1 prosenttia suhteessa BKT:hen vuonna 2013 ja tämän jälkeen vakiintuvan 0,9 prosentin tasolle suhteessa BKT:hen vuoteen 2016 asti. Komission yksiköiden kevään 2013 ennusteen mukaan julkisen talouden alijäämä pysyy vuonna 2013 pitkälti muuttumattomana 1,2 prosentissa suhteessa BKT:hen ja supistuu 0,9 prosenttiin suhteessa BKT:hen vuonna 2014, joten se pysyy selvästi viitearvon (3 prosenttia suhteessa BKT:hen) alapuolella.

— Vuonna 2012 julkinen velka oli 40,7 prosenttia suhteessa BKT:hen. Komission yksiköiden kevään 2013 ennusteen mukaan julkisen talouden bruttovelka kasvaa 43,2 prosenttiin suhteessa BKT:hen vuonna 2013, kun valtio kerryttää varoja vuosiksi 2014 ja

⁽¹⁾ EUVL L 202, 4.8.2009, s. 50.

⁽²⁾ Päätöksen 2009/591/EY hyväksymisen jälkeen vuoden 2008 julkisen talouden alijäämä tarkennettiin nykyiseen 4,2 prosenttiin suhteessa BKT:hen ja velka 19,8 prosenttiin suhteessa BKT:hen.

⁽³⁾ EYVL L 209, 2.8.1997, s. 6.

⁽⁴⁾ EUVL L 145, 10.6.2009, s. 1.

2015 ajoittuvia mittavia velkojen lyhennyksiä varten. Kun nämä lyhennykset toteutuvat, velan odotetaan jälleen vähenevän noin 40 prosenttiin suhteessa BKT:hen vuonna 2014.

- (6) Neuvosto muistuttaa, että Latvian olisi vuodesta 2013 eli liiallisen alijäämän korjaamista seuraavasta vuodesta alkaen varmistettava, että vakaus- ja kasvusopimuksen ennaltaehkäisevää osiota noudatetaan, sekä noudatettava menojen kasvulle asetettua vertailuarvoa.
- (7) Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 126 artiklan 12 kohdan mukaan neuvoston päätös liiallisen alijäämän olemassaolosta on kumottava, kun liiallinen alijäämä jäsenvaltiossa, jota asia koskee, on neuvoston käsityksen mukaan oikaistu.
- (8) Neuvoston käsityksen mukaan Latvian liiallinen alijäämä on oikaistu, minkä vuoksi päätös 2009/591/EY olisi kumottava,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Kokonaistilanteen arviointi osoittaa, että Latvian liiallisen alijäämän tilanne on oikaistu.

2 artikla

Kumotaan päätös 2009/591/EY.

3 artikla

Tämä päätös on osoitettu Latvian tasavallalle.

Tehty Luxemburgissa 21 päivänä kesäkuuta 2013.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

M. NOONAN

NEUVOSTON PÄÄTÖS,
annettu 21 päivänä kesäkuuta 2013,
liiallisen alijäämän olemassaolosta Romaniassa tehdyn päätöksen 2009/590/EY kumoamisesta
 (2013/318/EU)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 126 artiklan 12 kohdan,

ottaa huomioon Euroopan komission suosituksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto teki Euroopan yhteisön perustamissopimuksen, jäljempänä "EY:n perustamissopimus", 104 artiklan 6 kohdan mukaisesti komission suosituksesta 7 päivänä heinäkuuta 2009 päätöksen 2009/590/EY⁽¹⁾, jonka mukaan Romaniassa oli liiallinen alijäämä. Neuvosto totesi, että julkisen talouden alijäämä oli 5,4 prosenttia suhteessa BKT:hen vuonna 2008 eli yli perussopimuksessa määrätyn 3 prosentin viitearvon suhteessa BKT:hen ja että julkinen bruttovelka oli 13,6 prosenttia suhteessa BKT:hen eli selvästi alle perussopimuksessa määrätyn 60 prosentin viitearvon suhteessa BKT:hen⁽²⁾.
- (2) Neuvosto antoi 7 päivänä heinäkuuta 2009 EY:n perustamissopimuksen 104 artiklan 7 kohdan ja liiallisia alijäämiä koskevan menettelyn täytäntöönpanon nopeuttamisesta ja selkeyttämisestä 7 päivänä heinäkuuta 1997 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1467/97⁽³⁾ 3 artiklan 4 kohdan mukaisesti Romanialle komission suositukseen perustuvan suosituksen liiallisen alijäämän poistamiseksi viimeistään vuonna 2011, jäljempänä 'neuvoston 7 päivänä heinäkuuta 2009 antama suositus'. Neuvoston 7 päivänä heinäkuuta 2009 antama suositus julkaistiin.
- (3) Neuvosto antoi 12 päivänä helmikuuta 2010 Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 126 artiklan 7 kohdan ja asetuksen (EY) N:o 1467/97 3 artiklan 4 kohdan mukaisesti Romanialle komission suositukseen perustuvan tarkistetun suosituksen liiallisen alijäämän poistamiseksi viimeistään vuonna 2012, todeten, että Romanian viranomaiset olivat toteuttaneet tuloksellisia toimia 7 päivänä heinäkuuta 2009 annetun neuvoston suosituksen mukaisesti ja että odottamattomat haitalliset taloudelliset tapahtumat Romaniassa vaikuttivat huomattavan epäsuotuisasti julkiseen talouteen. Tämä tarkistettu suositus julkaistiin.
- (4) Perussopimusten liitteenä olevan liiallisia alijäämiä koskevasta menettelystä tehdyn pöytäkirjan 4 artiklan

mukaan komissio toimittaa menettelyn täytäntöönpanoa varten tarvittavat tiedot. Euroopan yhteisön perustamissopimukseen liitetyn liiallisia alijäämiä koskevasta menettelystä tehdyn pöytäkirjan soveltamisesta 25 päivänä toukokuuta 2009 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 479/2009⁽⁴⁾ 3 artiklan mukaisesti jäsenvaltioiden on osana pöytäkirjan soveltamista annettava tiedot julkisen talouden alijäämistä ja veloista ja muista asiaan liittyvistä muuttujista kahdesti vuodessa, eli ennen 1 päivää huhtikuuta ja ennen 1 päivää lokakuuta.

- (5) Tarkastellessaan, olisiko päätös liiallisen alijäämien olemassaolosta kumottava, neuvoston on päätettävä asiasta annettujen tietojen perusteella. Liiallisen alijäämän olemassaoloa koskeva päätös olisi lisäksi kumottava ainoastaan, jos alijäämä ei komission yksiköiden ennusteiden mukaan ylitä 3 prosentin viitearvoa suhteessa BKT:hen ennustejaksolla.

- (6) Niiden tietojen perusteella, jotka komissio (Eurostat) on asetuksen (EY) N:o 479/2009 14 artiklan mukaisesti toimittanut saatuaan Romanialta ilmoituksen ennen 1 päivää huhtikuuta 2013, ja komission yksiköiden kevään 2013 talousennusteen perusteella voidaan tehdä seuraavat päätelmät:

— Odotettua voimakkaampi taantuma vuonna 2009 johti valtion tulojen tuntuvaan vähenemiseen, mikä kasvatti julkisen talouden alijäämän 9 prosenttiin suhteessa BKT:hen valtion menojen vähentämisyrityksistä huolimatta. Tämän ennakoimattoman tilanteen jälkeen ja kun liiallisen alijäämän korjaamisen määräaika oli jatkettu yhdellä vuodella, julkisen talouden alijäämä supistui siten, että se oli 6,8 prosenttia suhteessa BKT:hen vuonna 2010, 5,6 prosenttia suhteessa BKT:hen vuonna 2011 ja 2,9 prosenttia suhteessa BKT:hen vuonna 2012 eli alle perussopimuksessa määrätyn 3 prosentin viitearvon suhteessa BKT:hen. Alijäämän korjaamisen taustalla ovat pääasiassa menojen kasvun tiukka hillitseminen esimerkiksi julkisen sektorin palkkamenojen valvonnan kautta, eläkkeiden jäädyttäminen ja kaikkien sosiaalietuuksien vähentäminen eläkkeitä lukuun ottamatta. Sitä on tuettu myös tulopuolen toimenpiteillä, esimerkiksi korottamalla arvonlisäverokantoja viidellä prosenttiyksiköllä ja laajentamalla henkilökohtaisten tulojen veropohjaa. Julkista taloutta on sopeutettu kahdella peräkkäisellä talouden sopeutusohjelmalla sekä maksutasetuella.

— Vuosia 2012–2016 koskevassa lähentymisohjelmassa ennustetaan, että alijäämä supistuu edelleen siten, että se on 2,4 prosenttia suhteessa BKT:hen vuonna 2013

⁽¹⁾ EUVL L 202, 4.8.2009, s. 48.

⁽²⁾ Päätöksen 2009/590/EY hyväksymisen jälkeen vuoden 2008 julkisen talouden alijäämä tarkennettiin nykyiseen 5,8 prosenttiin suhteessa BKT:hen ja velka 13,4 prosenttiin suhteessa BKT:hen.

⁽³⁾ EYVL L 209, 2.8.1997, s. 8.

⁽⁴⁾ EUVL L 145, 10.6.2009, s. 1.

ja 2,0 prosenttia suhteessa BKT:hen vuonna 2014. Komission yksiköiden kevään 2013 talousennusteessa julkisen talouden alijäämän ennustetaan pienenevän siten, että se on 2,6 prosenttia suhteessa BKT:hen vuonna 2013 ja 2,4 prosenttia suhteessa BKT:hen vuonna 2014 eli alle perussopimuksessa määrätyn viitearvon, olettaen, ettei politiikkaa muuteta.

— Komission yksiköiden kevään 2013 talousennusteen mukaan julkisen talouden bruttovelka supistuu hieman 37,8 prosentista suhteessa BKT:hen vuonna 2012 38,5 prosenttiin suhteessa BKT:hen vuonna 2014.

- (7) Romanian olisi vuodesta 2013 eli liiallisen alijäämän korjaamista seuraavasta vuodesta alkaen edettävä asianmukaisessa tahdissa kohti julkista taloutta koskevaa keskipitkän aikavälin tavoitettaan sekä noudatettava menojen kasvulle asetettua vertailuarvoa.
- (8) Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 126 artiklan 12 kohdan mukaan neuvoston päätös liiallisen alijäämän olemassaolosta on kumottava, kun liiallinen alijäämä jäsenvaltiossa, jota asia koskee, on neuvoston käsityksen mukaan oikaistu.

- (9) Neuvoston käsityksen mukaan Romanian liiallinen alijäämä on oikaistu, minkä vuoksi päätös 2009/590/EY olisi kumottava,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Kokonaistilanteen arviointi osoittaa, että Romanian liiallisen alijäämän tilanne on oikaistu.

2 artikla

Kumotaan päätös 2009/590/EY.

3 artikla

Tämä päätös on osoitettu Romanianille.

Tehty Luxemburgissa 21 päivänä kesäkuuta 2013.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

M. NOONAN

NEUVOSTON PÄÄTÖS,
annettu 21 päivänä kesäkuuta 2013,
liiallisen alijäämän olemassaolosta Maltassa

(2013/319/EU)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 126 artiklan 6 kohdan,

ottaa huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Maltan esittämät huomautukset,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen (SEUT) 126 artiklan mukaan jäsenvaltioiden on vältettävä liiallisia julkisen talouden alijäämiä.
- (2) Vakaus- ja kasvusopimuksen tavoitteena on terve julkinen talous, jolla pyritään vahvistamaan hintavakauden edellytyksiä ja saavuttamaan uusien työpaikkojen syntyä edistävää vahvaa ja kestävä kasvua.
- (3) SEUT-sopimuksen 126 artiklan mukainen liiallisia alijäämiä koskeva menettely, sellaisena kuin sitä on selkeytetty liiallisia alijäämiä koskevan menettelyn täytäntöönpanon nopeuttamisesta ja selkeyttämisestä 7 päivänä heinäkuuta 1997 annetulla neuvoston asetuksella (EY) N:o 1467/97⁽¹⁾, joka on osa vakaus- ja kasvusopimusta, edellyttää päätöstä liiallisen alijäämän olemassaolosta. Perus-sopimukseen liitettyä liiallisia alijäämiä koskevasta menettelystä tehdystä pöytäkirjassa annetaan tarkemmat määräykset liiallisia alijäämiä koskevan menettelyn täytäntöönpanosta. Neuvoston asetuksessa (EY) N:o 479/2009⁽²⁾ vahvistetaan yksityiskohtaiset säännöt ja määritelmät mainitun pöytäkirjan määräysten soveltamiseksi.
- (4) SEUT-sopimuksen 126 artiklan 5 kohdassa määrätään, että jos komissio katsoo, että jäsenvaltiossa on tai siellä voi ilmetä liiallinen alijäämä, komissio antaa asiasta lausunnon kyseiselle jäsenvaltiolle ja ilmoittaa asiasta neuvostolle. Otettuaan huomioon SEUT-sopimuksen 126 artiklan 3 kohdan mukaisen kertomuksensa sekä talous- ja rahoituskomitean SEUT-sopimuksen 126 artiklan 4 kohdan mukaisesti antaman lausunnon komissio katsoi, että Maltassa on liiallinen julkisen talouden alijäämä. Komissio antoi tämän vuoksi Maltalle asiasta lausunnon ja ilmoitti asiasta neuvostolle 29 päivänä toukokuuta 2013⁽³⁾.
- (5) SEUT-sopimuksen 126 artiklan 6 kohdan mukaan neuvoston on otettava huomioon sen jäsenvaltion mahdolli-

set huomautukset, jota asia koskee, ennen kuin se kokonaisarvion tehtyään päättää, onko jäsenvaltiossa liiallinen alijäämä. Maltaa koskevan kokonaisarvion perusteella voidaan todeta seuraavaa.

- (6) Maltan viranomaisten huhtikuussa 2013 antamien tietojen mukaan Maltan julkisen talouden alijäämä vuonna 2012 oli 3,3 prosenttia suhteessa BKT:hen ja ylitti näin viitearvon, joka on 3 prosenttia suhteessa BKT:hen. Komission SEUT-sopimuksen 126 artiklan 3 kohdan mukaisesti antamassa kertomuksessa todettiin, että alijäämä oli lähellä 3 prosentin viitearvoa suhteessa BKT:hen, mutta viitearvon ylittymistä ei voitu pitää poikkeuksellisenä SEUT-sopimuksessa sekä vakaus- ja kasvusopimuksessa tarkoitettulla tavalla. Se ei varsinkaan johdu perus-sopimuksessa sekä vakaus- ja kasvusopimuksessa tarkoitettua talouden jyrkästä laskusuhdanteesta. Vuosina 2010 ja 2011 reaalisena BKT:n kasvu oli keskimäärin yli 2 prosenttia vuosittain eli potentiaalista kasvua suurempaa. Kansallisen tilastotoimiston 11 päivänä maaliskuuta 2013 julkaisemien alustavien BKT-tietojen mukaan talouskasvu hidastui vuonna 2012 mutta oli silti positiivista eli 0,8 prosenttia. Vuoden 2011 positiivisen tuotantokuilun odotetaan kääntyneen hieman negatiiviseksi vuonna 2012. Viitearvon ennakoitua ylittymistä ei voida pitää väliaikaisena. Komission yksiköiden keväen 2013 talousennusteen mukaan alijäämä kasvaisi 3,7 prosenttiin suhteessa BKT:hen vuonna 2013 ja olisi 3,6 prosenttia suhteessa BKT:hen vuonna 2014. Alijäämää koskeva perus-sopimuksen arviointiperuste ei täyty.
- (7) Toimitetut tiedot osoittavat myös, että julkinen bruttovelka oli vuonna 2012 72,1 prosenttia suhteessa BKT:hen ja ylitti näin viitearvon, joka on 60 prosenttia suhteessa BKT:hen. Komission yksiköiden keväen 2013 talousennusteessa velkasuhteen arvioidaan kasvavan 74,9 prosenttiin suhteessa BKT:hen vuonna 2014. Julkista alijäämää koskeva menettely lopetettiin joulukuussa 2012⁽⁴⁾, minkä jälkeen Maltalla on ollut vuonna 2012 alkanut kolmen vuoden siirtymäaika noudattaa velan supistamiselle asetettua vertailuarvoa. Malta ei vuonna 2012 edistynyt riittävästi velan supistamiselle asetetun vertailuarvon noudattamisessa, sillä sen rakenteellinen alijäämä heikkeni edellytetyn paranemisen sijaan. Sen vuoksi voidaan todeta, ettei velkaa koskeva SEUT-sopimuksen arviointiperuste täyty.
- (8) SEUT-sopimuksen sekä vakaus- ja kasvusopimuksen määräysten mukaisesti komissio analysoi kertomuksessaan myös merkityksellisiä tekijöitä. Kuten vakaus- ja kasvusopimuksessa täsmennetään, sellaisten maiden osalta, joiden velkasuhde on yli 60 prosenttia suhteessa BKT:hen (kuten Malta), kyseiset tekijät voidaan ottaa huomioon liiallisen alijäämän olemassaolosta tehtävää päätöstä edeltävissä

⁽¹⁾ EYVL L 209, 2.8.1997, s. 6.

⁽²⁾ Neuvoston asetus (EY) N:o 479/2009, annettu 25 päivänä toukokuuta 2009, Euroopan yhteisön perustamissopimukseen liitetyn liiallisia alijäämiä koskevasta menettelystä tehdyn pöytäkirjan soveltamisesta (EUVL L 145, 10.6.2009, s. 1).

⁽³⁾ Kaikki asiakirjat, jotka liittyvät Maltan liialliseen alijäämään koskevaan menettelyyn, ovat saatavilla osoitteessa http://ec.europa.eu/economy_finance/sgp/deficit/countries/malta_en.htm.

⁽⁴⁾ Neuvoston päätös 2012/778/EU, annettu 4 päivänä joulukuuta 2012, liiallisen alijäämän olemassaolosta Maltassa tehdyn päätöksen 2009/587/EY kumoamisesta (EUVL L 342, 14.12.2012, s. 43).

vaiheissa, kun noudattamista arvioidaan alijäämää koskevilla arviointiperusteella, ainoastaan silloin, jos julkisen talouden alijäämä pysyy lähellä viitearvoa ja vertailuarvon ylitys on väliaikaista, mikä ei toteudu Maltaan tapauksessa ⁽¹⁾. Tällaiset tekijät on samaan aikaan otettu huomioon arvioitaessa velkaa koskevan arviointiperusteen täyttymistä, mutta ne eivät vaikuta asettavan kyseenalaiseksi päätöstä liiallisen alijäämän olemassaolosta. Edistymistä velan supistamiselle asetetun viitearvon noudattamisessa on erityisesti arvioitu ottaen huomioon euroalueen jäsenvaltioille myönnetyn rahoitustuen velkaa ja alijäämää kasvattava vaikutus. Maltaan osalta Kreikan lainajärjestelyn, Euroopan rahoitusvakausvälineestä maksettujen maksujen, Euroopan vakauserämekanismiin maksettujen pääomallisäysten ja Kreikan ohjelman mukaisten toimien kumulatiivinen vaikutus vuosina 2011–2014 olisi 3,9 prosenttia suhteessa BKT:hen velan osalta ja 0,1 prosenttia suhteessa BKT:hen alijäämän osalta. Kun otetaan huomioon näiden toimien vaikutus, rakenteelliset toimet, joita Malta on edellytetty vuonna 2012 velkaa koskevan arviointiperusteen täyttämiseksi, olisivat olleet vähäisemmät mutta ne olisivat kuitenkin olleet huomattavasti mittaavammat kuin Maltaan vuonna 2012 tosiasiallisesti toteutamat rakenteelliset toimet,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Kokonaistilanteen arviointi osoittaa, että Maltassa on liiallinen alijäämä.

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu Maltalle.

Tehty Luxemburgissa 21 päivänä kesäkuuta 2013.

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja
M. NOONAN

⁽¹⁾ Asetuksen (EY) N:o 1467/97 2 artiklan 4 kohta.

NEUVOSTON PÄÄTÖS 2013/320/YUTP,

annettu 24 päivänä kesäkuuta 2013,

pienaseiden ja kevyiden aseiden sekä niissä käytettävien ampumatarvikkeiden laittoman kaupan riskin pienentämiseksi Libyassa ja sen lähialueilla toteutettavien fyysiseen turvallisuuteen ja varastojen hallintaan liittyvien toimien tukemisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 26 artiklan 2 kohdan ja 31 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon unionin ulkoasioiden ja turvallisuuspolitiikan korkean edustajan ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Libyassa on helmikuussa 2011 alkaneen kansannousun ja sitä seuranneen aseellisen konfliktin seurauksena haasteellisen suuri määrä tavanomaisten aseiden ja ampumatarvikkeiden varastoja, joissa on myös runsaasti epäkuntoisia ja vaarallisia eriä. Pienaseiden ja kevyiden aseiden sekä ampumatarvikkeiden hallitsematon leviäminen on lisännyt turvattomuutta Libyassa, sen naapurimaissa ja laajemmilla lähialueilla pahentaa konfliktia ja vaarantaa konfliktin jälkeisen rauhanrakentamisen, ja uhkaa siten vakavasti rauhaa ja turvallisuutta.
- (2) Unioni on tukenut Libyan kansaa konfliktin aikana ja sen jälkeen ja on sitoutunut sen jatkoksi edelleen tekemään yhteistyötä Libyan kanssa monenlaisissa asioissa, myös turvallisuusasioissa, ja tukemaan siirtymistä demokratiin, pysyvään rauhaan ja turvallisuuteen.
- (3) Eurooppa-neuvosto hyväksyi joulukuun 15 ja 16 päivänä 2005 pienaseiden ja kevyiden aseiden sekä niissä käytettävien ampumatarvikkeiden laittoman keskittymisen ja kaupan torjumista koskevan EU:n strategian. Mainitussa strategiassa tunnustetaan, että runsaat pienaseiden ja kevyiden aseiden sekä ampumatarvikkeiden varastot tuovat aseet helposti siviilien, rikollisten, terroristien ja taistelevien ryhmien ulottuville, ja korostetaan tarvetta toteuttaa ehkäiseviä toimia tavanomaisten aseiden laittoman tarjonnan ja kysynnän torjumiseksi. Siinä myös mainitaan Afrikka maanosana, johon pienaseiden ja kevyiden aseiden epävakauttavan keskittymisen pahentamat sisäiset konfliktit vaikuttavat eniten.
- (4) Libya, Sudan, Keski-Afrikan tasavalta, Tšad ja Kongon demokraattinen tasavalta allekirjoittivat 23 päivänä toukokuuta 2012 Khartumin julistuksen pienaseiden ja kevyiden aseiden valvonnasta Länsi-Sudanin naapurimaissa. Libya ja muut allekirjoittajat sitoutuivat mainitussa julistuksessa muun muassa vahvistamaan kansallisia valmiuksia ja instituutioita kattavien pienaseita ja kevyitä aseita koskevien valvontastrategioiden sekä kansallisten toimintasuunnitelmien ja toimenpiteiden, myös valtion hallussa olevien pienaseiden ja kevyiden aseiden sekä ampumatarvikkeiden fyysisen turvallisuuden ja varastojen hallinnan, kehittämiseksi ja toteuttamiseksi kansainvälisten standardien mukaisesti.
- (5) Khartumin julistuksessa pyydetään alueellisia ja kansainvälisiä organisaatioita antamaan teknistä ja taloudellista apua koordinoitusti kansainvälisen yhteisön kanssa, jotta 22 ja 23 päivänä toukokuuta 2012 pidetyn Khartumin konferenssin tulokset voidaan panna täytäntöön ja jotta voidaan toteuttaa kaikki jatkotoimet ja -aloitteet pienaseita ja kevyitä aseita koskevan ongelman ratkaisemiseksi kussakin maassa.
- (6) Libya ratifioi 18 päivänä kesäkuuta 2004 kansainvälisen järjestäytyneen rikollisuuden vastaisen Yhdistyneiden kansakuntien yleissopimuksen lisäpöytäkirjan ampumatarvikkeiden, niiden osien ja komponenttien sekä ampumatarvikkeiden laittoman valmistuksen ja kaupan torjumisesta.
- (7) Saksalainen kansainvälisen yhteistyön organisaatio Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH, jäljempänä 'GIZ', on aloittamassa tavanomaisten aseiden valvontahanketta Libyassa. GIZ ja Libyan puolustusministeriön alainen Libyan miinanraivauskeskus sopivat 2 päivänä toukokuuta 2012 miinanraivausta ja tavanomaisten aseiden valvontaa koskevasta alustavasta ohjelmasta. Tavanomaisten aseiden valvontaa Libyassa koskeva ohjelma, jäljempänä 'ohjelma', koostuu kahdesta erityisestä moduulista ja sitä rahoittavat sekä unioni että Saksan liittotasavallan ulkoasiainministeriö.
- (8) On tarpeen varmistaa mahdollisimman pitkälle Libyan itsensä sitoutuminen fyysiseen turvallisuuteen ja varastojen hallintaan liittyvien toimien toteuttamiseen kansallista omavastuullisuutta ja paikallisten kumppaneiden todellisen vaikutusvallan lisäämistä koskevien keskeisten periaatteiden mukaisesti. Tämän mukaisesti ohjelmalla pyritään saamaan asiaankuuluvat libyalaiset sidosryhmät, joita ovat tapauksen mukaan sisäasiainministeriö, puolustusministeriö, armeija ja muut asiaankuuluvat toimijat, mukaan fyysiseen turvallisuuteen ja varastojen hallintaan liittyvään toimintaan. GIZ antaa operatiivista tukea ja teknistä neuvontaa ohjelman pääkumppaneille.
- (9) Ohjelmassa otetaan huomioon Libyan nykytilanne ja tarve saada kaikki sidosryhmät ja potentiaaliset kansalliset kumppanit mukaan alusta saakka. Sen tarkoituksena on lisäksi luoda kumppanuussuhteita kansainvälisiin valtioista riippumattomiin järjestöihin, jotka ovat erikoistuneet miinanraivausta sekä fyysistä turvallisuutta ja varastojen hallintaa koskeviin kysymyksiin ja jotka ovat jo osoittaneet valmiutensa operatiiviseen toimintaan Libyassa. Lisäksi siinä painotetaan naapurimaiden kanssa tehtävän alueellisen yhteistyön edistämisen tärkeyttä. Unioni katsoo, että GIZ:lle annettava rahoitustuki auttaisi pienentämään riskejä, jotka liittyvät tavanomaisten aseiden ja ampumatarvikkeiden mahdolliseen laittomaan leviämiseen Libyassa ja Libyasta sekä laajemmilta lähialueilta.

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

1. Unioni edistää turvallisuutta ja rauhaa Libyassa ja sen lähi-alueilla tukemalla toimenpiteitä, joiden tarkoituksena on varmistaa Libyan valtion instituutioiden asevarastojen asianmukainen fyysinen turvallisuus ja hallinta ja joilla pyritään näin vähentämään pienaseiden ja kevyiden aseiden sekä niissä käytettävien ampumatarvikkeiden laittoman leviämisen ja liiallisen keskittymisen aiheuttamaa vaaraa rauhalle ja turvallisuudelle muun muassa edistämällä todellista alueellista monenvälisyyttä tässä yhteydessä.

2. Unionin tukemien toimien erityisenä tavoitteena on oltava

- Libyan valtion instituutioiden avustaminen fyysiseen turvallisuuteen ja varastojen hallintaan liittyvän kansallisen strategian ja vakiomenettelyjen laatimisessa;
- Libyan valtion instituutioiden tukeminen fyysiseen turvallisuuteen ja varastojen hallintaan liittyviä kysymyksiä käsittelevän koulutuskehityksen laatimisessa;
- ampumatarvikkeiden varastointialueiden kunnostamisen ja turvallisuudenhallinnan tukeminen kansallisten standardien mukaisesti;
- tilapäisten varastojen osoittaminen tavanomaisia aseita ja ampumatarvikkeita varten;
- asutuilla alueilla sijaitsevien ampumatarvikevarastojen uudelleensijoittamisen tukeminen;
- toteutettavuustutkimuksen tekeminen vaihtoehtoisista tavoista pienentää ampumatarvikevarastoja kierrättämällä;
- naapurimaiden kanssa tehtävän alueellisen yhteistyön edistäminen fyysiseen turvallisuuteen ja varastojen hallintaan liittyvissä asioissa;
- joustavan riskienhallintajärjestelmän luominen, jotta ohjelma pystytään toteuttamaan nopeasti muuttuvassa täytäntöönpanoympäristössä.

3. Edellä 1 kohdassa mainitun tavoitteen saavuttamiseksi unioni tukee Libyan valtion instituutioiden toimia konfliktin aikana vaurioituneiden, turvallisuudeltaan puutteellisten ampumatarvikkeiden varastointialueiden kunnostamiseksi, ja asevarastojen asianmukaisen fyysisen turvallisuuden ja hallinnan varmistamiseksi. Hankkeessa noudatetaan kansallisen omavastuullisuuden periaatetta, jolla tavoitellaan pitkän aikavälin kestävyyttä. Tämän mukaisesti kaikkia toimintoja koordinoidaan asiasta vastaavien Libyan valtion instituutioiden ja muiden asiaankuuluvien sidosryhmien kanssa. Lisäksi hankkeessa noudatetaan haittavaikutusten välttämisen periaatetta konfliktisensitiivisyyden yhteydessä.

Yksityiskohtainen kuvaus hankkeesta on liitteessä.

2 artikla

1. Unionin ulkoasioiden ja turvallisuuspolitiikan korkea edustaja, jäljempänä 'korkea edustaja', vastaa tämän päätöksen täytäntöönpanosta.

2. Edellä 1 artiklan 3 kohdassa tarkoitetun hankkeen teknisestä toteuttamisesta vastaa Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH, jäljempänä 'GIZ'.

3. GIZ hoitaa tehtävänsä korkean edustajan alaisuudessa. Tätä tarkoitusta varten korkea edustaja sopii tarvittavista järjestelyistä GIZ:n kanssa.

3 artikla

1. Rahoitusohje 1 artiklassa tarkoitetun hankkeen toteuttamiseksi on 5 000 000 euroa. Koko hankkeen arvioitu kokonaisbudjetti on 6 600 000 euroa, mikä koostuu yhteisrahoituksesta, johon myös Saksan liittotasavallan ulkoasiainministeriö osallistuu.

2. Edellä 1 kohdassa vahvistetulla määrällä rahoitettavien menojen hallinnointiin sovelletaan unionin talousarvioon sovellettavia menettelyjä ja sääntöjä.

3. Komissio valvoo 1 kohdassa tarkoitettujen menojen asianmukaista hoitoa. Se tekee tätä varten GIZ:n kanssa tarvittavan sopimuksen. Sopimuksessa määrätään, että GIZ:n on varmistettava unionin osuuden riittävä näkyvyys sen suuruuden mukaisesti.

4. Komissio pyrkii tekemään 3 kohdassa tarkoitetun sopimuksen mahdollisimman pian tämän päätöksen voimaantulon jälkeen. Se ilmoittaa neuvostolle mahdollisista vaikeuksista kyseisessä prosessissa ja sopimuksen tekopäivästä.

4 artikla

1. Korkea edustaja tiedottaa neuvostolle tämän päätöksen täytäntöönpanosta GIZ:n säännöllisesti laatimien kertomusten perusteella. Nämä kertomukset ovat perustana neuvoston suoritamalle arvioinnille.

2. Komissio raportoi 1 artiklassa tarkoitetun hankkeen rahoituskäytökohdista.

5 artikla

1. Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

Sitä tarkastellaan uudelleen ja tarkistetaan Libyan poliittisen tilanteen valossa viimeistään 24 kuukauden kuluttua 3 artiklan 3 kohdassa tarkoitetun sopimuksen tekopäivästä.

2. Tämän päätöksen voimassaolo päättyy 60 kuukauden kuluttua 3 artiklan 3 kohdassa tarkoitetun sopimuksen tekopäivästä, ellei toisin päätetä 2 kohdassa tarkoitetun uudelleentarkastelun tuloksena. Sen voimassaolo päättyy kuitenkin kuuden kuukauden kuluttua sen voimaantulosta, jos sopimusta ei ole siihen mennessä tehty.

Tehty Luxemburgissa 24 päivänä kesäkuuta 2013.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

C. ASHTON

LIITE

Ohjelma tavanomaisten aseiden valvonnasta Libyassa ja sen lähialueilla**1. TAUSTA JA PERUSTELUT****1.1 Tausta**

Vuonna 2011 tapahtuneessa Libyan vallankumouksessa Gaddafin hallinto menetti hallinnan suuren osaan tavanomaisten aseiden varastoista. Näin ollen oppositioitaistelijat, sekä siviilit että sotilaat, pääsivät asevarastoihin. Tais-
telujen loputtua asevarastoja ei ole täysin saatu uudelleen keskitettyyn hallintaan ja aseiden leviäminen ja laitton asekauppa vaikuttavat konflikteihin lähialueilla. Lisäksi aseita kulkeutui siviilien koteihin, mikä johti laajaan yksityiseen tavanomaisten aseiden hallussapitoon Libyan yhteiskunnassa. Lisäksi sodan räjähtämättömät jäänteet saastuttavat ase- ja ampumatarvikkeiden ympärillä olevia alueita, viljelymaata ja julkisia alueita.

Libyan valtion instituutioiden mukaan tavanomaisten aseiden ja niissä käytettävien ampumatarvikkeiden valvontaa on tehostettava ja se on keskitettävä Libyassa pikaisesti. Jotta valvonta saataisiin tehokkaaksi, Libyan valtion instituutiot tarvitsevat tietämyksen siirtoa, tarvikkeita ja teknisiä valmiuksia. Lisäksi Libyan tämän alan kansalaisjärjestöiltä puuttuu taloudellisia resursseja ja niiden on parannettava teknisiä valmiuksiaan. Vastauksena näihin haasteisiin Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH, jäljempänä 'GIZ', ja Libyan puolustusministeriön alainen Libyan miinanraivauskeskus (Libyan Mine Action Centre, jäljempänä 'LMAC') sopivat tavanomaisten aseiden valvontaa koskevasta tukiohjelmasta, johon kuuluu fyysinen turvallisuus ja varastojen hallinta.

GIZ:n Saksan liittotasavallan ulkoasiainministeriölle toimittaman hanke-ehdotuksen perusteella ulkoasiainministeriö antoi lokakuussa 2012 GIZ:lle tehtäväksi panna täytäntöön tavanomaisten aseiden valvontaa Libyassa koskevan ohjelman, jäljempänä 'ohjelma'. Hankkeen kesto on viisi vuotta (60 kuukautta), ja se jaetaan neljään toteutusvaiheeseen. Koko hankkeen arvioitu kokonaisbudjetti on 6 600 000 euroa, mikä koostuu yhteisrahoituksesta, jonka antavat Saksan liittotasavallan ulkoasiainministeriö ja uniomi. Saksan liittotasavallan ulkoasiainministeriön osuus on 1 600 000 euroa ja unionin osuus on enintään 5 000 000 euroa. Täytäntöönpanosta vastaa GIZ.

Toimien täytäntöönpano alkoi 1 päivänä marraskuuta 2012 ja päättyi 31 päivänä lokakuuta 2017. Ulkoasiainministeriö vastaa valmiuksien kehittämistä koskevan moduulin kuluista sekä niistä fyysistä turvallisuutta ja varastojen hallintaa koskevan moduulin kuluista, joita uniomi ei hyväksy.

Tuki libyalaisille kumppaneille annetaan tietämyksen siirtotona pitkäaikaisten ja lyhytaikaisten asiantuntijoiden järjestämien ja pitämien erikoiskoulutusjaksojen avulla, toimittamalla tarvikkeita ja laitteita ja antamalla jonkin verran rahoitusapua, myös avustuksina, toimien täytäntöönpanoon valtion instituutioiden ja erikoistuneiden virastojen kautta.

GIZ:n ja ulkoasiainministeriön yhteistyöjärjestelyt on määritelty yksityiskohtaisesti niiden vuonna 2005 allekirjoittamassa puitesopimuksessa.

GIZ:n ja komission yhteistyöjärjestelyt määritellään yksityiskohtaisesti puitesopimuksessa, jonka GIZ ja komissio allekirjoittavat.

1.2 Perustelut YUTP-tuelle, näkyvyys ja kestävyys

Tavanomaisten aseiden ja niissä käytettävien ampumatarvikkeiden hallitsematon leviäminen helmikuun 2011 tapahtumien seurauksena on aiheuttanut turvattomuutta Libyassa, sen naapurimaissa ja laajemmin lähialueilla pahentaa konflikteja ja heikentää konfliktin jälkeistä rauhanrakentamista aiheuttaen näin vakavan uhan rauhalle ja turvallisuudelle. EU:n strategiassa pienaseiden ja kevyiden aseiden sekä niissä käytettävien ampumatarvikkeiden laittoman keskittymisen ja kaupan torjumiseksi mainitaan lisäksi Afrikka maanosana, johon pienaseiden ja kevyiden aseiden epävakauttavan keskittymisen pahentamat sisäiset konfliktit vaikuttavat eniten. Näihin uhkiin pyritään vastaamaan ohjelmalle annettavalla unionin tuella, jolla myös varmistetaan, että sen turvallisuus- ja kehitysyhteistyöpolitiikka ovat johdonmukaisia. Jatkona unionin Libyan kansalle konfliktin aikana ja sen jälkeen antamalle tuelle, johon kuuluu erityisesti vakautusvälineen lyhyen aikavälin osasta Tanskan pakolaisneuvostolle, Tanskan kirkon ulkomaanavulle ja miinanraivauksen neuvoo-antavalle ryhmälle annettu tuki räjähtämättömien taisteluvälineiden raivauksen alalla ja siviiliväestön tietoisuuden lisäämiseksi pienaseista ja kevyistä aseista sekä niissä käytettävistä ampumatarvikkeista ja sodan räjähtämättömyyden jäänteistä, uniomi on sitoutunut jatkamaan yhteistyötä Libyan kanssa monissa asioissa, joihin kuuluvat turvallisuusasiat.

Jotta unionissa ja unionin kahdensivälisissä suhteissa sen käytettävissä olevia keinoja käytettäisiin täysin hyväksi, uniomi tukee ohjelmaa yhteisrahoituksella saadakseen tukensa tehokkaasti perille teknisiä ja hallinnointivalmiuksia ja -järjestelmiä jakamalla ja kannustaakseen yhteisten seuranta-, arviointi- ja kirjanpito- ja hallinnointimenettelyiden käyttöä.

Yhtenä johtavista kansainvälisistä kestävästä kehityksestä edistäviä yhteistyöpalveluja tarjoavista järjestöistä GIZ:llä on pitkäaikaista kokemusta oman ja kumppaniensa näkyvyyden varmistamisesta. Tämän vuoksi GIZ:llä on oma viestintäosasto, jolla on käytettävissään ulkoisen viestinnän erityisvälineitä. Näin ollen unionin näkyvyys varmistetaan asianmukaisilla logoilla ja julkisuudella, joissa korostetaan unionin asemaa, varmistetaan unionin toimien

avoimuus ja lisätään erityisten tai yleisten kohderyhmien tietoisuutta ohjelman syistä sekä unionin tuesta ohjelmalle ja tämän tuen tuloksista. Tämä voidaan tehdä julkaisuina, raportein, tapahtumin, valokuvain, videodokumentein jne. Hankkeessa tuotetussa materiaalissa tuodaan selkeästi esiin unionin lippu unionin lipun asianmukaisesta käytöstä ja jäljentämisestä annettujen suuntaviivojen mukaisesti.

Hankkeella pyritään suunniteltujen toimenpiteiden kestävyyyteen erityisen rakenteen ja monitasoisen lähestymistavan avulla. Se on suunniteltu keskipitkän aikavälin hankkeeksi, jonka kesto on viisi vuotta ja joka näin yhdistää lyhyen aikavälin kiireellisiä toimia ja pitkän aikavälin kestäväan kehitykseen tähtäviä hankkeita. Libyalaiset kumppanit ovat alusta alkaen mukana hankkeen suunnittelussa, millä varmistetaan kansallinen omavastuullisuus mahdollisimman pitkälti, ja hankkeen lopussa toteutettavan kuuden kuukauden luovutusvaiheen jälkeen ne ovat valmistautuneita ottamaan vastuun kokonaan viiden vuoden jakson päättyessä. Lisäksi GIZ työskentelee eri tasoilla tehden yhteistyötä valtion instituutioiden, valtioista riippumattomien järjestöjen, kansalaisyhteiskunnan ja kansainvälisten avunantajien kanssa. Hankkeen toimien jatkumisen varmistamiseksi Libyan kaltaisessa epävakaaassa maassa hankkeessa on riskinhallintaosa. Toimien kestävyys hankkeen jälkeenkin varmistetaan erityisesti sisällyttämällä hankkeeseen henkilöstövalmiuksien ja instituutioiden kehittämistä sekä alueellista verkostointia koskevia osia. Tämä tarkoittaa, että valmiuksia parannetaan, jotta Libyan valtion instituutiot voivat itse huolehtia tarvittavista asioista koskevista aloitteista tulevaisuudessa.

2. TAVOITTEET

2.1 Yleinen tavoite

Ohjelman tavoitteena on antaa Libyan valtion instituutioille mahdollisuudet valvoa tehokkaasti kansallisella tasolla tavanomaisia aseita ja ampumatarvikkeita, minimoida tavanomaisten aseiden ja niissä käytettävien ampumatarvikkeiden laittoman leviämisen riski ja käsitellä Libyan aseellisen konfliktin turvallisuusseurauksia. Hankkeella pyritään erityisesti vahvistamaan Libyan valtion instituutioita ja valtioista riippumattomia järjestöjä tavanomaisten aseiden ja niissä käytettävien ampumatarvikkeiden valvonnan alalla. Hankkeella pyritään myös edistämään alueellista yhteistyötä.

2.2 Erityistavoitteet

- i) tukea niitä Libyan valtion instituutioita, joiden tehtävänä on valvoa ja koordinoita tavanomaisten aseiden valvontaa ja miinanraivausta (LMAC), näiden tehtävien hoitamisessa;
- ii) tukea tavanomaisten aseiden valvonnan ja miinanraivauksen alalla toimivia Libyan valtioista riippumattomia järjestöjä niiden toiminnassa, tiedotuksessa sekä teknisissä tehtävissä;
- iii) tukea niitä Libyan valtion instituutioita, jotka vastaavat koordinoinnista ja valvonnasta tavanomaisten aseiden ja niissä käytettävien ampumatarvikkeiden fyysisen turvallisuuden ja varastojen hallinnan alalla, fyysisen turvallisuuteen ja varastojen hallintaan liittyvien toimenpiteiden kehittämisessä, koordinoinnissa ja toteuttamisessa;
- iv) tukea suoraan varastojen hallintatoimien toteuttamista, kuten varastojen siirtämistä pois asutuilta alueilta, ampumatarvikevarastojen kunnostamista kansallisten standardien mukaisiksi sekä tilapäisten ampumatarvikevarastojen osoittamista ja käyttöönottoa;
- v) edistää alueellista yhteistyötä, tietämyksen jakamista ja vertaisoppimista fyysisen turvallisuuden ja varastojen hallinnan sekä tavanomaisten aseiden leviämisen ja laittoman keskittymisen aloilla.

3. HANKEMODUULIT JA ODOTETUT TULOKSET

Hanke koostuu kahdesta erityisestä moduulista:

3.1 Valmiuksien kehittäminen (Saksan liittotasavallan ulkoasiainministeriö rahoittaa) ja

3.2 fyysinen turvallisuus ja varastojen hallinta (unioni rahoittaa).

3.1 Valmiuksien kehittäminen (Saksan liittotasavallan ulkoasiainministeriö rahoittaa)

Tämän moduulin tarkoituksena on vahvistaa valmiuksia niissä Libyan valtion instituutioissa, joiden tehtävänä on valvoa ja koordinoita tavanomaisten aseiden valvontaa ja miinanraivausta, ja asevalvontaan ja miinanraivaukseen osallistuvissa Libyan valtioista riippumattomissa järjestöissä. Tähän kuuluu organisaation kehittämisen edistäminen, varainhoidon ja laadunhallinnan parantaminen sekä teknisten taitojen kehittäminen.

Ohjelman yleistavoitteiden mukaisesti tässä moduulissa sovelletaan kansallisen omavastuullisuuden periaatetta ja sen tavoitteena on vahvistaa Libyan instituutioita ja valmiuksia tavoitteena päästä pitkän aikavälin kestävyyyteen. Valmiuksien kehittämisessä keskitytään kahteen asiaan. Pääasiallinen huomio kiinnitetään Libyassa miinanraivauksesta vastaavaan kansalliseen viranomaiseen, joka on puolustusministeriön alainen LMAC. Toisena painopisteenä ovat miinanraivaustoimiin ja valistustoimintaan osallistuvat Libyan kansalaisjärjestöt.

Tulos 1: Määritellään ja yksilöidään LMAC:n, joka on Libyan ulkoasiainministeriön nimittämä kansallinen instituutio valvomaan ja koordinoimaan tavanomaisten aseiden valvontaa ja miinanraivausta, tarvitsema koulutus ja tarvikkeet. LMAC laatii strategioita, joilla vahvistetaan institutionaalisia valmiuksia muun muassa organisaation kehittämisen, varainhoidon ja laadunhallinnan aloilla.

Toiminto 1: Institutionaalisia valmiuksia koskevan tarvearvioinnin laatiminen ja analysointi

Toiminto 2: Liiketoimintasuunnitelman ja laadunhallintajärjestelmän laatiminen

Toiminto 3: Ase- ja ampumatarvikevarastojen henkilöstölle suunnatun koulutuksen kehysohjelman laatiminen

Toiminto 4: Kumppani-instituution (LMAC) koordinoitavien toimistojen perustamisen tukeminen

Tulos:

- Kirjallisen tarvearvioinnin laatiminen LMAC:n institutionaalisten valmiuksien kehittämiseksi hankkeen 18. kuukauden loppuun mennessä.
- Asianomainen instituution (LMAC) laatima liiketoimintasuunnitelma ja laadunhallintaprosessi hankkeen 30. kuukauden loppuun mennessä.
- Asianomaiseen instituutioon (LMAC) on saatu riittävä varustus hankkeen 30. kuukauteen mennessä.
- Koulutuskehysten laatiminen yhteistyössä kumppani-instituution (LMAC) kanssa.

Muita näistä toiminnoista saatuja tuloksia eritellään tarkemmin hankkeen kuudennen kuukauden loppuun mennessä yhteistyössä LMAC:n kanssa. Koska Libyan ulkoasiainministeriö on vasta äskettäin nimittänyt kumppani-instituution, asiaankuuluvia indikaattoreita täsmennetään mahdollisimman pian.

Tulos 2: Tavanomaisten aseiden valvonnan ja miinanraivauksen alalla työskentelevien Libyan valtioista riippumattomien järjestöjen tarvitsema koulutus ja tarvikkeet on määritelty ja yksilöity. Näiden valtioista riippumattomien järjestöjen valmiuksia, etenkin johtamisen, varainhoidon ja teknisten taitojen osalta, on vahvistettu.

Toiminto 1: Johtamista ja varainhoitoa koskeva koulutus

Toiminto 2: Tekniset koulutustoimet miinanraivauksen alalla

Tulos:

- Kolmen valtioista riippumattomille järjestöille tarkoitetun johtamiskoulutusjakson järjestäminen vuodessa vuosina 2013, 2014 ja 2015.

3.2 Fyysinen turvallisuus ja varastojen hallinta (unioni rahoittaa)

Toiminto 1: Fyysisen turvallisuuden ja varastojen hallintaan liittyvien kansallisen strategian ja menettelytapohjeiden laatiminen

Toiminto 2: Fyysisen turvallisuuden ja varastojen hallintaan liittyviä kysymyksiä käsittelevän koulutuskehysten laatiminen

Toiminto 3: Ampumatarvikkeiden varastointialueiden kunnostaminen ja turvallisuudenhallinta

Toiminto 4: Tilapäisten varastojen osoittaminen

Toiminto 5: Ampumatarvikevarastojen uudelleensijoittaminen

Toiminto 6: Ampumatarvikevarastojen kierrätysvaihtoehdot

Toiminto 7: Alueellinen yhteistyö fyysisen turvallisuuden ja varastojen hallintaan liittyvissä asioissa

Toiminto 8: Joustavan riskienhallintajärjestelmän luominen

3.2.1 Fyysisen turvallisuuden ja varastojen hallintaan liittyvien kansallisen strategian ja menettelytapohjeiden laatiminen

Tavoitteet:

Toiminnalla parannetaan varastojen hallintaan osallistuvien Libyan instituutioiden välistä koordinaatiota, ja sen tuloksena varastonhallintamenettelyjen täytäntöönpano on laadukkaampaa, jolloin tavanomaisten aseiden ja ampumatarvikkeiden varastojen turvallisuus ja varmuus paranevat. Libyan valtion instituutiot, jotka vastaavat koordinaatiosta ja valvonnasta tavanomaisten aseiden ja niissä käytettävien ampumatarvikkeiden fyysisen turvallisuuden ja varastojen hallinnan alalla, pystyvät kehittämään, koordinoimaan ja toteuttamaan fyysisen turvallisuuden ja varastojen hallintaan liittyviä toimenpiteitä.

Kuvaus:

- Fyysiseen turvallisuuteen ja varastojen hallintaan liittyvien nykyisten kansallisten strategioiden ja menettelytapaohjeiden (standard operating procedures, SOP) tutkiminen ja arviointi sekä saatujen kokemusten hyödyntäminen kehitettäessä uutta kansallista strategiaa ja tarkistettuja menettelytapaohjeita.
- Saatujen kokemusten ja kansallisen strategian pääasiallisen sisällön levittäminen sekä niistä keskusteleminen osallistavassa kuulemisprosessissa, jossa ovat mukana kaikki asiaankuuluvat sidosryhmät, esimerkiksi sisäasiainministeriö, puolustusministeriö, ulkoasiainministeriö, Libyan armeija, kansalliskaarti ja kansalliset valtioista riippumattomat järjestöt.
- Organisatorisen tuen ja teknisen asiantuntemuksen tarjoaminen kansallisen strategian laatimisesta ja menettelytapaohjeiden kehittämisestä vastaavalle Libyan viranomaiselle.
- Asiasta vastaavan kansallisen instituution tukeminen, jotta helpotetaan strategian arviointia ja yhteisymmärrykseen tähtäävää prosessia asiaankuuluvien sidosryhmien kanssa fyysiseen turvallisuuteen ja varastojen hallintaan liittyvien kansallisen strategian ja menettelytapaohjeiden viimeistelemiseksi.

Tulos:

- Fyysiseen turvallisuuteen ja varastojen hallintaan liittyvän kansallisen strategian laatiminen.
- Fyysiseen turvallisuuteen ja varastojen hallintaan liittyvien menettelytapaohjeiden laatiminen.

3.2.2 Fyysiseen turvallisuuteen ja varastojen hallintaan liittyviä kysymyksiä käsittelevän koulutuskehiksen laatiminen

Tavoitteet:

Toiminnan tuloksena ase- ja ampumatarvikevarastojen henkilöstölle tarjotaan parempaa koulutusta, mikä osaltaan parantaa varastojen turvallisuutta.

Kuvaus:

- Fyysiseen turvallisuuteen ja varastojen hallintaan liittyvien olemassa olevien koulutustarvearviointien tarkastelu ja saatujen kokemusten hyödyntäminen kehitettäessä uutta koulutuskehystä.
- Selvityksen laatiminen fyysiseen turvallisuuteen ja varastojen hallintaan liittyvistä koulutuskursseista vastaavista nykyisistä ja suunnitelluista kumppaneista ja koulutuslaitoksista.
- Sidosryhmien kuulemisprosessin edistäminen, jotta saadaan määritettyä fyysistä turvallisuutta ja varastojen hallintaa käsittelevän tulevan kansallisen koulutuskehiksen pääpiirteet ja keskeiset tavoitteet.
- Koulutuskehiksen laatimisprosessin helpottaminen libyalaisista ja kansainvälisistä asiantuntijoista koostuvan asiantuntijaryhmän avulla. Koulutuskehiksessä tulisi määritellä kohderyhmä sekä strategia kohderyhmän saattamiseksi ja valikoimiseksi, laatia koulutusohjelma, määritellä opetusmenetelmät, aikataulu, henkilöstösuunnitelma ja kustannuslaskelmat sekä laatia dokumentointi- ja arviointijärjestelmä.

Tulos:

- Sidosryhmien kuulemisprosessiin ja laatimisprosessiin liittyvien seminaarien pitäminen.
- Koulutuskehiksen laatiminen.

3.2.3 Ampumatarvikkeiden varastointialueiden kunnostaminen ja turvallisuudenhallinta

Tavoitteet:

Varkauksia, ryöstelyä ja luvaton pääsyä tavanomaisten aseiden ja ampumatarvikkeiden varastoihin koskevan riskin vähentäminen merkittävästi.

Kuvaus:

- Ampumatarvikkeiden varastointialueita koskevien olemassa olevien selvitysten ja asuilla alueilla sijaitsevia suojaamattomia aseiden ja ampumatarvikkeiden kenttävarastoja koskevien yhteisön kertomustien arviointi sekä yksityiskohtaisen kertomuksen laatiminen arvioinnin tuloksista.
- Pilottihankkeena kunnostettavien varastointialueiden valinnasta vastaavien Libyan instituutioiden toteuttaman priorisointiprosessin helpottaminen.
- Teknistä toteutettavuutta käsittelevän tutkimuksen teettäminen ja rakennusurakoiden selvitystyöryhmien perustaminen kustannustehokkaiden kunnostusvaihtoehtojen määrittämiseksi.
- Kunnostettavien varastointialueiden valintaa koskevaan yhteisymmärrykseen pääsemisen helpottaminen. Päätöksentekoprosessissa käytetään seuraavia valintaperusteita: kansalliset painopisteet, paikalliseen väestöön kohdistuvat turvallisuusuhat, asianomaisten turvallisuusalan toimijoiden (sotilasneuvostot ym.) antamat pääsyoikeudet, operatiiviset ja taloudelliset rajoitteet ja yhteisön toivomukset.

- Teknisen selvityksen ulkoistamisen ja tehtäväkuvauksen laatimisen helpottaminen sekä kutakin kunnostushanketta koskevan sopimuksentekomenettelyn helpottaminen.
- Yhteisen seurannan ja laadunarvioinnin tukeminen.
- Pilottihankkeeksi valitun ampumatarvikkeiden varastointialueen turvallisuus- ja varmuussuunnitelman kehittämisen tukeminen.
- Turvalaitteiden toimittaminen pilottihankkeeksi valituille ampumatarvikkeiden varastointialueille.
- Koulutuksen tarjoaminen varastointialueiden tulevalle henkilöstölle.

Tulos:

- Määrätyn määrän ampumatarvikevarastoja kunnostaminen (määrä vahvistetaan vaiheen 1 lopussa).

3.2.4 Tilapäisten varastojen osoittaminen

Tavoitteet:

Tämän toiminnan tuloksena on valittujen Libyan tavanomaisten aseiden varastojen osien parempi valvonta, jolloin varkauksien vaara pienenee ja siviiliväestö on paremmassa turvassa hallitsemattomilta räjähdyksiltä.

Kuvaus:

- Tilapäisvarastoiksi mahdollisesti soveltuvia kohteita koskevan selvityksen ja kustannustehokkaita tilapäisvarastojen toteutusvaihtoehtoja koskevan toteutettavuustutkimuksen teettäminen. Selvityksen tulokset esitetään yksityiskohtaisesti kertomuksessa tilapäisvarastojen sijoituspaikoista ja niiden teknisistä eritelmistä.
- Tilapäisvarastojen rakennuspaikkojen valintaa koskevaan yhteisymmärrykseen pääsemisen helpottaminen. Päätöksentekoprosessissa käytetään seuraavia valintaperusteita: Kansalliset painopisteet, paikalliseen väestöön kohdistuvat turvallisuusuhat, asianomaisten turvallisuusalan toimijoiden (sotilasneuvostot ym.) antamat pääsyoikeudet, operatiiviset ja taloudelliset rajoitteet ja yhteisön toivomukset.
- Teknisen selvityksen ulkoistamisen ja tehtäväkuvauksen laatimisen helpottaminen sekä kutakin rakennushanketta koskevan sopimuksentekomenettelyn helpottaminen.
- Yhteisen seurannan ja laadunarvioinnin tukeminen.
- Kunkin tilapäisvaraston turvallisuus- ja varmuussuunnitelman laatimisen helpottaminen.
- Turvalaitteiden toimittaminen valituille tilapäisvarastoille.
- Koulutuksen tarjoaminen varastointialueiden tulevalle henkilöstölle.

Tulos:

- Määrätyn määrän ampumatarvikevarastoja kunnostaminen (määrä vahvistetaan vaiheen 1 lopussa).

3.2.5 Ampumatarvikevarastojen uudelleensijoittaminen

Tavoitteet:

Tämän toiminnan tuloksena varastoalueiden turvallisuus ja asuttujen alueiden turvallisuustilanne paranee.

Kuvaus:

- Selvityksen teettäminen siirtämistarpeessa olevista kohteista Libyassa.
- Siirtämistä/uudelleensijoittamista ja ampumatarvikevarastojen uusia sijoituspaikkavaihtoehtoja koskevan toteutettavuustutkimuksen ja siihen liittyvän kustannustehokkaita vaihtoehtoja käsittelevän kertomuksen teettäminen.
- Siirrettävien ampumatarvikevarastojen valintaa koskevaan yhteisymmärrykseen pääsemisen helpottaminen. Päätöksentekoprosessissa käytetään seuraavia valintaperusteita: kansalliset painopisteet, paikalliseen väestöön kohdistuvat turvallisuusuhat, asianomaisten turvallisuusalan toimijoiden (sotilasneuvostot ym.) antamat pääsyoikeudet, operatiiviset ja taloudelliset rajoitteet ja yhteisön toivomukset.
- Teknisen selvityksen ulkoistamisen ja tehtäväkuvauksen laatimisen helpottaminen sekä kutakin uudelleensijoitus-/siirtohanketta koskevan sopimuksentekomenettelyn helpottaminen.
- Yhteisen seurannan ja laadunarvioinnin tukeminen.

Tulos:

- Määrätyn määrän ampumatarvikevarastoja kunnostaminen (määrä vahvistetaan vaiheen 1 lopussa).

3.2.6 Ampumatarvikevarastojen kierrätysvaihtoehdot

Tavoite:

Tehdään toteutettavuustutkimus vaihtoehtoisista tavoista pienentää ampumatarvikevarastoja kierrättämällä ja kannustetaan näin tavanomaisten aseiden tuhoamiseen.

Kuvaus:

- Tehtävänkuvauksen laatiminen yhdessä asiasta vastaavien Libyan viranomaisten kanssa.
- Kansainvälisen tarjouskilpailun ja valintaprosessin tukeminen.
- Toteutettavuustutkimuksen teettäminen.
- Toteutettavuustutkimuksen yhteisen laadunvalvonnan tukeminen.
- Tutkimustulosten jakaminen asianomaisille libyalaisille sidosryhmille.
- Apu tutkimuksen kääntämisessä ja painattamisessa.

Tulos:

- Toteutettavuustutkimukseen perustuva kertomus vaihtoehtoisista tavoista pienentää ampumatarvikevarastoja kierrättämällä.
- Tiedonjakoseminaari.

3.2.7 Alueellinen yhteistyö fyysiseen turvallisuuteen ja varastojen hallintaan liittyvissä asioissa

Tavoite:

Toiminnalla tehostetaan alueellista vuorovaikutusta ja koordinoitua ja parannetaan näin tavanomaisten aseiden valvontaan ja varastojen hallintaan alueella osallistuvien asianomaisten valtion instituutioiden ja valtioista riippumattomien järjestöjen asiantuntemusta ja valmiuksia.

Kuvaus:

- Enintään kahden alueellisen kaksipäiväisen konferenssin järjestämisen tukeminen; ne toimivat alueellisen vuoropuhelun, tiedotuksen, tiedonjakamisen ja vertaisoppimisen foorumeina, joissa sovelletaan kolmiosaista lähestymistapaa: osa 1 on kohdistettu valtion instituutioita edustaville korkea-arvoisille osallistujille, osa 2 on kohdistettu varastojen hallinnasta vastaavalle tekniselle henkilöstölle ja osa 3 valtioista riippumattomille järjestöille; esittelyjä ja seminaareja.
- Esittelyjen ja seminaarien aiheita koskevan päätöksentekoprosessin helpottaminen.
- Mahdollisten osallistujien ja puhujien valinnan helpottaminen unionin, libyalaiskumppaneiden ja naapurimaiden avustuksella.
- Tehtävänkuvauksen laatimisen ja konferenssin järjestämisestä, tiedottamisesta ja dokumentoinnista vastaavan yhtiön kanssa tehtävän sopimuksentekomenettelyn helpottaminen.

Tulos:

- Enintään kaksi kaksipäiväistä konferenssia, jotka järjestetään kahden ja puolen vuoden aikana ja joissa on enintään 45 osallistujaa.

3.2.8 Joustavan riskienhallintajärjestelmän luominen

Tavoite:

Edistetään hanketoimintojen menestyksestä ja konfliktisensitiivistä täytäntöönpanoa haastavassa riskiympäristössä, jossa yleinen turvallisuus on hauras, jossa toimii monia aseellisia ryhmiä ja jossa turvallisuusuhkatilanne vaihtelee.

Kuvaus:

- Hankkeiden toteuttamisohjeiden laatiminen konfliktisensitiivistä ohjelmasuunnittelua varten noudattaen haittavaikutusten välttämiseen tähtävää lähestymistapaa, jolla tarkoitetaan hankkeiden toteuttamista siten, että tahattomia haittavaikutuksia aiheutuu mahdollisimman vähän.
- Riski- ja uhka-analyysin toteuttaminen ja sellaisen turvallisuussuunnitelman laatiminen, johon sisältyvät ohjelman toteuttamisessa sovellettavat menettelytapaohjeet henkilöstön ja hankeomaisuuden mahdollisimman korkean turvallisuustason takaamiseksi.
- Jatkuva riskien ja uhkien seuranta paikan päällä ja riskineuvontapalvelu kenttätasolla hankkeen henkilöstöä ja toimien toteuttamista varten.

- Turvalaitteet hankkeen henkilöstön ja hankeomaisuuden suojaamiseksi.
- Joustavan hankehallinnointivälineen ja erityisesti etähallinnointivalmiuksien kehittäminen hankkeiden toteuttamisen mahdollistamiseksi turvallisuusolosuhteiden heikentyessä.

Tulos:

- Hankkeen turvallisuussuunnitelman käyttöönotto.
- Ohjeiden laatiminen konfliktisensitiivistä ohjelmasuunnittelua varten.
- Riskinhallintaneuvonantajan oleminen käytettävissä.

4. TOTEUTTAMINEN

4.1 Yleiset järjestelyt

GIZ:n Saksan liittotasavallan ulkoasiainministeriölle toimittaman hanke-ehdotuksen perusteella ulkoasiainministeriö antoi lokakuussa 2012 GIZ:lle tehtäväksi panna täytäntöön tavanomaisten aseiden valvontaa Libyassa koskevan ohjelman valmiuksien kehittämistä koskevan moduulin. Toimien täytäntöönpano alkoi 1 päivänä marraskuuta 2012 ja päättyi 31 päivänä lokakuuta 2017. Unionin rahoitusosuus laajentaa tätä hanketta toisella moduulilla, joka koskee fyysistä turvallisuutta ja varastojen hallintaa. Tämä moduuli toteutetaan rinnakkain valmiuksien kehittämistä koskevan moduulin kanssa siten, että toimet alkavat vuonna 2013 ja päättyvät lokakuussa 2017.

GIZ toteuttaa nämä kaksi moduulia, jotka koskevat valmiuksien kehittämistä sekä fyysistä turvallisuutta ja varastojen hallintaa, antamalla asiantuntijoita käyttöön sekä pitkäaikaisesti että lyhytaikaisesti ja toimien yhteistyössä kansainvälisten ja kansallisten kumppanien kanssa, osittain alihankintajärjestelyjen avulla.

GIZ:n pääasiallinen kumppani valmiuksien kehittämistä koskevan moduulin osalta on LMAC. Saksan Tripolissa sijaitsevalle suurlähetystölle lähetetyssä verbaalinootissa, joka on päivätty 17 päivänä joulukuuta 2012, Libyan ulkoasiainministeriö vahvisti LMAC:n Libyan kansalliseksi instituutioksi, joka vastaa tavanomaisten aseiden valvonnan ja miinanraivauksen valvonnasta ja koordinoinnista, ja suhtautui myönteisesti tavanomaisten aseiden valvontaa koskevaan ohjelmaan, jonka GIZ panee täytäntöön.

GIZ on valittu tämän hankkeen täytäntöönpanovirastoksi, koska sillä on tietynlaista kansainvälistä asiantuntemusta ja kokemusta. Tähän vaikutti myös se, että GIZ esitteli aseriisuntatyöryhmälle selvitysmatkaansa Libyaan, suosituksiaan ja ehdottamaansa toimintastrategiaa, joka erityisesti korostaa kaikkien asiaankuuluvien sidosryhmien osallistamista sekä omavastuullisuuden varmistamista ja kestävä vaikutusta.

4.2 Kumppanit

Ohjelman toimet Libyassa pannaan molempien moduulien osalta täytäntöön yhteistyössä kansainvälisten kumppaneiden kanssa. GIZ tekee yhteistyötä useiden kumppaneiden kanssa jo nyt: Yhdistyneiden kansakuntien Libyan-tukioperaatio (UNSMIL) tukee libyalaisia virastoja muun muassa antamalla strategista ja teknistä konsultointiapua turvallisuuden ja asevalvonnan alalla. YK:n turvallisuusneuvoston päätöslauselmassa 2040, joka hyväksyttiin 12 päivänä maaliskuuta 2012, annettiin UNSMIL:lle toimeksianto miinanraivauksen sekä ammusten ja aseiden hallinnan aloilla. GIZ tekee yhteistyötä asevalvonnan ja miinanraivauksen alalla Libyassa muiden avunantajien kanssa, joihin kuuluu erityisesti Yhdysvallat ja Yhdistynyt kuningaskunta.

Ohjelman yleinen hallintovastuu on GIZ:llä, mutta ohjelma solmii kumppanuuksia fyysiseen turvallisuuteen ja varastojen hallintaan erikoistuneiden kansainvälisten valtioista riippumattomien järjestöjen kanssa antaakseen erikoistunutta asiantuntemusta kyseisten kahden moduulin osalta ja toteuttaakseen miinanraivausta kentällä. Ohjelman moduuleihin perustuvan lähestymistavan vuoksi sen toteuttamiseen osallistuu useita valtioista riippumattomia järjestöjä, jotka valitaan niiden alueellisen läsnäolon, vahvuuksien ja heikkouksien, aikaisemman kokemuksen ja Libya koskevien toimintavalmiuksien perusteella.

4.3 Toiminnan hallinta

Ohjelman suunnittelu: moduuleihin perustuva lähestymistapa

Ohjelma on suunniteltu siten, että ohjelman aikana voidaan lisätä tai poistaa tiettyjä moduuleja, jotta voidaan mukautua muuttuviin olosuhteisiin konfliktisensitiivisellä ja joustavalla tavalla. Rakenteen vuoksi eri avunantajat voivat rahoittaa osia ohjelmasta ja kunkin avunantajan rahoitusosuudet ovat näkyviä. Lopuksi ohjelmaan kuuluu järjestely, joka mahdollistaa luotettavan riskinhallinnan ja moitteettoman hankkeen hallinnan. Näin ollen GIZ:n hankekehukseen kuuluu ohjelman hallinnointi ja molempien moduulien täytäntöönpano.

Ohjelmastrategia: Neljä toteutusvaihetta viidessä vuodessa

Ohjelman tarkoituksena on yhdistää kiireelliset toimet, jotka lähestyvät loppuaan Libyassa, ja kansalliset kehitysstrategiat ja -ohjelmat, jotka Libyan hallituksen odotetaan käynnistävän ja panevan täytäntöön tulevina vuosina.

Sitä ohjaa näin ollen viisi vuotta kestävä keskipitkän ajan strategia, joka on tyypillisiä kiireellisiä suunnitelmajaksoja pidempi. Erityisesti valmiuksien kehittämistä koskeva moduuli vaatii aikaa ja luotettavan kumppanuuden ohjelman ja kansallisten kumppaneiden välillä, jotta saataisiin aikaan konkreettisia tuloksia ja varmistettaisiin, että vaiheen 4 loppuun mennessä kansalliset valmiudet ovat kansallisen omavastuullisuuden tasolla.

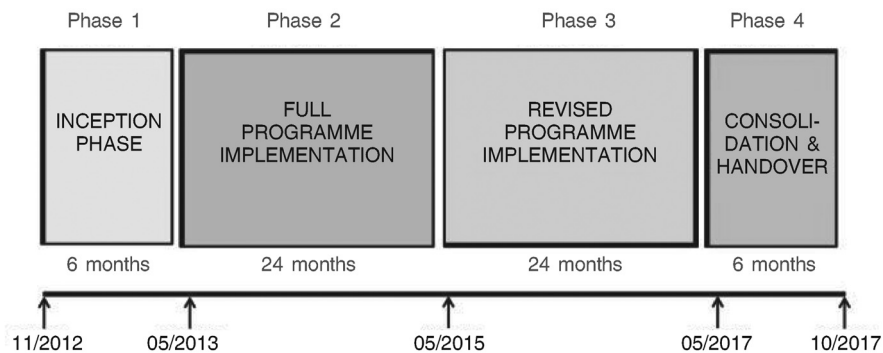
Nelivaiheisella lähestymistavalla varmistetaan, että ohjelmamoduuleja voidaan mukauttaa ohjelman aikana, joko kumppanin erilaisten tarpeiden tai muuttuneiden rahoitusolosuhteiden vuoksi. Ohjelman vaiheeseen 3 voidaan myös lisätä uusia moduuleja, jos olosuhteet muuttuvat kyseisillä aloilla suotuisammiksi kuin mitä ne nyt ovat.

Avunantajien järjestelyt:

Tavanomaisten aseiden valvontaa Libyassa koskeva ohjelmahanke on useiden avunantajien hanke, jonka unioni ja Saksan liittotasavallan ulkoasiainministeriö rahoittavat yhdessä.

Saksan liittotasavallan ulkoasiainministeriö seuraa GIZ:n täytäntöönpanemaa hanketta säännöllisesti ja kokonaisuudessaan, sekä valmiuksien kehittämistä koskevaa osaa että fyysistä turvallisuutta ja varastojen hallintaa koskevaa osaa, ulkoasiainministeriön vakiintuneiden menettelyjen kautta.

Ohjelman kesto ja vaiheet:



TYÖJÄRJESTYKSET

UNIONIN TUOMIOISTUIMEN TYÖJÄRJESTYKSEN MUUTOS

UNIONIN TUOMIOISTUIN, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 253 artiklan kuudennen kohdan,

ottaa huomioon Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 106 A artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon Euroopan unionin tuomioistuimen perussäännöstä tehdyn pöytäkirjan 64 artiklan toisen kohdan,

katsoo, että kun Kroatian tasavalta liittyy Euroopan unioniin ja kroatian kielestä tulee siten Euroopan unionin virallinen kieli, kroatia on sisällytettävä työjärjestyksessä vahvistettuihin oikeudenkäyntikieliin,

neuvoston annettua hyväksyntänsä 7 päivänä kesäkuuta 2013,

ON TEHNYT SEURAAVAN MUUTOKSEN TYÖJÄRJESTYKSEENSÄ:

1 artikla

Korvataan 25 päivänä syyskuuta 2012 annetun unionin tuomioistuimen työjärjestyksen ⁽¹⁾ 36 artikla seuraavasti:

”36 artikla

Oikeudenkäyntikieliä ovat bulgaria, englanti, espanja, hollanti, iiri, italia, kreikka, kroatia, latvia, liettua, malta, portugali, puola, ranska, romania, ruotsi, saksa, slovakki, sloveeni, suomi, tanska, tšekki, unkari ja viro.”

2 artikla

1. Tämä työjärjestyksen muutos julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*. Se tulee voimaan samanaikaisesti Kroatian tasavallan liittymisestä Euroopan unioniin tehdyn sopimuksen kanssa.
2. Työjärjestyksen kroatiankielinen teksti hyväksytään edellisessä kohdassa mainitun sopimuksen voimaantulon jälkeen.

Tehty Luxemburgissa 18 päivänä kesäkuuta 2013.

⁽¹⁾ EUVL L 265, 29.9.2012, s. 1.

UNIONIN YLEISEN TUOMIOISTUIMEN TYÖJÄRJESTYKSEN MUUTOS

UNIONIN YLEINEN TUOMIOISTUIN, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 254 artiklan viidennen kohdan,

ottaa huomioon Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 106 A artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon Euroopan unionin tuomioistuimen perussäännöstä tehdyn pöytäkirjan 64 artiklan toisen kohdan,

ottaa huomioon unionin tuomioistuimen ilmaiseman yhteisymmärryksen,

katsoo, että kun Kroatian tasavalta liittyy Euroopan unioniin ja kroatian kielestä tulee siten Euroopan unionin virallinen kieli, kroatia on sisällytettävä työjärjestyksessä vahvistettuihin oikeudenkäyntikieliin,

neuvoston annettua hyväksyntänsä 7 päivänä kesäkuuta 2013,

ON TEHNYT SEURAAVAN MUUTOKSEN TYÖJÄRJESTYKSEENSÄ:

1 artikla

Muutetaan 2 päivänä toukokuuta 1991 tehty unionin yleisen tuomioistuimen työjärjestys (EYVL L 136, 30.5.1991, s. 1; oikaisu EYVL L 317, 19.11.1991, s. 34) ⁽¹⁾ seuraavasti:

Korvataan 35 artiklan 1 kohta seuraavasti:

”Oikeudenkäyntikieliä ovat bulgaria, englanti, espanja, hollanti, iiri, italia, kreikka, kroatia, latvia, liettua, malta, portugali, puola, ranska, romania, ruotsi, saksa, slovakki, sloveeni, suomi, tanska, tšekki, unkari ja viro.”

2 artikla

1. Tämä työjärjestyksen muutos julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*. Se tulee voimaan samanaikaisesti Kroatian tasavallan liittymisestä Euroopan unioniin tehdyn sopimuksen kanssa.

2. Työjärjestyksen kroatiankielinen teksti hyväksytään edellisessä kohdassa mainitun sopimuksen voimaantulon jälkeen.

Tehty Luxemburgissa 19 päivänä kesäkuuta 2013.

Kirjaaja
E. COULON

Presidentti
M. JAEGER

⁽¹⁾ Sellaisena kuin se on muutettuna 15.9.1994 (EYVL L 249, 24.9.1994, s. 17), 17.2.1995 (EYVL L 44, 28.2.1995, s. 64), 6.7.1995 (EYVL L 172, 22.7.1995, s. 3), 12.3.1997 (EYVL L 103, 19.4.1997, s. 6; oikaisu EYVL L 351, 23.12.1997, s. 72), 17.5.1999 (EYVL L 135, 29.5.1999, s. 92), 6.12.2000 (EYVL L 322, 19.12.2000, s. 4), 21.5.2003 (EUVL L 147, 14.6.2003, s. 22), 19.4.2004 (EUVL L 132, 29.4.2004, s. 3), 21.4.2004 (EUVL L 127, 29.4.2004, s. 108), 12.10.2005 (EUVL L 298, 15.11.2005, s. 1), 18.12.2006 (EUVL L 386, 29.12.2006, s. 45), 12.6.2008 (EUVL L 179, 8.7.2008, s. 12), 14.1.2009 (EUVL L 24, 28.1.2009, s. 9), 16.2.2009 (EUVL L 60, 4.3.2009, s. 3), 7.7.2009 (EUVL L 184, 16.7.2009, s. 10), 26.3.2010 (EUVL L 92, 13.4.2010, s. 14) ja 24.5.2011 (EUVL L 162, 22.6.2011, s. 18).

KANSAINVÄLISILLÄ SOPIMUKSILLA PERUSTETTUIJEN ELINTEN ANTAMAT SÄÄDÖKSET

AKT-EU-MINISTERINEUVOSTON PÄÄTÖS N:o 1/2013,

tehty 7 päivänä kesäkuuta 2013,

Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioiden ryhmän jäsenten sekä Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden välisen kumppanuussopimuksen mukaisen vuosien 2014–2020 monivuotista rahoituskehystä koskevan pöytäkirjan vahvistamisesta

(2013/321/EU)

AKT-EU-MINISTERINEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Cotonoussa 23 päivänä kesäkuuta 2000 allekirjoitetun Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioiden ryhmän jäsenten sekä Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden välisen kumppanuussopimuksen⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna Luxemburgissa 25 päivänä kesäkuuta 2005⁽²⁾ ja Ouagadougoussa 22 päivänä kesäkuuta 2010⁽³⁾, jäljempänä 'AKT-EU-kumppanuussopimus', ja erityisesti sen 95 artiklan 2 kohdan ja 100 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan unioni ja sen jäsenvaltiot ovat yhdessä AKT-valtioiden kanssa suorittaneet AKT-EU-kumppanuussopimuksen liitteessä I b olevan 7 artiklan mukaisesti tulonsarvioinnin, jossa ne ovat tarkastelleet muun muassa sitoumusten ja maksujen toteutumisasatetta.
- (2) Euroopan unioni ja sen jäsenvaltiot pääsivät sopimukseen rahoitusmekanismista eli yhdennestätoista Euroopan kehitysrahastosta (EKR), mekanismin kattamasta täsmällisestä ajanjaksosta (2014–2020) ja tuohon mekanismiin osoitettavien varojen määrästä.
- (3) Pöytäkirja, jossa vahvistetaan monivuotinen rahoituskehys vuosille 2014–2020, olisi lisättävä sopimuksen liitteeksi I c,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Tämän päätöksen liite hyväksytään uutena liitteenä 1 c Cotonoussa 23 päivänä kesäkuuta 2000 allekirjoitettuun Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioiden ryhmän jäsenten sekä Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden väliseen kumppanuussopimukseen, sellaisena kuin se on tarkistettuna Luxemburgissa 25 päivänä kesäkuuta 2005 ja Ouagadougoussa 22 päivänä kesäkuuta 2010.

2 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se tehdään.

Tehty Brysselissä 7 päivänä kesäkuuta 2013.

AKT-EU-ministerineuvoston puolesta
Puheenjohtaja
P. T. C. SKELEMANI

⁽¹⁾ EYVL L 317, 15.12.2000, s. 3, sopimus sellaisena kuin se on oikaistuna EUVL L 385, 29.12.2004, s. 88.

⁽²⁾ EUVL L 209, 11.8.2005, s. 27.

⁽³⁾ EUVL L 287, 4.11.2010, s. 3.

LIITE

Lisätään AKT-EU-kumppanuussopimukseen liite seuraavasti:

"LIITE I c

Monivuotinen rahoituskehys vuosiksi 2014–2020

1. Monivuotisesta rahoituskehystä AKT-valtioiden saataville 1 päivästä tammikuuta 2014 alkaen tämän sopimuksessa määrättyihin tarkoituksiin myönnettävän rahoitustuen kokonaismäärä on 31 589 miljoonaa euroa 2 ja 3 kohdassa eritellyn mukaisesti.
2. Yhdennessätoista Euroopan kehitysrahastosta (EKR) myönnettävä 29 089 miljoonan euron määrä on käytettävissä monivuotisen rahoituskehysten voimaantulopäivästä. Se jaetaan yhteistyön eri välineiden kesken seuraavasti:
 - a) Maa- ja alueohjelmien rahoitukseen 24 365 miljoonaa euroa. Näistä määrärahoista rahoitetaan
 - i) yksittäisten AKT-valtioiden maaohjelmia tämän sopimuksen täytäntöönpano- ja hallintomenettelyjä koskevassa liitteessä IV olevan 1–5 artiklan mukaisesti;
 - ii) AKT-valtioiden alueellista sekä alueiden välistä yhteistyötä ja alueellista yhdentymistä tukevia alueohjelmia tämän sopimuksen täytäntöönpano- ja hallintomenettelyjä koskevassa liitteessä IV olevan 6–11 artiklan mukaisesti;
 - b) 3 590 miljoonaa euroa sellaisen AKT-valtioiden välisen ja alueiden välisen yhteistyön rahoittamiseen, jossa on mukana useita AKT-valtioita tai kaikki niistä, tämän sopimuksen täytäntöönpano- ja hallintomenettelyjä koskevassa liitteessä IV olevan 12–14 artiklan mukaisesti. Tähän määrärahaan sisältyy tuki tämän sopimuksen nojalla perustetuille yhteisille toimielimille ja elimille. Tästä määrärahasta rahoitetaan myös yhteisten toimielinten toimintakuluja koskevassa pöytäkirjassa N:o 1 olevissa 1 ja 2 kohdassa tarkoitettun AKT-valtioiden sihteeristön toimintakuluja.
 - c) 1 134 miljoonaa euroa investointikehysten rahoitukseen tämän sopimuksen rahoitusehtoja koskevassa liitteessä II esitettyjen ehtojen mukaisesti; tämä käsittää 500 miljoonan euron lisäsuorituksen uudistuvana rahastona hallinnoitavan investointikehityksen varoihin sekä 634 miljoonaa euroa avustuksina mainitun liitteen 1, 2 ja 4 artiklassa tarkoitettujen korkotukien ja hankkeisiin liittyvän teknisen tuen rahoittamiseen yhdennentoista EKR:n keston ajan.
3. Euroopan investointipankki (EIP) hallinnoi investointikehystä rahoitettavia toimia ja niihin liittyvää korkotukea. EIP myöntää omista varoistaan annettavina lainoina yhdessätoista EKR:ää täydentävää tukea, jonka määrä on enintään 2 500 miljoonaa euroa. Nämä varat myönnetään tämän sopimuksen liitteessä II määrättyihin tarkoituksiin EIP:n perussäännössä esitetyn ehdoin ja kyseisessä liitteessä vahvistettujen investointien rahoitusehtojen mukaisesti. Kaikkien muiden tämän monivuotisen rahoituskehysten varojen hallinnoinnista vastaa komissio.
4. Kymmenennestä EKR:stä tai sitä aiemmista EKR:istä jääneitä varoja sekä näistä EKR:istä rahoitetuista hankkeista vapautuvia varoja, lukuun ottamatta investointikehysten rahoitukseen yhdeksättä EKR:ää aiemmista EKR:istä myönnettyistä varoista yli jääneitä varoja ja palautuksia (lukuun ottamatta niihin liittyviä korkotukia) ja niistä maatalouden perustuotteiden vientitulojen vakauttamisjärjestelmälle (Stabex) myönnettyjä varoja, ei voida enää sitoa 31 päivän joulukuuta 2013 jälkeen tai sen jälkeen, kun tämä monivuotinen rahoituskehys tulee voimaan, sen mukaan, kumpi näistä ajankohdista on myöhäisempi, ellei Euroopan unionin neuvosto yksimielisesti päättää toisin.
5. Tämän monivuotisen rahoituskehysten kokonaismäärä kattaa ajanjakson, joka alkaa 1 päivänä tammikuuta 2014 ja päättyy 31 päivänä joulukuuta 2020. Yhdennentoista EKR:n varoja ja investointikehysten osalta palautuvia varoja ei voida enää sitoa 31 päivän joulukuuta 2020 jälkeen, ellei Euroopan unionin neuvosto komission ehdotuksesta yksimielisesti päättää toisin. Jäsenvaltioiden investointikehysten rahoittamiseen yhdeksännen, kymmenennen ja yhdennentoista EKR:n puitteissa varaamien varojen on kuitenkin edelleen oltava käytettävissä maksuja varten 31 päivän joulukuuta 2020 jälkeen.
6. Suurlähettiläskomitea voi AKT-EU-ministerineuvoston puolesta toteuttaa tarvittavia toimenpiteitä monivuotisen rahoituskehysten kokonaismäärärahan puitteissa vastatakseen ohjelmointivaatimuksiin jonkin 2 kohdassa tarkoitettun määrärahan osalta, mukaan lukien varojen uudelleen kohdentaminen näiden määrärahojen välillä.

7. Osapuolet voivat jommankumman osapuolen pyynnöstä päättää tulosarvioinnin suorittamisesta yhteisesti sovittavana ajankohtana ja arvioida tällöin sitoumusten ja maksujen toteutumisastetta sekä annetun avun tuloksia ja vaikutusta. Arviointi suoritetaan komission valmisteleman ehdotuksen pohjalta. Se voi edistää tämän sopimuksen 95 artiklan 4 kohdassa tarkoitettuja neuvotteluita.
 8. Jäsenvaltiot voivat toimittaa Euroopan komissiolle tai EIP:lle vapaaehtoisia rahoitusosuuksia AKT-EU-kumppanuus-sopimuksen tavoitteiden tukemiseksi. Jäsenvaltiot voivat myös osallistua hankkeiden tai ohjelmien yhteisrahoitukseen, esimerkiksi komission tai EIP:n hallinnoimien erityisaloitteiden puitteissa. On taattava AKT-valtioiden kansallisen tason omistajuus näissä aloitteissa."
-

AKT-EU-MINISTERINEUVOSTON PÄÄTÖS N:o 2/2013,

tehty 7 päivänä kesäkuuta 2013,

Somalian liittotasavallan tekemästä hakemuksesta saada tarkkailijan asema ja sen jälkeen liittyä Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioiden ryhmän jäsenten sekä Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden väliseen kumppanuussopimukseen

(2013/322/EU)

AKT-EU-MINISTERINEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioiden ryhmän jäsenten sekä Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden välisen Cotonoussa 23 päivänä kesäkuuta 2000 allekirjoitetun kumppanuussopimuksen⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna Luxemburgissa 25 päivänä kesäkuuta 2005⁽²⁾ ja Ouagadougoussa 22 päivänä kesäkuuta 2010⁽³⁾, jäljempänä 'AKT –EU-sopimus', ja erityisesti sen 94 artiklan,

ottaa huomioon AKT-EY-ministerineuvoston työjärjestyksen vahvistamisesta 8 päivänä maaliskuuta 2005 tehdyn AKT-EY-ministerineuvoston päätöksen N:o 1/2005⁽⁴⁾ ja erityisesti sen 8 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) AKT –EU-sopimus tuli sen 93 artiklan 3 kohdan mukaisesti voimaan 1 päivänä heinäkuuta 2008. Sitä muutettiin ensimmäisen kerran Luxemburgissa 25 päivänä kesäkuuta 2005 ja toisen kerran Ouagadougoussa 22 päivänä kesäkuuta 2010. Toista muutosta on sovellettu väliaikaisesti 31 päivästä lokakuuta 2010⁽⁵⁾.
- (2) AKT –EU-sopimuksen 94 artiklan mukaan jonkin valtion tekemä sopimukseen liittymistä koskeva hakemus esitetään AKT-EU-ministerineuvostolle sen hyväksyttäväksi.
- (3) Somalian liittotasavalta esitti 25 päivänä helmikuuta 2013 AKT –EU-sopimuksen 94 artiklan mukaisesti hakemuksen saada tarkkailijan asema ja sen jälkeen liittyä kyseiseen sopimukseen.
- (4) Somalian liittotasavallan olisi talletettava liittymisasiakirja AKT –EU-sopimuksen tallettajille eli Euroopan unionin neuvoston pääsihteeristöön ja AKT-valtioiden sihteeristöön,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Liittymistä ja tarkkailijan asemaa koskevan hakemuksen hyväksyminen

Hyväksytään Somalian liittotasavallan tekemä hakemus liittyä Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioiden ryhmän jäsenten sekä Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden väliseen Cotonoussa 23 päivänä kesäkuuta 2000 allekirjoitettuun kumppanuussopimukseen, sellaisena kuin se on muutettuna Luxemburgissa 25 päivänä kesäkuuta 2005 ja Ouagadougoussa 22 päivänä kesäkuuta 2010.

Somalian liittotasavallan on talletettava liittymisasiakirja AKT-EU-sopimuksen tallettajille eli Euroopan unionin neuvoston pääsihteeristöön ja AKT-valtioiden sihteeristöön.

Ennen sopimukseen liittymistä Somalian liittotasavalta voi osallistua neuvoston istuntoihin tarkkailijana.

2 artikla

Voimaantulo

Tämä päätös tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se tehdään.

Tehty Brysselissä 7 päivänä kesäkuuta 2013.

AKT-EU-ministerineuvoston puolesta

Puheenjohtaja

P. T. C. SKELEMANI

⁽¹⁾ EYVL L 317, 15.12.2000, s. 3.

⁽²⁾ Sopimus Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioiden ryhmän jäsenten sekä Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden välillä Cotonoussa 23 päivänä kesäkuuta 2000 allekirjoitetun kumppanuussopimuksen muuttamisesta (EUVL L 209, 11.8.2005, s. 27).

⁽³⁾ Sopimus Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioiden ryhmän jäsenten sekä Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden välillä Cotonoussa 23 päivänä kesäkuuta 2000 allekirjoitetun ja ensimmäisen kerran Luxemburgissa 25 päivänä kesäkuuta 2005 muutetun kumppanuussopimuksen muuttamisesta (EUVL L 287, 4.11.2010, s. 3).

⁽⁴⁾ EUVL L 95, 14.4.2005, s. 44.

⁽⁵⁾ AKT-EU-ministerineuvoston päätös N:o 2/2010, tehty 21 päivänä kesäkuuta 2010, EUVL L 287, 4.11.2010, s. 68.

OIKAISUJA

Oikaisu komission täytäntöönpanopäätökseen 2012/830/EU, annettu 7 päivänä joulukuuta 2012, lisärahoitusosuudesta jäsenvaltioiden kalastuksen valvonta-, tarkastus- ja seurantaohjelmiin vuodeksi 2012

(Euroopan unionin virallinen lehti L 356, 22. joulukuuta 2012)

Oikaistaan komission täytäntöönpanopäätöksen 2012/830/EU liitteet I, III ja V seuraavasti:

”LITE I

UUSI TEKNOLOGIA JA TIETOVERKOT

(euroa)

Jäsenvaltio ja hankekoodi	Kansallisessa kalastuksen lisävalvontaohjelmassa ennakoidut menot	Tämän päätöksen mukaisesti valittujen hankkeiden menot	Unionin enimmäisrahoitusosuus
Belgia:			
BE/12/08	30 000	30 000	27 000
BE/12/09	4 250	4 250	3 825
BE/12/10	100 000	0	0
Välisumma	134 250	34 250	30 825
Bulgaria:			
BG/12/02	30 678	30 678	27 610
Välisumma	30 678	30 678	27 610
Tanska:			
DK/12/20	336 419	0	0
DK/12/22	269 136	0	0
DK/12/23	538 271	0	0
DK/12/24	134 568	134 568	121 110
DK/12/25	95 637	0	0
DK/12/26	158 911	0	0
DK/12/27	275 864	275 864	248 278
DK/12/28	272 500	272 500	245 250
DK/12/29	281 265	281 265	250 000
DK/12/30	282 592	282 592	250 000
DK/12/31	280 439	280 439	250 000
DK/12/32	296 049	296 049	250 000
DK/12/33	262 407	138 936	125 043
DK/12/34	269 136	0	0
DK/12/35	22 000	0	0
DK/12/36	405 000	0	0
DK/12/37	375 000	0	0
DK/12/38	163 500	0	0
Välisumma	4 718 694	1 962 213	1 739 681

(euroa)			
Jäsenvaltio ja hankekoodi	Kansallisessa kalastuksen lisävalvontaohjelmassa ennakoidut menot	Tämän päätöksen mukaisesti valittujen hankkeiden menot	Unionin enimmäisrahoitusosuus
Saksa:			
DE/12/23	400 000	400 000	360 000
DE/12/24	165 000	0	0
DE/12/25	250 000	0	0
DE/12/27	358 000	0	0
DE/12/28	110 000	0	0
DE/12/29	350 000	0	0
DE/12/30	95 000	0	0
DE/12/31	443 100	0	0
DE/12/32	650 000	0	0
DE/12/33	970 000	0	0
DE/12/34	275 000	0	0
DE/12/35	420 000	0	0
Välisumma	4 486 100	400 000	360 000
Irlanti:			
IE/12/06	20 000	0	0
IE/12/08	70 000	0	0
Välisumma	90 000	0	0
Kreikka:			
EL/12/11	180 000	180 000	162 000
EL/12/12	750 000	750 000	675 000
EL/12/13	180 000	180 000	162 000
EL/12/14	26 750	26 750	24 075
EL/12/15	110 000	110 000	99 000
Välisumma	1 246 750	1 246 750	1 122 075
Espanja:			
ES/12/02	939 263	939 263	845 336
ES/12/03	974 727	974 727	877 255
ES/12/05	795 882	795 883	716 294
ES/12/06	759 305	759 305	683 375
ES/12/08	163 250	163 250	146 925
ES/12/09	72 000	72 000	64 800
ES/12/10	100 000	100 000	90 000
ES/12/11	379 000	379 000	341 100
ES/12/12	490 000	490 000	441 000
ES/12/13	150 000	150 000	135 000
ES/12/15	150 000	0	0
ES/12/18	54 000	54 000	48 600
ES/12/19	290 440	290 440	261 396
ES/12/21	17 500	17 500	15 750
ES/12/22	681 000	0	0

(euroa)			
Jäsenvaltio ja hankekoodi	Kansallisessa kalastuksen lisävalvontaohjelmassa ennakoidut menot	Tämän päätöksen mukaisesti valittujen hankkeiden menot	Unionin enimmäisrahoitusosuus
ES/12/23	372 880	372 880	335 592
ES/12/24	415 254	0	0
Välisumma	6 804 501	5 558 247	5 002 423
Ranska:			
FR/12/08	777 600	777 600	699 840
FR/12/09	870 730	870 730	783 656
FR/12/10	229 766	229 766	206 789
FR/12/11	277 395	277 395	249 656
FR/12/12	230 363	230 363	207 327
FR/12/13	197 403	197 403	177 663
FR/12/14	450 000	450 000	405 000
FR/12/15	211 500	0	0
FR/12/16	274 330	274 330	246 897
FR/12/17	254 350	0	0
Välisumma	3 773 437	3 307 587	2 976 828
Italia:			
IT/12/13	135 000	135 000	121 500
IT/12/15	125 000	125 000	112 500
IT/12/16	peruutettu	0	0
IT/12/17	250 000	250 000	225 000
IT/12/18	250 000	0	0
IT/12/19	630 000	630 000	567 000
IT/12/21	1 500 000	1 500 000	1 350 000
IT/12/22	311 000	0	0
IT/12/23	38 000	0	0
IT/12/26	1 900 000	0	0
Välisumma	5 139 000	2 640 000	2 376 000
Latvia:			
LV/12/02	6 732	6 732	6 058
LV/12/03	58 350	58 350	52 515
Välisumma	65 082	65 082	58 573
Liettua:			
LT/12/04	150 462	150 462	135 416
Välisumma	150 462	150 462	135 416
Malta:			
MT/12/04	30 000	30 000	27 000
MT/12/07	261 860	261 860	235 674
Välisumma	291 860	291 860	262 674
Alankomaat:			
NL/12/07	250 000	250 000	225 000
NL/12/08	278 172	0	0

(euroa)			
Jäsenvaltio ja hankekoodi	Kansallisessa kalastuksen lisävalvontaohjelmassa ennakoidut menot	Tämän päätöksen mukaisesti valittujen hankkeiden menot	Unionin enimmäisrahoitusosuus
NL/12/09	277 862	0	0
NL/12/10	286 364	0	0
NL/12/11	276 984	0	0
NL/12/12	129 398	0	0
NL/12/13	129 500	0	0
NL/12/14	200 000	0	0
NL/12/15	230 000	0	0
NL/12/16	136 329	0	0
NL/12/17	19 300	0	0
NL/12/18	36 120	0	0
NL/12/19	89 860	0	0
NL/12/20	299 550	0	0
Välisumma	2 639 439	250 000	225 000
Itävalta:			
AT/12/01	128 179	128 179	115 361
AT/12/02	280 923	0	0
Välisumma	409 102	128 179	115 361
Puola:			
PL/12/02	103 936	0	0
PL/12/04	41 028	0	0
PL/12/06	15 955	0	0
PL/12/07	40 500	0	0
PL/12/08	1 000 000	1 000 000	900 000
PL/12/09	172 600	0	0
PL/12/10	1 505 000	0	0
PL/12/11	208 760	0	0
PL/12/12	227 350	0	0
PL/12/13	240 300	0	0
PL/12/14	323 000	323 000	290 700
PL/12/15	181 000	0	0
PL/12/16	416 000	0	0
Välisumma	4 475 429	1 323 000	1 190 700
Portugali:			
PT/12/08	25 000	25 000	22 500
PT/12/10	150 000	150 000	135 000
PT/12/11	150 000	0	0
Välisumma	325 000	175 000	157 500
Suomi:			
FI/12/11	1 000 000	1 000 000	900 000
FI/12/12	1 000 000	1 000 000	900 000

(euroa)			
Jäsenvaltio ja hankekoodi	Kansallisessa kalastuksen lisävalvontaohjelmassa ennakoidut menot	Tämän päätöksen mukaisesti valittujen hankkeiden menot	Unionin enimmäisrahoitusosuus
FI/12/13	280 000	280 000	252 000
FI/12/14	280 000	0	0
Välisumma	2 560 000	2 280 000	2 052 000
Ruotsi:			
SE/12/07	850 000	850 000	765 000
SE/12/08	750 000	750 000	675 000
SE/12/09	300 000	300 000	270 000
SE/12/10	1 000 000	1 000 000	900 000
SE/12/11	80 000	0	0
Välisumma	2 980 000	2 900 000	2 610 000
Yhdistynyt kuningaskunta:			
UK/12/51	122 219	122 219	109 997
UK/12/52	564 086	0	0
UK/12/54	50 141	50 141	45 127
UK/12/55	43 873	43 873	39 486
UK/12/56	122 219	122 219	109 997
UK/12/73	12 535	12 535	11 282
UK/12/74	162 958	162 958	146 662
Välisumma	1 078 032	513 945	462 551
Yhteensä	41 397 816	23 257 253	20 905 217

"LIITE III

SÄHKÖISET KIRJAAMIS- JA RAPORTOINTIJÄRJESTELMÄT

(euroa)			
Jäsenvaltio ja hankekoodi	Kansallisessa kalastuksen lisävalvontaohjelmassa ennakoidut menot	Tämän päätöksen mukaisesti valittujen hankkeiden menot	Unionin enimmäisrahoitusosuus
Belgia:			
BE/12/07	60 000	60 000	54 000
Välisumma	60 000	60 000	54 000
Tanska:			
DK/12/19	201 852	201 852	181 666
DK/12/21	134 567	0	0
Välisumma	336 419	201 852	181 666
Irlanti:			
IE/12/05	1 000 000	1 000 000	900 000
Välisumma	1 000 000	1 000 000	900 000
Espanja:			
ES/12/04	1 207 352	1 207 352	1 086 617
ES/12/07	263 488	263 488	237 139
Välisumma	1 470 840	1 470 840	1 323 756

(euroa)

Jäsenvaltio ja hankekoodi	Kansallisessa kalastuksen lisävalvontaohjelmassa ennakoidut menot	Tämän päätöksen mukaisesti valittujen hankkeiden menot	Unionin enimmäisrahoitusosuus
Ranska:			
FR/12/18	42 000	42 000	37 800
Välisumma	42 000	42 000	37 800
Latvia:			
LV/12/01	11 273	11 273	10 146
Välisumma	11 273	11 273	10 146
Malta:			
MT/12/06	260 000	260 000	234 000
Välisumma	260 000	260 000	234 000
Puola:			
PL/12/03	170 948	170 948	153 853
PL/12/05	22 793	22 793	20 514
Välisumma	193 741	193 741	174 367
Portugali:			
PT/12/09	75 000	75 000	67 500
Välisumma	75 000	75 000	67 500
Yhteensä	3 449 274	3 314 706	2 983 235

"LIITE V

KOULUTUS- JA VAIHTO-OHJELMAT

(euroa)

Jäsenvaltio ja hankekoodi	Kansallisessa kalastuksen lisävalvontaohjelmassa ennakoidut menot	Tämän päätöksen mukaisesti valittujen hankkeiden menot	Unionin enimmäisrahoitusosuus
Irlanti:			
IE/12/07	15 000	0	0
Välisumma	15 000	0	0
Espanja:			
ES/12/16	40 000	0	0
Välisumma	40 000	0	0
Yhdistynyt kuningaskunta			
UK/12/58	2 507	0	0
UK/12/59	14 416	0	0
UK/12/60	1 253	0	0
UK/12/61	877	0	0
UK/12/62	2 507	0	0
UK/12/63	3 384	0	0
UK/12/64	11 282	0	0
UK/12/65	17 549	0	0
UK/12/66	11 282	0	0
UK/12/67	9 401	9 401	8 461

(euroa)

Jäsenvaltio ja hankekoodi	Kansallisessa kalastuksen lisävalvontaohjelmassa ennakoidut menot	Tämän päätöksen mukaisesti valittujen hankkeiden menot	Unionin enimmäisrahoitusosuus
UK/12/68	9 401	0	0
UK/12/69	11 281	0	0
UK/12/70	9 401	9 401	8 461
UK/12/71	9 401	0	0
UK/12/72	12 536	12 536	11 282
Välisumma	144 030	31 338	28 204
Yhteensä	199 030	31 338	28 204

TYÖJÄRJESTYKSET

- ★ Unionin tuomioistuimen työjärjestyksen muutos 65
- ★ Unionin yleisen tuomioistuimen työjärjestyksen muutos 66

KANSAINVÄLISILLÄ SOPIMUKSILLA PERUSTETTUIEN ELINTEN ANTAMAT SÄÄDÖKSET

2013/321/EU:

- ★ AKT-EU-ministerineuvoston päätös N:o 1/2013, tehty 7 päivänä kesäkuuta 2013, Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioiden ryhmän jäsenten sekä Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden välisen kumppanuussopimuksen mukaisen vuosien 2014–2020 monivuotista rahoituskehystä koskevan pöytäkirjan vahvistamisesta 67

2013/322/EU:

- ★ AKT-EU-ministerineuvoston päätös N:o 2/2013, tehty 7 päivänä kesäkuuta 2013, Somalian liittotasavallan tekemästä hakemuksesta saada tarkkailijan asema ja sen jälkeen liittyä Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioiden ryhmän jäsenten sekä Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden väliseen kumppanuussopimukseen 70

Oikaisuja

- ★ Oikaisu komission täytäntöönpanopäätökseen 2012/830/EU, annettu 7 päivänä joulukuuta 2012, lisärahoitusosuudesta jäsenvaltioiden kalastuksen valvonta-, tarkastus- ja seurantaohjelmiin vuodeksi 2012 (EUVL L 356, 22.12.2012) 71

TILAUSHINNAT 2013 (ilman ALV:a, sisältää normaalit lähetyskulut)

Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	1 300 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, paperipainos, vuosittainen DVD	22 EU:n virallista kieltä	1 420 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	910 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, kuukausittainen (kumulatiivinen) DVD	22 EU:n virallista kieltä	100 euroa/vuosi
Virallisen lehden täydennysosa (S-sarja), tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat, DVD, ilmestyy kerran viikossa	Monikielinen: 23 EU:n virallista kieltä	200 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja – kilpailut	Kilpailua koskevilla kielillä	50 euroa/vuosi

Euroopan unionin virallisilla kielillä ilmestyvästä *Euroopan unionin virallisesta lehdestä* on tilattavissa 22 eri kieliversiota. Tilaus käsittää L-sarjan (Lainsäädäntö) ja C-sarjan (Tiedonantoja ja ilmoituksia).

Jokainen kieliversio tilataan erikseen.

Virallisessa lehdessä L 156 18. kesäkuuta 2005 julkaistun neuvoston asetuksen (EY) N:o 920/2005 mukaan velvollisuus laatia kaikki säädökset iirin kielellä ja julkaista ne tällä kielellä ei väliaikaisesti sido Euroopan unionin toimielimiä, joten iirin kielellä julkaistavat viralliset lehdet ovat myynnissä erikseen.

Virallisen lehden täydennysosan (S-sarja – tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat) tilaukseen sisältyvät kaikki 23 virallista kieliversiota yhdellä monikielisellä DVD-levyllä.

Euroopan unionin virallisen lehden tilaajat voivat pyynnöstä saada virallisen lehden liitteitä. Tilaajille ilmoitetaan liitteiden ilmestymisestä *Euroopan unionin viralliseen lehteen* sisältyvässä kohdassa ”Huomautus lukijalle”.

Myynti ja tilaukset

Maksulliset julkaisut, kuten *Euroopan unionin virallinen lehti*, ovat tilattavissa jälleenmyyjiltämme. Luettelo jälleenmyyjistä löytyy seuraavasta internetosoitteesta:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_fi.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) on suora ja maksuton portti Euroopan unionin lainsäädäntöön. Sivustolla voi tarkastella *Euroopan unionin virallista lehteä* ja siellä ovat nähtävillä myös sopimukset, lainsäädäntö, oikeuskäytäntö ja lainsäädännön valmisteluasiakirjat.

Lisätietoja Euroopan unionista löytyy osoitteesta: <http://europa.eu>

